

8 July 1999

1

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา. Kaseng...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1.	bi:ŋ	เต็ม	เต็ม	full, filled
2.	(klek) kam'ba' kam'ba:ŋ Loi:ɛ = ปล่อย (ลูก/เตี) นอนตาม	เด็ดละกาด	เกสร, เกสรกลาด	plenty (e.g. of leaves scattered (on the ground))
3.	ma:	อา, นาสาว	อา (หญิง), น้า (หญิง)	parent's younger sister
4.	ʔa'ra:ŋ (lo:ŋ)	ดอก, ดอกไม้	ดอก (ไม้)	flower, blossom
5.	that lo:ŋ tean	เปรียบเทียบ, สัมผัส	เปรียบเทียบ, เปรียบเทียบ	compare
6.	priat = กล้วย	กล้วย, กล้วย	กล้วย	banana
7.	(ʔa'nek) ʔa'jap	เปียก, เปียกชุ่ม	แฉะ	wet, slushy, watery
8.	ciar (ʔa'nek)	ขุด, ขุดดิน	ขุด	dig, dig up
9.	te:t	โอบ, โอบอ้อม	อวัยวะเพศหญิง	vagina
10.	bue:t (ti:)	ผลัก, ผลัก	ผลัก (มือ)	push away, push off
11.	guck (ɛa:ŋ)	กระดก, สั่น, สั่นไหว	กระดก (หาง)	wag, move
12.	ke:ŋ	เก่ง	เก่ง	good at
13.	(ti:) ʔian	ซ้าย, ข้างซ้าย	ซ้าย	left (side, hand)
14.	juk (lo:ŋ)	จิก, จิก, จิกกัด	จิก	gore, attack with horns
15.	buah = แป้ง	แป้ง, แป้งทาหน้า	แป้ง	flour, face powder
16.	lo:ŋ ʔa'jap	แปรง, แปรง	แปรง (น.)	brush (n.)
17.	ʔa'wap (le:)	บิด, บิดผ้า	บิด (ผ้า)	wring out clothes
18.	tit (go:k), tit (lo:ŋ)	ฟัน (จ) ตัด, ตัดไม้	ฟัน (คอ), ตัด (ต้นไม้)	slash (v.)
19.	best (lo:ŋ lak)	ปัก, ปัก	ปัก (หลัก)	stick in, insert
20.	nda'	แบน, แบน	แบน	flat, level (of surface)
21.	ʔi:el	แสงไฟ, แสงไฟ	ฉาย, ส่อง (ไฟ)	shine (flashlight)
22.	pap	ยิง, ยิงปืน	ยิง	shoot
23.	ʔa: (yukum sa:)	อา, ทยอา	อา (หญ้า)	cogon, grass used for thatching
24.	ma:ʔac (ka:)	ไหม, ป้ายไหม	ปรี (เงิน)	fine (v.)
25.	le:an	เงิน	เงิน	money, silver

priat ɔa' = กล้วย (กล้วยน้ำว้า) กล้วย
priat ɛa' = กล้วย (กล้วยน้ำว้า)
priat buak = กล้วย (กล้วยน้ำว้า), กล้วย

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา Kasey	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
26.	lo'bat = ตี (แรงดี) ndup = ทน, ntap = ตี (แรงดี)	lo'bat tci = ตี (แรงดี) ทบ, ฝ่าด, ฝ่าดต	lo'bat lo'pas = ตี (แรงดี) ฝ่าด ntap lo'bat = ตี (แรงดี)	strike, hit hard
27.	lo'pas (lo'ba:)	ฝ่าด (เฉาะ)	นวด (ข้าว)	thresh (rice)
28.	krig	ธว, ธวสวน	รั้ว (ล้อมสวนครัว)	fence around a vegetable garden
29.	prag krig	ແຫງ,ແຫງແລງ	แห้งแล้ง	dry (of weather)
30.	mit	ป้า	ป้า	aunt
31.	(ka'u) bo (su:)	ที่, ที่บ้าน	ที่ (บ้าน)	at
32.	blak (mp:)	ผ่า, ผ่าไม้	ผ่า (ฟัน)	split (wood with an axe)
33.	lo'la: (br:)	ปาน, แป้นปาน	ปาน (น.)	birthmark
34.	(t:em) par	บิน (ก.)	บิน	fly (v.)
35.	pakka: = ไม้ (สำหรับ)	ปากกา	ปากกา	pen
36.		ไม้ (สำหรับ)	ไม้ (นวดข้าว)	sticks for threshing rice
37.	teu' (la su:)	เมื่อ (บ้าน) กับ (บ้าน)	กลับ (เรือน)	return (home)
38.	par (ma: t: p:)	ตอก, ตอกตะปู	ตอก (ก.)	pound (post, stake, nail)
39.	la: ?iel = ไม้ (สำหรับ)	เต้ง, เต้ง	บน, เหนือ	on, above
40.	tu: (n)	หัว, ศีรษะ	หัว, ศีรษะ	head
41.	nam na: = ไม้ (สำหรับ)	ต้น (ปี) ต้น (ปี)	ต้น (ปี)	beginning
42.	klak < or ? = ไม้ (สำหรับ)	ท้องน้อย	ท้องน้อย	lower abdomen
43.	(lo'mue: = ไม้ (สำหรับ)) ju: = ไม้ (สำหรับ)	ปี่, (ต้นปี่) lo'g ju: = ไม้ (สำหรับ)	ปี่ (ต้นปี่) lo'g ju: = ไม้ (สำหรับ)	kind of hemp
44.	bi:l	หายไป, ขาดไป, หาย	หายไป (ไป) ขาดหาย	disappear, missing
45.	lo'g bo:t	จาว, จาวขมจากพาว	จาว (มะพร้าว)	pulp or pith found in fruit
46.	(te:w) top, tix	ปล้น, ปล้นเอาจับ	ปล้น	rob, steal by force
47.	do:k la tu:s	ยัดใส่หัว	ยัด (หัว)	hold over one's head
48.	ti:k	ใช้	ใช้	use
49.	lo'ki: (ka:)	อุ้ม	อุ้ม	carry, hold in one's arms
50.	bu:am	มัน, มัน (เผือก)	มัน (พืช)	potato, yam

bu:am taw = ไม้ (สำหรับ)
 bu:am ko:l = ไม้ (สำหรับ) (ไม้ (สำหรับ))
 bu:am lo'g = ไม้ (สำหรับ) (ไม้ (สำหรับ))

หมายเลข	ภาษา <i>Kaseng</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
51.	<i>bok tik</i>	ตุ้ย , ฝึ	อ้วน. ติ	fat
52.	<i>plug (khe:n)</i>	เป่า , เป่าแอม	เป่า	blow (musical instrument)
53.	<i>g. hi: w. (su:)</i>	กวาดเรือน, กวาด	กวาด	sweep
54.	<i>puan</i>	สี่	สี่	four
55.	-	ลอบ, ไซ (เครื่องจับปลา)	ลอบ (ใช้ดักปลา)	kind of fish trap
56.	<i>la: j (tee:n)</i>	ปล่อย, ปล่อยไป	ปล่อย	release, let go
57.	<i>kial = ลม kial</i>	พัด, เป่า <i>la'ho:t = พัด (น.)</i>	พัด (น.)	blow (wind), fan (v.)
58.	<i>g. hi: w. (bra:n)</i>	ปัด (ฝุ่น)	ปัด (ฝุ่น, ฝุ่น)	brush off, dust (v.)
59.	<i>(sok) la'w:?</i>	ขยุ้ม (ผม) <i>la'pax = ขยุ้ม (ผม)</i>	ขยุ้ม, ขยุ้ม (ผม)	messy (of hair)
60.	<i>(pax) klay = (ไม้)</i>	กระด (ไม้)	กระด (ไม้)	wood used for signalling
61.	<i>la'set (la'mu:)</i>	ตม, ตม (ไม้)	ตม	knot
62.	<i>(ci: r) pray</i>	หลุม, หลุม	หลุม	pit, hole
63.	<i>lae</i>	โอบ, โอบ, เป่า	โอบ, โอบ	get a swelling
64.	<i>lut (sak), pull (sak)</i>	ตม, ตม (ขยา, ไม้)	ตม (พืช, ไม้)	pull up or out
65.	<i>krug = ลม</i>	พุ่ม, พุ่ม	พุ่ม, พุ่ม	bush, grove; clump
66.	<i>lae wu:; klak tik</i>	บวม, บวม, โอบ, โอบ	บวม, บวม, โอบ, โอบ	swell, bulge, protrude
67.	<i>la'so?</i>	บูด, อาหารบูด	บูด (อาหาร)	spoiled (of food)
68.	<i>la: li: an. g?</i>	เปื้อน (เงิน)	เปื้อน (เงิน)	waste, wasteful
69.	<i>pray</i>	แดด	แดด	sunshine, sunlight
70.	<i>(sok) la'buak</i>	หงอก (ผม)	หงอก (ผม)	gray (of hair)
71.	<i>pe:</i>	สาม	สาม	three
72.	<i>way day = la'w:?</i>	แต่, แต่	แต่	but
73.	<i>plaj (kri: w = ลม)</i>	ผลไม้	ผลไม้, ผลไม้	fruit
74.	<i>ka:m</i>	เค็ม	เค็ม	salty
75.	<i>la'lok hu: r</i>	บ้วนปาก	บ้วนปาก	rinse out the mouth

pis = ลม

mlu tu es/5. rlu
 ten tolu lru wlu
 mlu me tu? tu wlu

ग्रन्थ = १८६०

tau? kal gaj ndoh = 22.10.1960
maja ma pa di rotan ma 2
mbel me: kha ten pay tai:w
la mo: me: tai:w

la na: me: r? = rianh'

la na. moy (Pakul = wewen
cawen)

terima kasih = 7thun2

2. $\eta_{\alpha\beta} = \eta_{\beta\alpha}$ ✓

အဲဒါနဲ့ အလေး? = အလေးနင်း

$$\gamma_{\text{all}} = \text{not}$$
$$m_e = 107$$
$$h_2' r_{a_2} = \sigma \sigma_2 (b_2' r_{a_2})$$
$$I_2' \text{ra: } \eta = \text{ns: } \tau_a \quad (I_2' \text{ra: } \eta)$$
$$m/r = 75^\circ$$
$$L_E: \mathbb{R}^n \rightarrow \mathbb{R}^n = \frac{1}{2} \frac{d^2}{dt^2} \mathbf{h}$$
$$\lambda_{\text{car}} = 4 \text{ nm}$$

$\frac{1}{p} \text{ in} = \text{to go}$

to return

~~to be~~ ² ~~had~~ = to arrive

कुम्ह कान

หมายเลข	ภาษา Kaseang	ภาษาลาว lak luac sok = สำนวนลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
76.	bat sok = สบตา	แก้ม , ปอยแก้ม	แกละ (ผม)	tufts or tresses of hair
77.	hom (dank)	อาบน้ำ	อาบ (น้ำ)	take a bath
78.	bu:k (ba:k ka'kai)	ขน , ขนสัตว์	ปุยพูน	kapok fiber or wool
79.	lo'uoi = หนอน (ในดิน)	หนอน, บง (ตัวบง)	หนอน, บุ่ง	worm, caterpillar
80.	lo'uoi (bi: bi:)	พิษ (งู)	พิษ (งู)	poison, venom
81.	ten. lo'u? tra su: lau	จาก (บุพพิทา)	จาก (บุพบท)	from
82.	kuel	เปลี่ยน , แลกเปลี่ยน	เปลี่ยน, แลก, แลกเปลี่ยน	change, exchange
83.	la:?, kha:	ตึงตึง, ตึงตึงเร็ด, แก้งเร็ด	pak bal = ตึงตึง แสร้ง, แกล้ง	pretend, pick on, bully
84.	lo'uoi kais ~ lo'uoi	เที่ยง, ยามเที่ยง	เที่ยง	noon, midday
85.	-	สีเสียด (ฝัก)	สีเสียด (ฝัก)	Acacia catechu (Leguminosae)
86.	ka'riug lau lo'y phay	เพลง	เพลง	song
87.	lo'ne: ka'lu? = ร่ม	โคลม, เป้นโคลม	lo'y = มวล (ของโคลม) หลวม, คม ของโคลม	muddy place, mire
88.	dak = ไม้, bo = ไม้	แฝ, เรือแฝ	แห	raft
89.	ga:y brak	แพก, แพ	หมอ, แพทย์	medical doctor
90.	bo:f = ชั่ว, lo'reng = ชั่ว	ผัด, ผัดไฟ	ผัด	pan fry
91.	de:m (lo'g) lo'ing	เข้ด, เข้ดโตส	de't lo'g = เข้ดโตส คืด (ทำให้ตรง)	bend (in order to straighten)
92.	ptee?	ผัก = ผักในสวน	ผัก	vegetable
93.	kan lam = พักผ่อน	พัก, เฉ้าพัก	พัก	rest
94.	(ksh)phan	พัน (คือพันของพัน)	พัน(จำนวน)	thousand
95.	bual (ti)	พัน, ก่อพัน(ภ.)	bis bual lo'g = พันพัน พัน (ภ.)	wrap around, wind around
96.	toy tik toy ban lo'dun	หนอง, บึง, สระน้ำ	หนองน้ำ, บึง	pond
97.	kual bal (lo'in)	เปลี่ยน, เปลี่ยนขอม	เปลี่ยน (เอามาแทน)	change, replace
98.	kruem	ฟ้าแลบ, ฟ้าแลบตลอด	ฟ้าแลบ	flash (lightning)
99.	ju:n = ห่วง, tu:n maik = ห่วง	ฝาก, ฝากเลอว	ฝาก (ของ)	leave something in t care of someone
100.	tib kap = ใส่, sup lo:p = ใส่, dok ko:n lae tha kin la mior	นุ่ง, สับ, ใส่ (เลอว)	สวมใส่	put on, wear

ja: = ๒๓๕

ffa? = ๒๓๕, ๒๓๕

ta'raj = sun

ta'maj = star.



๒๓๕ = ๒๓๕, ๒๓๕

คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

CHULALONGKORN UNIVERSITY

๒๓๕ ๒๓๕ = ๒๓๕

หมายเลข	ภาษา Kaseang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
101.	to'del	กระเพาะ	กระเพาะ	stomach(organ)
102.	to'w to'liat	สวน, สวน (ทาง)	สวน (ทาง)	pass (opposite direction)
103.	do'g = กระบี่ใบไม้/ใบกล้วย to'sog = กล้วยใบไม้	กระด้ง	กระด้ง	large, flat, round bamboo tray
104.	to'mui: to'ruat	เชือก , หนังวัว	เชือก(ทำด้วยหนังควาย)	rope (made of buffalo hide)
105.	plig to'gaj = ฟ้า to'gaj = ฟ้า	ฟ้า	ฟ้า	sky
106.	buar (to'se.g)	ความ, ภาษา	ความ, ภาษา	language
107.	bla:	ขี้เถ้า	ขี้เถ้า	ashes
108.	to'kak (to:g) = โพรง, รู	โพรง, รู	โพรง, รู, ช่อง	cavity, hole, opening, crack
109.	bak	เกลือ	เกลือ	salt
110.	to'k	ฟ้อง	ฟ้อง	accuse, sue
111.	to'raj to'ba: = หว่าน/หว่าน to'raj to'ba: = หว่าน/หว่าน	หว่าน, หว่าน	หว่าน, หว่าน, หว่าน	strew, scatter, sow, sprinkle
112.	klom to'	หัวใจ, ใจ	หัวใจ, ใจ	heart, mind
113.	bram (bal)	เจอ, เจอ	เจอ, เจอ (กัน)	come across (unexpectedly)
114.	to'sa? = ฝุ่น, ฝุ่น	ฝุ่น, ฝุ่น	ฝุ่น, ฝุ่น	dust, dirt particles
115.	(to'lo:g) se to'ra:g	เบ่ง (ดอก)	เบ่ง (ดอก)	be in bud
116.	to'gaj to'ae	พ่อค้า	พ่อค้า	merchant
117.	to'k to'f.g. to'p	โผล่, โผล่	โผล่ (หัว)	emerge, come up, come out
118.	to'tam = พบ, พบ	พบ, พบ	พบ, เห็น, มองเห็น	meet, find, see
119.	(to'g) blu?	ผุ, ไม้	ผุ	decayed, rotten
120.	to'r hum = หอม, หอม	หอม, หอม	หอม (กลิ่น)	fragrant, sweet-smelling
121.	to'gaur	กลอง	กลอง	drum
122.	(plig) kak	หมู, หมู	หมู (เนื้อ)	hog plum, olive
123.	to'je: to'nal = ฝูง, ฝูง	ฝูง (นก)	ฝูง (นก, ฝูง)	crowd, group, flock
124.	mbak (bal)	พึ่ง	พึ่ง	depend on (for help)
125.	to'muk	คัน, คัน	คัน	rash, goose flesh

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ- เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา Kaseg...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
126.	tik	โตย , ทอว	ใหญ่, โต	big, large
127.	lo'saw	ภ , ชุก	กี่, ชุก	loom
128.	pa:ŋ = ตำนาน	เลอว , ตำนาน, นิทาน	เรื่อง, คำานาน, นิทาน	legend, story, tale
129.	klak tik	ทอว, ไส่บว , บว	ท้อง, พุง	stomach, belly
130.	(tr: m lo:ŋ) dip	ลม, (ตาล, ตมไม้)	ล้ม (ต้นไม้, หลัก)	topple over (of tree pole)
131.	kial yhut	พายุ	พายุ	storm
132.	tuat mat	ตาสาบ (โรคตา)	กุ้งยิง (โรคตา)	sty (inflammation of the eye)
133.	be:m ba:j = 1231 be:m pi:s = 1232	ขนบ , เล้า	scr be:m me:w = ขนบ be:m pi:s = ขนบ	mustache, beard, whiskers
134.	la'dal = 1233	เลอว (ภ) , ทอว	กอง (ภ.)	pile up
135.	lo'mue = 1234	เลอว (ภ) , ทอว	เชือก (ชนิดเส้นใหญ่)	thick rope
136.	ma:m teo?	สอ	สอ	chisel (n.)
137.	ka'te:ŋ	กระเจียว , ดอกกระเจียว	กระเจียว (ดอก)	turmeric curcuma (flower)
138.	wac	ขี้เฝย (ขี้เฝยในลำไส้สัตว์)	ขี้เฝย (ในลำไส้วัวควาย)	gastric juice in cattle's intestines
139.	la'jil	ไขว, พาด , ภาย	ไขว, พาด	cross(legs), place across, over
140.	lo'te:ŋ lo'tut = 1235	ท่า , อหิวา (โรค)	ท่า, อหิวา (โรค)	cholera, plague
141.	ma:ŋ	พาด , ภา	พาน , ภา	pedestal tray
142.	lo'jial lo'lu:?	ละเมอ , เผล	ละเมอ	talk in one's sleep
143.	kat = 1236	สับ ,	สับ	chop into small pieces
144.	lo'brap (mat)	มม (มมตา)	ลืม (ตา)	open one's eyes
145.	pa:j te:ŋ mpaŋ	นายพาน	พราน	hunter
146.	fi:l (ไฟ)	ส่องไฟส่อง	ส่อง (ไฟ, โคม)	shine a light (at)
147.	la'ja:	แฉ , ถอแฉ	จระเข้	crocodile
148.	lo'kraj lo'waz = 1237	กระพาย , พาย	lo'kraj (thog) = กระพาย	wear over the shoulder
149.	kuaj be: = 1238	เรือพาย (น) พาย (ภ)	แฉว, พาย (น. ก.)	row, paddle (n., v.)
150.	te:w ka'brec = 1239	รีบ , รีบร้อน , ฝ่า	รีบ	hurry, hasten

brec brec = try

te:w yhut = 1240

Waj. tɕa: = ไม้ค้ำ

waj tɕoŋ nsa:j = ไม้ค้ำทอ

waj se:t pja: = ไม้ค้ำ/ไม้

waj se:t hui:t = ไม้ค้ำ/ไม้



คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา Kseung...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
151.	(^{กิน}) ^{gok}	อิ่ม	อิ่ม	full (from eating)
152.	(^{เล่น}) ^{la'kha:}	ไพ่	ไพ่	playing cards
153.	^{khe:m}	ไฟฉาย, ^{โคมไฟ}	ไฟฉาย	flashlight
154.	(^{play}) ^{mak} ^{pu:} ?	ต้มจาก, ^{ต้มจาก} ต้มจาก	^{play} ^{la'poy} = ^{หอย} ^{plu:aj} = ^{หอย}	pumpkin
155.	-	เพลา	เพลา	axle, shaft
156.	^{la'g} ^{la'g} = ^{ใบ} ^{la'g} = ^{ใบ}	ผักออช่า	กะเพรา (พืช)	basil (seasoning herb)
157.	^{pro:q} (^{pro:q} st ^{hust})	ฉม (ฉมยาสลบ)	^{pro:q} st ^{hust} = ^{ฉม}	blow (cigarette smoke)
158.	^{ndaw} = ^{จับ}	ไล่, ^{จับ} ไล่	^{ndaw} = ^{ไล่}	chase after, chase away
159.	^{bl:k}	งา (งา)	^{bl:k} = ^{งา}	tusk, ivory
160.	^{tro:}	พอ (พอ, ^{พอ})	^{tro:} = ^{พอ}	enough, sufficient
161.	^{khon} ^{mia} ^{la'u} ^{we} ^{la'u}	ถ้า, ^{ถ้า} ถ้า, ^{ถ้า} ถ้า	^{khon} ^{mia} ^{la'u} ^{we} ^{la'u} = ^{ถ้า}	if
162.	^{la'rang} ^{la'p}	จ, ^จ จ, ^จ จ (จอกไม้)	^{la'rang} ^{la'p} = ^จ	bunch, cluster
163.	^{la'te:t} = ^{บวม}	บวม (บวม, ^{บวม})	^{la'te:t} = ^{บวม}	blistered, swollen (from friction)
164.	^{bak} ^{la'rak}	พ่วง (พ่วง, ^{พ่วง})	^{bak} ^{la'rak} = ^{พ่วง}	connect (vehicle, vessel)
165.	^{ki:am} (^{la'w})	เรียบร้อย, ^{เรียบร้อย} เรียบร้อย	^{ki:am} (^{la'w}) = ^{เรียบร้อย}	ready, complete
166.	^{la'w} ^{la'w}	ยินยอม, ^{ยินยอม} ยินยอม	^{la'w} ^{la'w} = ^{ยินยอม}	consent, agree
167.	^{jak} ^{ja:l} , ^{dray} ^{so:}	จก, ^{จก} จก, ^{จก} จก	^{jak} ^{ja:l} , ^{dray} ^{so:} = ^{จก}	braid, plait (hair, rope)
168.	^{la'wan} ^{tug} = ^{บิด} , ^{la'wan} ^{la'wan} = ^{บิด}	บิด, ^{บิด} บิด, ^{บิด} บิด	^{la'wan} ^{tug} = ^{บิด} , ^{la'wan} ^{la'wan} = ^{บิด}	twist
169.	^{la'yial}	นอน	^{la'yial} = ^{นอน}	lie down
170.	^{da:} ^{da:} = ^{อย่า}	อย่า, ^{อย่า} อย่า	^{da:} ^{da:} = ^{อย่า}	not, don't
171.	(^{la'tam}) ^{kap}	จับ, ^{จับ} จับ	(^{la'tam}) ^{kap} = ^{จับ}	pinch
172.	(^{si:ak}) ^{ne?}	ต้ม, ^{ต้ม} ต้ม, ^{ต้ม} ต้ม	(^{si:ak}) ^{ne?} = ^{ต้ม}	little (quantity), few
173.	^{bat} ^{mbray} ^{le:}	ใส่ (ใส่, ^{ใส่})	^{bat} ^{mbray} ^{le:} = ^{ใส่}	wear sash (woman's way)
174.	(^{la'w} ^{wak}) ^{hust}	ยาสูบ	(^{la'w} ^{wak}) ^{hust} = ^{ยาสูบ}	cigarette
175.	^{kap} ^{nam}	ม้วนปาก	^{kap} ^{nam} = ^{ม้วนปาก}	fold one's lips inward compressing them

^{la'u} ^{la'u} ^{pi:am} = ^{จับ}

^{la'u} ^{la'u} ^{la'p} ^{pe:} ^{le:} ^{le:} = ^{จับ} (cf.)

claw = ขง



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

$$\begin{aligned} \log 2'nc &= \log 2' \\ 2'nc &= 2' \end{aligned}$$

do: ram = random.gauss(mu, sigma)

kiak = ดาวงะ

ja:y = ด้(ไฉน')

ghal = วน

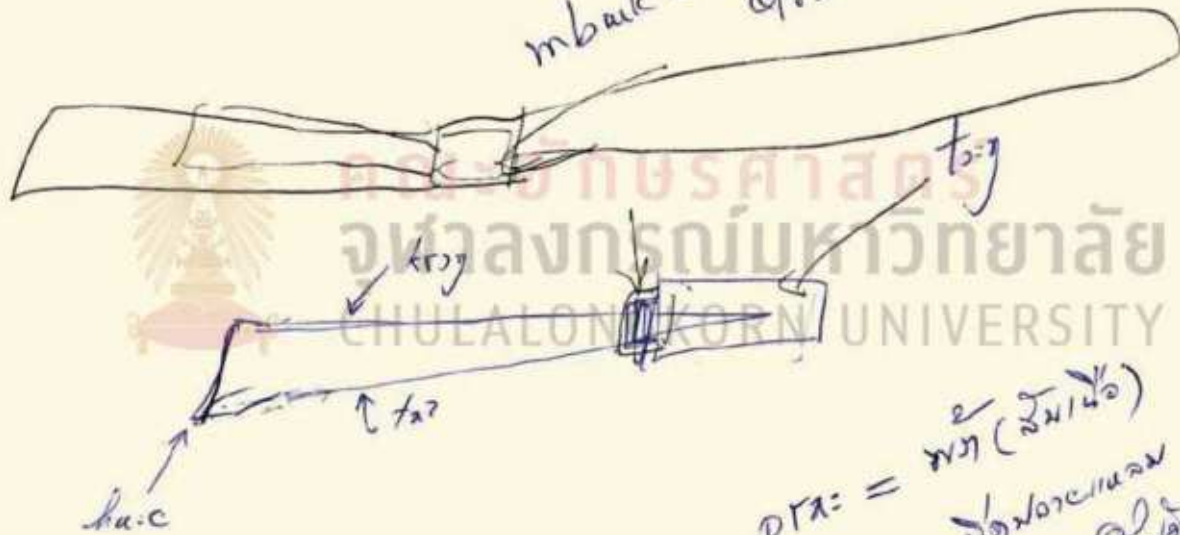
wial = วนวน

ja:y su: = ด้(ไฉน)

ja:y braj = ด้(ไฉน)

ด้
วน

mbak = ด้(ไฉน) ด้(ไฉน)



pra: = ด้(ไฉน)
ka' no:y = ด้(ไฉน) ด้(ไฉน)
ka' dok = ด้(ไฉน) ด้(ไฉน)

หมายเลข	ภาษา... <i>Kaseng</i> ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
201.	<i>do: (ja:ŋ braj)</i>	<i>do: = do</i> บะ , สบายาม, ปะตักาม	บนบาน	make a pledge or vow
202.	-	เบาะ , เบาะรองนั่ง	เบาะ	cushion
203.	<i>ndok (la'ras la:ŋ)</i>	ตลก (แอว, ตลก, าก)	ถอน (หัน, หลีก, รากไม้)	pull out, pull up
204.	<i>la'lot</i>	อิม , อิมปาก	อม	hold in the mouth
205.	<i>tra:ŋ fa'i</i> <i>do: ndak</i> <i>= ndak</i>	ถักต, ออวต, ทอวต	ทอดแห	fish with a casting net
206.	<i>ntrom mat ta'na</i>	บอละมา (ผัก)	โหระพา (พืช)	sweet basil (seasoning herb)
207.	<i>la:k = ndak</i> <i>ghat = ndak</i>	เปิด , 1, 2 <i>nda? = ndak</i> (เปิด, หนุ่) <i>la:k = ndak</i> (เปิด, หนุ่)		open, turn on
208.	<i>gu:ŋ (la'rok)</i>	ตมำ (วัว) <i>je:r la'rok = ndak</i>	หนอก (วัว)	hump on cattle's necks
209.	<i>ko'tee: , ko:n ka'tee:</i>	ตมำต	แม่กุญแจ	padlock, fixed lock
210.	<i>(tek tu:s) 'ta? (la:ŋ)</i>	ต่า , ตี : เต้าตอตา, ตี	โหม่ง, เอาหัวโขก	hit or bounce with the head
211.	<i>te:t (brek, ~ li:ŋ)</i>	ปัก (ตมำม, เต็ม)	คำ (หนาม, เข็ม)	pierce, prick
212.	<i>lap (ti:)</i>	ขาด , ปาด (มี)	ขาด (มีค, มีอ)	cut (one's hand) by (a knife)
213.	<i>(mbuk) tee:s</i>	ลิ้ม , ลิ้มลิ้น	คม (มีค)	sharp-edged (adj.)
214.	<i>ta?</i>	ลิ้ม , ลิ้มลิ้น	คม (คมของมีค)	sharp edge (of a knife)
215.	<i>(te:w) ba:ŋ</i>	ได้ (ไป~, ~ไป)	ได้ (ไป~, ~ไป)	able, can
216.	<i>(ju:p) ju:r</i>	ไฟ , ไฟลุก <i>ju:p ju:r = ju:p</i>	ลุก (ไฟ) <i>ju:r = ju:p</i>	burst into flames
217.	<i>kle:</i>	กะปุก , ตมกะปุก กะปุก	บุก (ต้นไม้คล้ายต้นบอน)	large edible tuber
218.	<i>bok</i>	เผา , แดงเผา, ไฟเผา	เผา	burn, cremate
219.	<i>la'nek mbu:t = ndak</i> <i>la'rat = ndak</i>	จอมปลวก <i>ndak</i>	จอมปลวก	termite mound
220.	<i>la'ra:ŋ traw</i>	บัว , บัวตอ	บัว	lotus
221.	<i>la'khuay</i>	ขวย	ช้อน	spoon
222.	<i>(do:) la'rok</i>	ขวย <i>ghuac khuij = ndak</i>	บ่วง	loop, snare, noose
223.	<i>boil (la'set = ndak)</i>	เมา (เมาตต)	เมา	drunk (from alcohol)
224.	<i>go:r</i>	ภูเขา	ภูเขา	hill, mountain
225.	<i>ba:r</i>	สอง	สอง	two

FAUNA

lan na: ra:t = ndak
khuij tra:k = ndak
khuij tra:k = ndak

bis = ndak
la'la:r = ndak
tek te: = ndak
la'ko:t = ndak

la'ja: tik = ndak
la'ja: ne? = ndak
la'he: = ndak

ໄວ້'ba: = ຈັກວັດສິດ

ໄວ້'he: = ຈັກວັດສາຍ

ກsa:j tpe:n = ຈັກວັດສາຍ

tpe:n sa:j = ຈັກວັດສາຍ

ໄວ້'ba: = ຈັກວັດສິດ

ໄວ້'he: = ຈັກວັດສາຍ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

9 July 1999

หมายเลข	ภาษา Kaseng	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
	dak bra:ŋ = ห้วย/คลอง			
226.	da:k ko'la? = ห้วย/คลอง dak tra:k = ห้วย/คลอง	เอว , ดอย, ตะดอย	คลอง, ห้วย	canal, small stream
227.	la:p	สะตาว - แฉก	สว่าง	bright, lighted, dawn
228.	ko'tai:aw (to'he:)	ทิว, ภาะเปีย, ใปาปาม	กระสอบ	bag of coarse weave
229.	pya? (pya:)	แปงเต๋ล้า	ผ้าเหต้า	yeast used for making whisky
230.	plak (pri:at)	ปลาก, (ตามาก, ฝัก)	ปลอก (ผลไม้, ฝัก)	peel (fruit, vegetable)
231.	ba:k	ขาว (สี...)	ขาว	white
232.	(to'he:) to'ra: (to'he:)	ลาม (ไฟลาม, ไฟลามป่า)	ลาม (ไฟ)	spread (as a fire)
233.	(to'he:) dag	ตา, (ลูกตา)	หา	seek, look for, find
234.	(to'ma:) klek (la dak)	klek la dak ko'tai? = จม (น้ำ, ดิน)	จม (น้ำ, ดิน)	sink, submerged
235.	may = to'may = ดำ (น้ำ)	ดำ (ดำน้ำ)	ดำ (น้ำ)	dive (into water)
236.	to:c	แหลม (ปากแหลม)	แหลม	pointed
237.	ma:n (je:ŋ ~)	สิว	สิว	pimple
238.	(la: fja?)	ตำลึง (ผักตำลึง)	คำตึง (ผัก ~)	gourd with small red fruit
239.	(pa:ji) to'tik	ล้ำลอย, ล้ำ	รวย	rich
240.	kla:ŋ sum = นกอินทรี	แอ้ง (นกก)	แร้ง (นก)	vulture
241.	ti:am	ภ้อม, ภาะภ้อม	เตรียม, ตระเตรียม	prepare
242.	juat su: to:c, do: su: to:c	แก้, ซ่อม, ซ่อมแซม	แก้, ซ่อม, ซ่อมแซม	mend, repair
243.	pyak to'rak to'raw	จัดวาง, เก็บ	จัด, เก็บ	arrange, put (thing in the place)
244.	to'law (to'pal)	กลิ้ง (กลิ้ง)	กลิ้ง (ลูกบอล)	roll along the ground
245.	pu:aj (pu:p, ~ dak)	ควัน ควันน้ำ	ควัน, ไอ	smoke, vapour
246.	to'ra: (mbuk)	ลับ, ฝืน (ฝืน)	ลับ (มีด)	sharpen (a knife)
247.	to'le:ŋ, re:ŋ re:ŋ	ระดัง, ระดัง	ระดัง, ระดัง	bell
248.	(to'he:) lek (brik)	ปัด, ถัด (ตามาก)	ปัด, ถัด (ผลไม้, ก้าน)	pinch, pick off
249.	ko'dok = มด, pra: = มด	มด	มด	knife
250.	to'k pi: = แม่, ko'k to'k = แม่ (แม่สัตว์)	แม่ (แม่สัตว์)	แม่ (สัตว์)	mother (of animals)
	do:ŋ to'pri:aw = แม่ (แม่สัตว์)			
	ki:k to'pri:aw = แม่ (แม่สัตว์)			

checked

braj = บั๋
kraj = อก (บั๋กข)

plaj = นานกว่า ๑๖๖

ka'traj = ๑๖๖

te:ay = ๑๖๖

te:ay kraj = ๑๖๖ นานกว่า

te:ay ni:s = ๑๖๖ นานกว่า

pa'nuay te:ay = ๑๖๖ นานกว่า

plaj kraj = ๑๖๖ นานกว่า

pa'h kraj = ๑๖๖ นานกว่า

pa'le:r = ๑๖๖ นานกว่า (๑๖๖)

druc:l = ๑๖๖ นานกว่า

plaj ta'leh = ๑๖๖ นานกว่า

๑๖๖ นานกว่า
๑๖๖ นานกว่า

(*) kraj = ๑๖๖, ๑๖๖ (๑๖๖)

lari:ng = ๑๖๖, ๑๖๖

หมายเลข	ภาษา. Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
251.	dark naj tik (เด็คคักทัก) dark naj (เด็คคักทัก)	แม่น้ำ	แม่น้ำ	river
252.	la'tay jar	หางอน (... ไก)	หางอน, เทนิยง (~ ไก)	cock's comb, comb-like appendage below the head
253.	(teon) sa:j	ต้ม	ต้ม	steam (v.)
254.	ne:n (na:n, ~ na:n)	แม่	แม่	mother
255.	ne:n. ba:p	พ่อแม่	พ่อแม่	parent
256.	(la'tay: sa:n)	ต้ม (ไก)	ต้ม (ไก)	gallstone, kidney stone
257.	nsat (na:j la'jar)	ปลุก (ปลุกให้ตื่นนอน)	ปลุก	wake (someone up)
258.	la'sa?	ขยะ	ขยะ	garbage, rubbish
259.	tean	มอง, มองดู, ดู	ดู, มองดู, ดูแล	look, look at, watch
260.	nda:j (la:j)	กิ่ง	กิ่ง	look after
261.	du:c, we: waj	ใช่ (แหม)	ใช่	twig, branch
262.	la'nup su: = la'ra:n	ฝา, กำแพง	กำแพง	Yes, (it is)
263.	na:j ka'me:	กัมพูชา, เขมร	เขมร	wall
264.	la:ta?, la:gar	ข้างหน้า, เบื้องหน้า	ข้างหน้า	Cambodian, Khmer
265.	(mpa: pe:) nsat	มัด (น.)	มัด (น.)	in front of
266.	mat	ตา	ตา	clf. for bundles
267.	du:c du:c	จริง, แน่ใจ, แน่ใจ	จริง, แน่ใจ	eye
268.	zi: ta & triag	ตา	ตา	really, for sure
269.	zi: (ka:n) do' (ka:n)	ตา	ตา	have a dizzy spell
270.	la'tue:n mat may = la'ra:n	ตา	ตา	love
271.	sa:h juk. si:k = la'ra:n	ตา	ตา	put on, wear (glasses)
272.	liag teel	ตา	ตา	necklace, ring
273.	mat to'raj klip	ตา	ตา	strong, stable, firm
274.	la'ha:p	ตา	ตา	the west
275.	la:j ti: = na:n	ตา	ตา	blown by the wind
	la:g. la'bat	ตา	ตา	spread out, open up
		ตา	ตา	unfold
		ตา	ตา	whip, switch, rod

na:.. du:c la're: = la'ra:n, la'ra:n

ka'ga:j blaʔ = นกข (นกขมิ้น)
ka: ma:ŋ = นกขลิบเงิน
ti:am ka: ma:ŋ pe: ma:ŋ = นกขลิบเงิน 3 ตัว

ti:am ka:ŋ du:c



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kaseg...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
276.	be?	ขมูกบิด (โศก)	คางคก (โรค)	mumps
277.	faw	มัดจำ, จ่า	จำนอง, จำนำ	mortgage, pawn
278.	la'lam li:am = healthy	กำลัง (น.) พลังแรง	กำลัง (น.), เรี่ยวแรง	strength, power, energy
279.	pu:n kaw (ดะ)	กำลัง (น. เฒ่า)	กำลัง (น. ชด)	progressive adverb
280.	(kaw) si:a baal	ปรึกษา, ทาล	ปรึกษา, ทาริ	discuss, consult
281.	fjal	แต (ถายแต)	แห	cast net
282.	ka: ka:q = พานดัดไม้	สำหรับ (น. ข้าว)	สำหรับ (น. ข้าว)	set (of things)
283.	ki:ak = อีตนา	ผี, อีตนา	ผี, วิญญาณ	spirit, ghost
284.	ndah mbial	สิ่งของ, ของ, เครื่องใช้	สิ่งของ, ของ, เครื่องใช้	thing, things
285.	la'lam	ไหล่, ขาไหล่	ไหล่, ข่า	shoulder, tip of the shoulder
286.	la'ring	หนอน, กิ้งกือ	หนอน (เกิดจากแมลงวัน)	maggot
287.	-	ไหว, นัยไหว	ไหว	a way to show respect
288.	lik ko'lok	หิ่งห้อย	หิ่งห้อย	firefly
289.	fu:q ray	แมลงปอ	แมลงปอ	dragonfly
290.	gaj la'mi:q	หมอดู, หมัน	หมอดู	fortune-teller
291.	odah tam la:q	กล้า (น. ไม้, ต้น)	กล้า (น. ไม้, ต้น)	seedlings
292.	we: la'da: bal = ...	ทัก, ทักทาย	ทัก, ทักทาย	greet, address, speak to
293.	la'la:	ถาม, จักถาม	ถาม, จักถาม	ask, question (v.)
294.	teiw ta: la:an kha nat = ...	ทวง (น. เงิน)	ทวง (น. เงิน)	ask for something (borrowed)
295.	da:k la'ram sa:q	บ่อ	บ่อ	well (n.)
296.	la'lam (ti:)	หงาย, พลิก	หงาย, พลิก	turn over
297.	la'lam? se: kaw	ประจำเดือน, ระดู	ประจำเดือน, ระดู	menstruation
298.	mu:p (lae)	คrouch, prostrate oneself	คrouch, prostrate oneself	crouch, prostrate oneself
299.	mu:p (sa:)	มุง (หลังคา)	มุง (หลังคา)	roof (v.)
300.	mu:p (lae)	ฝัน	ฝัน (น.)	dream (v.)

๘๖

๗๖j suan (13)
 ๗๖j se: (12)
 ๗๖j sa: (11)
 ๗๖j doh = นสว (10)
 ๗๖j kuk = (กนก) (9)
 ๗๖j ndoh = นธม (8)
 ๗๖j ɔa'la:ɛn = (กนก) (7)



คณะอักษรศาสตร์
 ภาควิชาภาษาไทย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

๗๖j
 ๗๖j
 ๗๖j

๗๖j ๗๖j

หมายเลข	ภาษา Kasey...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
301.	ls: ke? ^{≠ ls: ti? (north)}	ใต้ (ใต้ใต้)	ใต้ (ทิศ)	the south
302.	la'ti:ng la'la:ng	กระดูกซี่	สะบัก	scapula, shoulder blade
303.	la'har (ka krap)	แล่น ^{< krap krap = วิ่ง}	วิ่ง, แล่น	run
304.	(ka'ra'k) daw la' (y'k'k'k'k')	ไปม. (...ผู้ขาย)	หนีตาม	elope with
305.	pa? pa:l - masterbate	ปลุกจ้าว	ชักว้าว, เล่นว้าว	fly a kite
306.	da'dak (ly'ply' (v.m.))	ภา (เมล็ดเม็ด) ^{best = เมล็ด}	เพาะ (เมล็ดพืช)	germinate, plant (seeds)
307.	da: se? = นกที่จับแล้ว	ปลาแดด ^{da: pa:lek = ปลาแห้ง}	ปลาร้า	preserved fish
308.	gaj dok	มอญ	พรุ่งนี้	tomorrow
309.	plyj la'li:m = มะขาม	ส้ม	สมอ (พืช)	tree having olive-like fruit
310.	mut	บิ	ดี (น.)	gall, bile
311.	plyj m'blue	ทามาฮาม ^{tea: pri:ot b'k = หมอชา}	มะขาม	tamarind
312.	mbay	เรียบ, เสมอ	เรียบ, เสมอ	smooth, level, even
313.	pa:ng (la'g'ul) = ปลาย	ตัก (ปลาย)	หลัก (ลำคาวัว)	(buffalo) stake
314.	pa: (tsa:ng) (v.m.)	ปั้น (ปั้นเอา) ปั้นดิน	ปั้น (ข้าวเหนียว)	form (sticky rice) in a lump or ball
315.	lan lat bat	ฟื้น, ฟื้นตัว, ฟื้น	คืน	recover, return to normal
316.	g'li:ng	ไม้อ้อ, ไม้อวด	ไม้กวาด	broom
317.		พอง (ลูกโป่ง)	พอง (ลูกโป่ง, สิ่งอ่าง)	blown up (with air) puffed up
318.	la'ra'	เงา	เงา	shadow
319.	la'maj (jar)	ไร, ไร	ไร	chicken louse
320.	la'lu: ma:ng mu:ng	สกปรก, เปื้อน, เปื้อน	สกปรก, เปื้อน, เปื้อน	dirty, stained, f'ilt
321.	la'lu: ma:ng li:om	ช่าย, ช่าย	ซีเหว, น่าเกลียด	bad, ugly looking
322.	sa'nat	ปืน	ปืน	gun
323.	ka'la:ng = ไม้	ข่า	ข่า	galangal
324.	la'bek (dak)	ฟอง, ฟอง	ฟอง	foam, bubbles
325.	mak	ข้าวเม่า	ข้าวเม่า	pounded flat, immature rice

[la'la:ng = มะขาม (มะขาม)
 je: e ts'nek = นก
 la'ra'k braj = นก]

su: = 130

la'w:ag = 130 (hamlet)

mbu? la'w:ag = village (hamlets) 130

tik ka'nait = 130 ~ tik du:c

tik wangwang = 130

tik sam'ka:ag = 130

ne? du:c = 130

li:am tel = 130

ta: kra? = 130 - ja: kra? = 130

ta: = 130 - ja: = 130

ba:p = wo ne:n = 130

[Ego]

la'naj = 130

ta: = 130, 130

ja: = 130, 130

traj = 130

ko:n ko:p = 130 ko:n la'raj = 130

teaw < ko:p
la'raj

teaw tee:

teaw tea:r

mik la'raj = 130

mik ko:p = 130

ko:p = 130

ma: = 130

mu: = 130

sa:n = 130

sa:w ko:p = 130

sa:w la'raj = 130

mu: ta:m = 130

mu: = 130

mu: ko:p = 130

mu: la'raj = 130

ko:h = 130

ko:h ko:p = 130

ko:h la'raj = 130

ko:h la'lo:e = 130

ko:n la'lo:c = 130

ko:h la'aj = 130

sum san = 130

lo:c la'ka:n

mik la'ka:n

ma: la'ka:n

130

kaw bat ndeh = ๒๖, ๒๖'๑๕"

kaw na: lan ne? = ๑๖๖๖'๑๕"๒๖๖๖ (๖๖๖๖๖๖)

kaw li:an = ๒๖๖๖ (๒๖๖๖'๑๕")

kaw su: = ๒๖๖๖

lam {je:ŋ} kw:n = ๒๖๖๖

je:ŋ = ๒๖
kaw = ๒๖๖๖

lam je:ŋ kw:n ps: gaj = ๒๖๖๖ ๓ ๒๖

te:t koh, kaw ba:r = ๒๖๖๖'๑๕"๒๖๖๖/๒๖๖๖ ๒

hat ta'zi = ๒๖๖๖๖๖:

hat ta'no:m = ๒๖๖๖๖๖๖๖

hat ta'ta? = ๒๖๖๖๖๖ (๒๖๖๖'๑๕"๒๖๖๖๖๖)



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kaseng...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
351.	bak ndek? (law kaw ne?) เมื่อไหร่, ตอนไหน จะเห็น	๘ law jerg kaw ne? pe: gaj เมื่อ , ตอน , เห็น อะไร เมื่อ / ตอน	เมื่อ, ตอน	when, while, period (of time)
352.	pnap	ປຸນອັດນ	สมุด	notebook
353.	kroy	ຂ້າຍ , ໂມໄຫ	โกรธ, โมโห	angry, furious
354.	tuat ≠ ksh	ເຂົ້າ (ເຂົ້າໄມ)	เข้า	enter
355.	puah chuit, ~ raf	ພັນ ອຳ ມວນ	ม้วน, มวน	roll up, coil up
356.	hat ta'ta?	ປອດຮາກ , ປູ່ຫວັງ	คลื่นไส้	nauseous, queasy
357.	la'bat, la'bat kauec	ນົມ , ນຸ່ມ , ອອນ	นิ่ม, นุ่ม, อ่อน	soft, cushiony, spongy
358.	la'gaj tam'rui	ຕຳຫລວດ	ตำรวจ	police, policeman
359.	tra:g	ຈອນພອນ	พังพอน	mongoose
360.	sut (blow = tu:r)	ຫມົກໄມ	หมักไฟ (วิธีปรุงอาหาร)	place(food)in the hot coals of a fire
361.	tsak lo:g la'raw ba:l ro:dau เอา ล้าง น้ำ ล้าง - ก = ล้าง น้ำ ล้าง - ก = ล้าง	ເປືອ (ຢາ) ໂລງ ໂລງ ຫຍຸ້ງຮາກ , ຫຍຸ້ງຄໍ ບານ ກໍລະທ = ສົບ ປິນ ກໍລະທ = ລີ້, ກໍລະທ = ລີ້, ກໍລະທ = ລີ້	= ฆ่าเชื้อโรค เบื่อ (ควายยา) ยุ่ง(งาน~), ยุ่งเกี่ยว มัด (มัดไม้) prap = รวบรวม/เก็บ dirt = คราบสกปรก	poison (v.) entangled, evolved, be a nuisance spleen mold (dirt, clay) kind of vegetable (normally pickled)
362.	ba:g	ບາງ	บาง	
364.	kruat (la'rub)	ປຸນ	ปูน	
365.	tee? ntac	ແກ້ສອັນ	ผักเสี้ยน	
366.	(te: pe:) ndrap	ເວລາ , ມ	เวลา, มี	time (n., clf.)
367.	kwon ma:j = kwon (kwon ma:j) (kwon ma:j) (kwon ma:j) kwon ma:j = kwon (kwon ma:j) (kwon ma:j) (kwon ma:j)	ຄວາງຈັນ , ຄວາງເດືອນ	พระจันทร์, ดวงเดือน	orphaned moon
368.	la'haj	ພິນ , ພິນຕິກ	ฝน, ผ่นตก	rain (n., v.)
369.	mia = mian, mian	ພະອາທິດ , ຕາວັນ	พระอาทิตย์, ตะวัน	sun
370.	mat ta'gaj	ນິ້ງ (ນິ້ງຕັ້ງນິ້ງ)	นิ่ง (ไม่เคลื่อนไหว)	still, motionless
371.	la'juay ko'jat	ແມວ	แมว	cat
372.	me:w	ໝັດ	หมัด (แมลง)	flea
373.	koj (toe) la'gaj = me: trak = me: kwon pe: gaj = kwon (kwon pe: gaj) (kwon pe: gaj) (kwon pe: gaj)	ເຂົ້າ ພວກເຂົາ	เรา	we, us
374.	pu:n	ຄຳ , ຖອບຄຳ	คำ, ถ้อยคำ	words, utterance, speech
375.	si'a buat kaseng			

* 20/10/2018

7

Pronouns

me: la mɔ: kha tɕi:ɰ = เจ้า (คนเดียว) จ.นิมิต

zim la mɔ: tɕi:ɰ = ทนายเจ้าจ.นิมิต

ɬaa tɕi:ɰ la mɔ: = พี่จ.นิมิต

mu:n tɕi:ɰ la mɔ: = ทนายพี่จ.นิมิต

ɬen tɕi:ɰ la mɔ: = เค้าจ.นิมิต

sum zim

ga:j de? = จ.นิมิต

pa:m ɔ'tɕet = ยามเช้า (เดือน 5)

pa:m tɕai: bɔ: = ยามบ่าย (เดือน 7-8)

pa:m sɔ:t bɔ'dɛk = ยามเย็น (เดือน 9)

pa:m ɔ'rɔ:t = ยามค่ำ (เดือน 10-11)

pa:m kɪal = ยามค่ำ (เดือน 12)

หมายเลข	ภาษา Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
376.	look = อดอด	กำไล	กำไล	benefit, profit
377.	wak lu:c	เติมา จอเอาหมัด	เหมา	buy or sell as a whole
378.	bra:j (ม.ญ.)	ถาย , เสนถาย	ถาย (ม.ญ.) = อดอด	thread
379.	lap (ล.ล.ล.ล.ล.)	ขาด , ขาด	ขาด	wound, cut
380.	la' = ลอ; yhi:j = โย	โยนโย , โย	โยนโย , โย	hand (v.), pass
381.	mpa:j	อุบถ , ยิงถ	อุบถ	fine particles (of dirt)
382.	trout	ถาย (ม.ญ.) = อดอด	ถาย (ม.ญ.) = อดอด	gnat, fruit fly
383.	mu:j	ถาย (1)	ถาย	one
384.	kot tuk (lo'la?)	จักถนอย บัดถน	จักถนอย , บัดถน	a moment, a minute
385.	gut	ถาย	ถาย	mosquito
386.	mak lo'ba = อดอด	อดอด , ถาย	อดอด , ถาย	bark, shell, skin, husk
387.	tu:m se:t se:t = อดอด	อดอด , อดอด	อดอด , อดอด	walk slowly and cautiously
388.	kup = อดอด	อดอด	อดอด	hat
389.	-	มอด (ถน..)	มอด (ถน..)	Indian mulberry
390.	me:	มอด , ถาย , ถาย	มอด , ถาย , ถาย	you (singular)
391.	tu:l	อดอด (ก.)	อดอด (ก.)	call out, answer a call
392.	tu'at tu'an = อดอด	อดอด , ถาย , ถาย	อดอด , ถาย , ถาย	turn away, turn around, turn towards
393.	tu'at tu'an = อดอด	อดอด , ถาย , ถาย	อดอด , ถาย , ถาย	shift, move slightly
394.	plut	อดอด (ก.)	อดอด (ก.)	fan (v.)
395.	tu'wak = อดอด	อดอด , ถาย , ถาย	อดอด , ถาย , ถาย	part(v.), put aside
396.	tu'wak do: tu'an	อดอด	อดอด	work, task, job
397.	tu'p tu'p	อดอด	อดอด	warm oneself at a fire
398.	(mu:n) wj bra:n ba:l	อดอด , ถาย , ถาย	อดอด , ถาย , ถาย	miss(meeting), do meet
399.	liaw ke:g - อดอด	อดอด , ถาย , ถาย	อดอด , ถาย , ถาย	difficult
400.	do: tu'an	อดอด , ถาย , ถาย	อดอด , ถาย , ถาย	except, unless

yl'eit ɔ'pɔ:f = ๒๕๖

tɛk ɔ'we:c mbic ɔ'pɔ:f = ๒๕๖๒๕๖

ɔ'law ɔ'w = ๒๕๖๒๕๖

tɛk tɛ:f kur toj ɔ'w = ๒๕๖๒๕๖

trɔ:f brɔ:j = ๒๕๖๒๕๖ (๒ trɔ:f)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา <i>Kaseng</i> ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
401.	<i>ʔa'bok</i> = กระบวย <i>ʔa'huaj</i> <i>ʔa'huaj</i>	กะจ๋า , กะเตม	กระจ๋า	shallow coconut-shell ladle
402.	<i>daw ʔa'ret</i> = หลบหลีก <i>ndjar ʔa'et</i>	ดาก , ดาก'เตม	หลีก, หลีกเฉียง, หลีกหลบ	avoid, move to the side
403.	<i>mat. wuj</i>	แวมตา	แว่นตา	glasses, spectacles
404.	<i>ʔua</i> (ยาว)	วัด (ก) แดง	วัด (ก.)	measure (length, height)
405.	<i>kur toj</i> <i>ʔa'et</i>	กั (... ถาย)	กรอ (~ ค้าย)	spin (thread or yarn)
406.	<i>ʔa'et ʔa'et ʔa'et</i>	เป๋อม	มูมมาม	sloppy, messy manner (of eating)
407.	<i>ʔa'et ʔa'et</i> = ผีปอบ	ผีปอบ	ผีกระสือ	kind of malevolent spirit
408.	<i>pe: ʔa'huaj</i> = 3 วัน	วัน	วัน	day
409.	<i>nte:r</i> (ʔa'mu:)	ฝ่น (... เชือก)	ฝ่น (~ เชือก)	twist (strands of fiber) together
410.	<i>ʔa'et</i> (ʔa'et)	ผอง (... น้ำ, เกือบ)	ผอง (~ น้ำ, เกือบ)	measure out (the volume of something)
411.	<i>ʔa'et</i> (su:)	วาด, วาดรูป	วาด	draw, paint (pictures)
412.	<i>ʔa'mu: ndruj</i>	เถื่อ, เถื่อเถื่อ	เถื่อเถื่อ	vines, climbing plants
413.	<i>hu:c</i>	รูปไข่	รูปไข่	oval-shaped, elongat
414.	(<i>ʔa'et</i>) <i>ʔa'et</i> (ʔa'et) <i>ʔa'et</i> (๓นิ้ว)	ข่วน (๓นิ้ว)	ข่วน (๓นิ้ว)	scratch (with claws)
415.	<i>su: ne:n</i> (<i>je:c</i> <i>ʔa'et</i>)	แปง, แปงขาว (อาน)	แปง (~ ข้าง)	saddle (on elephants)
416.	<i>ʔa'et</i>	ฝึกหัด, ฝึก	ฝึก, ฝึกหัด	practise, train (v.)
417.	(<i>pi:s</i>) <i>ʔa'et</i>	ลิปเป้ง, เหว	ลิปเป้ง (ปาก ~)	enlarged, swollen (of lips)
418.	(<i>ʔa'et</i> <i>ʔa'et</i>) <i>ʔa'et</i>	วง (น)	วง (น)	circle, ring, group
419.	<i>ʔa'et</i> (<i>ʔa'et</i> , <i>ʔa'et</i>) <i>ʔa'et</i>	บ่ง (ทนาค , เสี้ยน)	บ่ง (ทนาค , เสี้ยน)	pick out (thorn with a needle)
420.	<i>ʔa'et</i> (ʔa'et)	สอ (๓นิ้ว) <i>ʔa'et</i>	สอ (๓นิ้ว, คิน)	scratch up (with paws)
421.	<i>pu:c</i> <i>ʔa'et</i> <i>ʔa'et</i> <i>ʔa'et</i>	อักเสบ	อักเสบ	inflected, inflamed (of a wound)
422.	(<i>ʔa'et</i>) <i>ʔa'et</i> (ʔa'et)	ช่วย, งาม	ช่วย	help each other (as group) in large tasks
423.	(<i>ʔa'et</i>) <i>ʔa'et</i> = ช่องทาง	ช่องทาง, ช่อง	ช่องทาง, ช่อง	opening, passageway, space
424.	<i>ʔa'et</i>	เลื้อย (ไม้, ...)	เลื้อย (ไม้ ~)	creep, climb (of plants) between sth.
425.	<i>ʔa'et</i> (<i>ʔa'et</i>)	เลื้อย (ปล่อยสัตว์ให้ไป)	เลื้อย (ปล่อยสัตว์ให้ไป)	tend (animals) ...

ʔa'et (ʔa'et) *ʔa'et* *ʔa'et*

* เป็นวลีติดปากมาก เวลาถึงคนป๊ะ ป๊ะ/จ๊ะต๊ะจ. ← ป๊ะ/จ๊ะต๊ะจ๊ะ

pa'gar = ป๊ะ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kaseang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
426.	<i>te:w do: sak = 7M (unc) (= 7M/7M/7M)</i> <i>kiar(sak) = 7M (unc) (= 7M/7M/7M)</i>	ภาษาก, เสือตยา	ควาย, ควาย (ควายธรรมดา)	chop (grass with a ho or spade)
427.	<i>krep krep</i>	ไค	ไว, เร็ว	quick, fast, quickly
428.	<i>(kraj) bra:p</i>	ถว, วว, ววไว	คล่อง, ว่องไว, กระฉับ-กระฉ่อง	active, agile, livel
429.	<i>si:ə wa: wa: = 7M/7M/7M</i> <i>lan ma:w = 7M/7M/7M</i>	ภาษาก, วว, วว	กล่าว, ว่า, พูด	mention, say, speak
430.	<i>lan ma:w = 7M/7M/7M</i> <i>lan ma:w = 7M/7M/7M</i>	ภาษาก, วว, วว	ภาษาก, วว, วว	monkey
431.	<i>do:</i>	เจ็ด <i>do'set = 7M/7M/7M</i>	ทำ	do, make
432.	<i>ʔa'pək ne?</i>	ขบ	แห้ว (ปากภาชนะ)	nicked (the rims of dishes, cups)
433.	<i>wi:t mat</i>	อิม, อิม (7M/7M/7M)	เวียน (7M/7M/7M)	feel dizzy
434.	<i>ʔa'pək = 7M/7M/7M</i> <i>ʔa'nay = 7M/7M/7M</i>	ทว, ทวไฟ	ขึ้นวางของ (เหนือเตาไฟ)	rack above a fire-place
435.	<i>ʔa'ra:k</i>	ทว, แอ (7M/7M/7M)	เฉา, เฝียว (พืชผัก)	wilt, wither
436.	<i>(mat mok) ʔa'ru:</i>	จิด, ทามาจิด, จิด	ซีด, เฝียว	pale (of the face)
437.	<i>(ʔa'ba:) nja:p (ti:) ʔa'sa:</i>	ลิป, แอนลิป, เม็ดลิป	ลิบ, แพน (แขน ~, เม็ด ~)	undeveloped, withere (as seeds, an arm, et
438.	<i>ʔa'ra: (sa:) ʔa'ra:</i>	จวาย, จวายจว	จว (7M/7M/7M)	loosen (cooked rice)
439.	<i>ʔa'ra: pha'lag set</i>	ฝรั่ง, อิมตาอิมตัก	ฝรั่ง (คน)	westerner
440.	<i>ʔa'rap nja:p (do: krek)</i>	จับ, จับ, ทยม	คว้า	snatch, grab
441.	<i>(ʔa'ra:) trave</i>	สวาว (7M/7M/7M)	สร้าง (7M/7M/7M)	subside, get better
442.	<i>(pla:) ʔa'ra:</i>	ทว, ทวสา (7M/7M/7M)	ละทว (พืช)	castor-oil plant
443.	<i>(ʔa'ma:) te:r</i>	ทว, ทว	เหนียว (ไม้ซากง่าย)	strong, tough (rope, meat)
444.	<i>(pla:) ki:aw</i>	ทวามวว	มะม่วง	mango
445.	<i>(ʔa'ra:) tia</i>	เก่า	เก่า	old (of things)
446.	<i>ʔa'ba: ʔa'ra: su:</i>	จาก (ขบ) (7M/7M/7M)	จาก (ขบ) (7M/7M/7M)	from
447.	<i>ʔa'ra?</i>	จิด	จิด	bland, tasteless, unseasoned
448.	<i>do: ʔa:p</i>	กึ่งไฟ	ก่อไฟ	build a fire
449.	<i>ti:ay (ba: ʔa:p)</i>	ตาก, ฝิง	ตาก, ฝิง	dry, spread (in the sun) exposed (to air)
450.	<i>ʔa'set</i>	เห็ด	เห็ด	mushroom

su ne:n = 7M/7M/7M

ʔa'set to: ko: = 7M/7M/7M *ʔa'set kra: kra: = 7M/7M/7M*
ʔa'set ʔa'rap = 7M/7M/7M *ʔa'set ʔa'ra: = 7M/7M/7M*
ʔa'set ju:ng = 7M/7M/7M *ʔa'set ʔa'ra: = 7M/7M/7M*
ʔa'set plu:ac = 7M/7M/7M *ʔa'set ra: rak = 7M/7M/7M*

หมายเลข	ภาษา Kase-g...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
451.	pr:an	ถวายน	ควาย, กระบือ	water buffalo
452.	...	ตี, ต่ำตม, ตัดม	ตี, ตีเคียน, ต่ำตม	reproach, blame
453.	la'te-g	ตี	ตค, พายลม	fart, pass wind
454.	ndip	ทับ, ตัก (วาง...)	ทับ (วาง ~)	lay one thing on top of another thing
455.	fi:	มือ	มือ	hand
456.	(te:w) so:l	บอก	บอก	tell
457.	lap	บวม, เนบ (ตา ชน...)	บวม (ตา, หน้า)	puffed up (of the eye or face) as from sleep or obesity
458.	la'ran	จกจก	จกจก	cicada
459.	ndan	มืด (ส. แลว. ส. ถ้ำ)	มืด (~ แลว, ~ ถ้ำ)	dark (only natural phenomena)
460.	la'may	กลางคืน	กลางคืน	night
461.	mbo: ?	กรง (เสือ, แลว...)	กรง (เสือ, แลว...)	growl (tiger), moan, groan
462.	te:bal	ร่วมประเวณี, ร่วมเพศ	ร่วมประเวณี, ร่วมเพศ	have sexual intercourse
463.	gek ynek	ตี, แลว โขก (แลว โขก)	ตี (หินเหล็กไฟ), โขก (ทอย-ให้ตัวหลุดออก)	strike against sharply
464.	la mi:ay	ชา	ชา (น.)	tea
465.	da:m	แต้ม, ป้าย (สี)	แต้ม, ป้าย (~ สี)	daub, touch up
466.	til	เหยียบ, ทับ (รถ...)	เหยียบ, ทับ (รถ...)	step on, run over...
467.	la'ja' la'tam = ...	แต่ง, แต่ง	แต่ง, แต่ง	compose, fix up, make up
468.	la'ma: nek	หินเหล็กไฟ	หินเหล็กไฟ	flint rock
469.	ndal	ก้น	ก้น	buttocks
470.	may	ดำ (ถ่าน...)	ดำ (สี)	black
471.	...	เฒ่า	เฒ่า	older sister-in-law
472.	prial	หิม	หิม	hail
473.	klok (brie) ~	ตำ (~ แลว. ส. แลว)	โขลก (น้ำพริก), ตำ (ข้าว)	pound (v.)
474.	lek buar	ตัดสิน	ตัดสิน	judge (v.)
475.	tae	ขาย	ขาย	sell

หมายเลข	ภาษา Kasey...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
476.	<i>lek, plij</i> = <i>lek, plij</i> = กล้วย (กล้วย)	กล้วย (.. กล้วย.. กล้วย)	กล้วย (กล้วย, กล้วย)	pick (vegetables, leaves)
477.	<i>lej, bal</i>	ปะธาง , ปะธาง	หย่า	divorce
478.	<i>lej (tee:m)</i>	ปล่อย , ปล่อยไป = ปล่อย (ปล่อย)	<i>lej, traj</i> = ปล่อย (ปล่อย)	let go of, release
479.	<i>lej, pja:</i> = กล้วย (กล้วย)	ปล่อย , ปล่อย	หยุด	stop
480.	<i>(lej) lej'ma:</i>	ขวา , ขวาขวา	ขวา	right(side)
481.	<i>pok (tek, loy, a)</i>	ตี (กล้วย)	ตี (กล้วยไม้)	hit, strike, beat (with a stick)
482.	<i>(plij) ndruj, traj</i>	ตำแย , กล้วยตำแย	ตำแย (พืช)	fever-nettle, devil nettle
483.	<i>bak (nte:y)</i>	มัด , มัด	คาด (ผูกที่เอว)	tie around the waist
484.	<i>raj</i>	ขม	ขม	bitter
485.	<i>lej, jay</i>	ตง , ตง <i>lej, jay</i> = ไม้	ตั้ง	stool
486.	<i>lej, t (drag)</i>	ตง , ตง (เสื่อ) <i>lej, t</i> = ไม้	ตั้ง (เสื่อ, ไม้)	set(sth.) up, set (a price)
487.	<i>traj (ba, traj)</i>	ตง (เสื่อ) <i>lej, t</i> = ไม้	ตั้ง (เสื่อ, ไม้)	since (in time)
488.	<i>traj, bal</i>	จิม , ตำ กระทบ, กระทบ	ชน , กระทบ , กระทบ	bump, strike against
489.	<i>lej, pal</i>	ลิ้น (ตำแย) กล้วยตำแย	ลิ้น (ตำแย), ตะบัน (กล้วย)	mortar (of certain types)
490.	<i>na:t ne:t</i> = กล้วย	สายคอ	เข็มขัด	belt
491.	<i>klaj</i>	กล้วย กล้วย	กล้วย	small box fitted with a lid
492.	<i>mbik (lej, he:)</i>	กล้วย (กล้วย)	กล้วย (กล้วย)	soak (in order to soften)
493.	<i>lej, rya?</i> (mat, x, lej)	กล้วย (กล้วย)	กล้วย (กล้วย)	sting with pain
494.	<i>lej, pok</i>	กล้วย	กล้วย	discharge from the eyes
495.	<i>lej, kral</i>	กล้วย	กล้วย	ankle bone
496.	<i>(tut = กล้วย)</i>	กล้วย กล้วย	กล้วย	scale, balance
497.	<i>lej, krap</i>	กล้วย	กล้วย	net (for catching birds)
498.	<i>mba:l</i>	กล้วย , กล้วย	กล้วย	scar
499.	<i>ma:m</i>	กล้วย	กล้วย	iron (metal)
500.	<i>ma:m lej, pa:</i>	กล้วย	กล้วย	nail

ma:m ma:m = กล้วย

nam sot (1994)
 nam sam (1995)
 nam se: (1996)
 nam suan (1997)
 nam ti? (1998)

nam na: หนึ่ง (1999)



nam ba:r (2000)

nam pe: (2001)

nam puan (2002)

nam te dam = เต๋ดาม (2003 -)

gay sam (5)

gay suan (6)

gay se: (7)

gay sa: ๕๖๗๘ (8)

gay ndoh ๙ (9)

gay kukl = ๑๒๓๔ (10)

gay dok = ๕๖๗๘

gr!

??

10 July 1999

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
501.	ʔəək tɛər	ไม้ขีดไฟ	ไม้ขีดไฟ	matches
502.	to:ɛ	ค้อน	ค้อน (ของวัว)	short metal-tipped rod for prodding oxen
503.	(tɔ:k) mɔ:m tɔ:p	กบ (ไม้)	กบ (ไม้)	carpenter's plane
504.	ʔə'wɔ:k	ตาม , ตามตาม	ตาล (พืช)	sugar palm
505.	tɔ:p ʔə'ral, tɔ:p ʔə'le	ตัก , ส้อม	ตัก, ท่อ	weave (mats, basket, cloth)
506.	tɛ:w' tɔ:k tɔ:w' tɔ:w' tɔ:w'	ตลาด	ตลาด	market
507.	si:ə kə'bal	เถียง	เถียง	argue
508.	-	จ๊ว	จ๊ว (พืช)	wild kapok (tree)
509.	le:p ku	ตั๊กแตน (ตัวใหญ่)	ตั๊กแตน (ตัวใหญ่)	locust
510.	to:l	ถึง	ถึง	arrive, reach
511.	plɔ:k	หยิบ (ของ)	หยิบ	pronominal referential for objects
512.	lo:k (to:p)	ถอด (เสื้อผ้า)	ถอด (เสื้อผ้า)	take off (clothes, shoes, etc.)
513.	te:g ʔə'mɔ:m ʔə're: ʔə'ran	แขวน (ของ)	แขวน, ห้อย	put up, hang up (rope like objects)
514.	mɔ:bɔ:g	แขวน (ของ)	แขวน (ของ)	hang on a peg or nail
515.	do: kə'dɔ:g dɔ:k ʔə'ral	ดัก (หนู, นก)	ดัก (หนู, นก)	trap (a mouse, a bird)
516.	(ʔə'h) mɔ:bɔ:c	ปลา	ปลา	fish (v.)
517.	ʔə'se:t ʔə'mɔ:m	ตึง (ของ)	ตึง (ของ)	extend (length, time)
518.	tɔ:t tɛ:t	ตุ่ม	ตุ่ม	wart
519.	tɛ:ɔ:p (khu:ɔ:g)	เก็บ (ของ)	เก็บ (ของ)	pick up (e.g. things on the ground)
520.	kɔ:ɔ:p (tɔ:k)	ต้อน (หมู, สุนัข)	ต้อน (หมู, สุนัข)	propagate, castrate
521.	pu:ɔ:p = กาง ʔə'dɔ:r = ของ	ส้น (เท้า)	ส้น	calf of the leg
522.	tɔ:g (pɔ:r) ʔə'gɔ:r = ของ	ท่อน (ไม้)	ท่อน (ไม้)	rod, pole handle
523.	ʔə:g tɔ:p	ไม้	ไม้	pole for carrying loads on the shoulder
524.	mat kɔ:	ต้อ (ตา)	ต้อ (ตา)	cataracts
525.	nam	ปี	ปี	year

หมายเลข	ภาษา Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
526.	trə:ŋ dək = ใส่น้ำ (ใส่แก้ว)	ກອກ, ກອກນ້ຳ	กรอก (~ น้ำ)	pour (liquid) into container
527.	pa:m, ne:r ne? = ข้อง (ของปลา)	ຂອງ (ຂອງໃສ່ປາ)	ข้อง (ภาชนะ)	small narrow-necked fish basket
528.	tsək kə: to:ŋ (dək)	ຕອງ, ເຄອງຕອງ, ກອງ	กรอง (ของเหลว)	filter, strain (v.)
529.	lɔ'da:p tap = สลัก (ไม้)	ຈັກ (ສັງມ.ນ., ສັງມ.ນ.)	คำ (เสี้ยน ~)	pierce (as a splinter of wood)
530.	to'kət	ແລນ (ສັດລືມຄຳ)	ตะกวด	monitor, large brown lizard
531.	ndəŋ	ຄໍ	คอ	neck
532.	lɔ'ndəŋ ndəŋ	ຄໍຫນຶ່ງ	คอหยอก (โรค)	goiter
533.	tsək) kə'ŋəŋ lɔ'ndə:c tsək	ຕັດ	ติด	stick on, paste on
534.	(lɔ'dum) tsək (mbə:c)	ຕິກເບັດ	ติดเบ็ด	be hooked (as of fish)
535.	(lɔ'pluk =	ຕົດພະຍາດ	ติดโรค	contract (a disease)
536.	tsək (dək)	ຕົດໄຟ, ກໍໄຟ, ດັງໄຟ	ติดไฟ, คอไฟ	light (e.g. paper) from a fire
537.	tsək (lɔ'ndə:c)	ຝັງ, ຝັງດິນ	ฝัง, กลบ	bury, cover up (with earth)
538.	tsək kə: tsək kə:	ກັບແກ, ຕົວກັບແກ	ตุ๊กแก	gecko
539.	tsək	ໂພ, ຕ່ານໂພ	นม	breast
540.	plək (lɔ'ndə:c)	ຖອດ (ສະຫລັກ, ຖອນ ຫລັກ)	ถอด (สลัก), ถอน (หลัก)	remove, pull out (bo stake, nail)
541.	lɔ'dum pi:l	ມີຊີວິດ, ເປັນ (ປາ ~)	มีชีวิต, เป็น (ปลา ~)	alive (people, animals)
542.	ti: lɔ'ndə:c	ບໍ່ສະບາຍ, ໄຂ	ป่วย	ill, sick
543.	ti: lɔ'ndə:c	ນວ, ນວມ	นิ้ว	finger, toe
544.	ti: lɔ'ndə:c	ນວໂປ່ງ	นิ้วโป่ง, นิ้วหัวแม่มือ	thumb
545.	ti: lɔ'ndə:c	ນວຊື່	นิ้วชี้	index finger
546.	ti: lɔ'ndə:c	ນວກາງ	นิ้วกลาง	middle finger
547.	ti: lɔ'ndə:c	ນວນາງ	นิ้วนาง	ring finger
548.	ti: lɔ'ndə:c	ນວກອຍ	นิ้วก้อย	little finger
549.	tsək	ຕອບ (ກ)	ตอบ	answer (v.)
550.	lɔ'ndə:c	ຕອບແທນ, ໂອກາດ, ແທນຄືນ	ตอบแทน, ทดแทน	pay back (someone's kindness)

หมายเลข	ภาษา Kasey...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
551.	to:t ki:ɔŋ	ข้ออก , ข้อแขนข้ออก	ข้อศอก	elbow
552.	dog, ki:k	กระดิ่ง, ข้อ , เข่า	กระดิ่ง	small bamboo bell tie to cattle's neck
553.	kw:ɔŋ da:k	ทอຍ (~ น้)	ท้วย	stream, creek
554.	ne:r (lo:t) yle:r = ส้อม (~) (~)	ไข , ส้อม (เกลอญมทาญ)	ที่ดักปลารูปกรวย	cone-shaped bamboo fish trap
555.	ta:k kw:p = เต้าปูน	เต้า	เต้า	tortoise
556.	drag (su:)	เสา	เสา	post, pole
557.	bo:ɔŋ tie lu:t plək = ...	กม , ทะอานทมก	ทวารหนัก , ชุก	anus
558.	(pi:ɔŋ) tɔ:kəi	เด็ก (~ ว , ทอຍ ~)	เด็ก (~ ว , ทวอย ~)	young and wild (of cattle)
559.	nda:k ka: (bo:ɔŋ da:k)	กา (~ ต้มน้ำ)	กา (~ ต้มน้ำ)	kettle
560.	ko:l	เข่า , ข้อมเข่า	เข่า	knee
561.	to:tey chi: ki:ɔŋ	จูง	จูง	lead (by the hand, rope)
562.	ho:r	ลาก , แกร , ดึง	ลาก	drag, pull
563.	(to:k lo:t) to:to:ɔŋ (to:rak to:to:ɔŋ)	ขืน , (โขฬาทะมมะ)	ขน (ค่ายพาหนะ)	transport, carry (in vehicle)
564.	to:to:ɔŋ	ยืน	ยืน	stand
565.	pa:m	ฤดู	ฤดู	season
566.	kal (chi:m lo:ɔŋ)	ปัก , ตัด (~ ต้มไม้)	โค่น (~ ต้มไม้)	cut down (a tree)
567.	lu:k (so:k be:m)	ทลิก (~ ขมิ้น , ขิย)	ถอน (ขมิ้น , ขน , ทนวก)	pluck, pull out (hair feather, etc.)
568.	(?au) drat	ตกใจ	ตกใจ	frightened, scared
569.	ho:l	ลั่นโถ (ทนวก ~)	ทนวกชุก	noisy
570.	di:l tu:ɔŋ	หูหนวก	หูหนวก	deaf
571.	nda:ɔŋ rə:ɔŋ = ...	แมงมุม	แมงมุม	spider
572.	klok	ไล่ยี่ , ส่าย	ส่าย	naval
573.	(pa:ɔŋ) to:el	แม่นยำ , แม่น (ยิง ~ ทอຍ ~)	แม่นยำ (ยิง ~ ทอຍ ~)	accurately
574.	ko:toet	กึ่ง , สดุด	ตรง	straight, direct, honest
575.	(to:r) tu:ɔŋ to:ɔŋ	ตุง (~)	ตุง (~)	dropping

gr-

cr-



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา Kaseg...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
576.	to:n	ห่อ (ด้วยผ้า และ ใบตอง)	ห่อ (ด้วยผ้า, ใบตอง)	wrap with cloth, leaves
577.	(to:n). ndo:c	ตาม (ยาว ~)	ตาม (เดิน ~)	follow, according to along
578.	(plyi). bra:n	ขนากพร้าว	มะพร้าว	coconut
579.	ndak dak = ตก (ปลา)	ถ้างโตงปลา	ถ้าง, ฝอย	long fish net stretch in running water
580.	(to:n). wak (tap. ti:om)	ซื้อ	ซื้อ	buy
581.	to:n to:k (pho:t)	นำ...มา (นำ...มา)	ตาม...มา	go get (someone) and bring back
582.	to:gru:p	ห่อ, ปีก	ครอบ	cover with a bowl-shaped object
583.	lan to:ju:r < acc?	บ่าง, ไตบ่าง (สัตว์)	บ่าง (สัตว์)	flying squirrel
584.	(dak) to: (to:ri: (loah)	เจาะ, บักเจาะ	เจาะ	erode
585.	(to:ji) to:pe? = to:pe, to:pe	เตย, ต่า to:nek to:pe? ≠ to:nek to:jiat	เตย	short (height)
586.	to:ba?	ล่า, แลว (เวลา)	เย็น (เวลา)	late afternoon, early evening
587.	ko:t (re:ju), (ti:) to:ba?	กุด, ขาด	กุด, คำน	stub, stump (of limbs tail)
588.	to:to:c	ตม (ตามตีนตามตัว)	ตม (ตามตัว)	bump (as of mosquito bites)
589.	klɔŋ lɛc = ตมหู	ตมหู, ตมหู	ตมหู klɔŋ lɛc = ตมหู	earrings
590.	klɔŋ lɛc to:la:c = ตมหู	ตม (ผู้หญิง)	ตม (ผู้หญิง)	plump (woman)
591.	to:pu:t (lo:ŋ) = ตม	ตม (ผู้หญิง)	ตม (ผู้หญิง)	uneven, bumpy
592.	plu:t = ตม	ตม	ตม	cabinet, cupboard
593.	(prɔ:t). kɔ:ji. fɔ:k	งอ (งอ ~)	งอ (งอ ~)	bending out horns
594.	to:re? (lo:k)	บัง, ล	แอบ	hide, sneak
595.	to:taŋ (to: to:jaŋ = lo:k)	ลัก (ลัก)	ลัก, ขโมย	steal (v.)
596.	to:n ndi:ot ndo:t	ลัก, ลักลอบ	ลัก, ลักลอบ	sneak in, smuggle, move stealthily
597.	pho:r	ขาม	กลัว	afraid of, fear
598.	(to:nek. pe:) to:ro:p	ก้อน	ก้อน	lump
599.	krɔ:l ~ to:ro:l	จิ้งหรีด, จิ้งหรีด	จิ้งหรีด	scincoid lizard
600.	grɛ:t plu:ŋ to:ta:k	กระบอก, กระบอกปูน	กระบอก (ใส่ปูนกินหมาก)	cylindrical lime container

hat to:to:c = ตมหู,
to:to:c = ตมหู,
bra:ŋ = ตม,
to:ja:ŋ = ตม

mat to:ja:ŋ to:ja:ŋ = ตม,
to:ja:ŋ mat to:ja:ŋ = ตม,
mat to:ja:ŋ to:ne? = ตม,
to:ba? = ตม

ndo:n = ตม,
lok to:ma:ŋ = ตม,
lok to:ma:ŋ du:c = ตม

หมายเลข	ภาษา Kaseg	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
601.	kuah (do: ba:)	จ๋อม (~ ใส่อำนาจ)	ซ้อม (~ ซ้อมให้ขาว)	pound rice a second time to remove the remaining husk
602.	su ne:n = ใส่อำนาจ	ถ้อง	เคื่อง	bed
603.	ti:am	ท้อม, ะท้อม, ท้อมพอม	เตรียม, ะระเตรียม	prepare, make ready
604.	ma:m ko:p	ตะโย, สะโย (น. . ก)	กะโย (น. . ก.)	file (n. , v.)
605.	na:w	ใหม่	ใหม่	new
606.	mat 'i: 'ay	สวาย	สาย	late (in the morning)
607.	ma: 'tra: = ไม้ไผ่	ไผ่, ปีน	ไผ่, ปีน	crawl (of insect), climb (tree)
608.	te:p	ต่องทาม, ตะล่ำ, ติ่งของ	ต่องทาม, ติ่งมี, ติ่งของ	taboo
609.	blo: 'pu:p	เต้าไฟ, เต้าทาม	เต้า	charcoal stove
610.	'a: 'ma: = หิน	หิน, ก้อนหิน	หิน	rock, stone
611.	'a: 'jo: t	นั่ง	นั่ง	sit
612.	ba: 'aj: bal	จิก, ต่อย (ด้วยกำปั้น)	จก, ต่อย (ด้วยหมัด)	box, hit with the fist
613.	ko: 'j: (prion)	เขี้ยว (เขี้ยวสัตว์)	เขี้ยว (เขี้ยวสัตว์)	horn (of animals)
614.	'a: 'du: ac	จอย, ะจอย	กรวย	cone
615.	ga: 'j: 'a: 'kwa: l	ตัวแทน, ะตัวแทน	ตัวแทน	representative
616.		อาทิตย์	สัปดาห์	week
617.	ko: 'y: 'a: 'kek = ไม้หัก	หัก (ไม้หัก)	หัก (ไม้ ~ , หรือ ~)	broken
618.	(ga: 'r) 'a: 'j: ob = สูง	สูง	สูง	high, tall
619.	fla: w	อวัยวะเพศชาย	อวัยวะเพศชาย	male sexual organ
620.	di: am lek	หัวหอม, หัวหอมแดง	กระเทียม	garlic
621.	ba: k ba: a	หัวหอมแดง, หัวหอมแดง	หอมแดง	small red onion
622.	thi: an di: y	เทียน	เทียน	candle
623.	lo: y 'a: k	แอก, (... ไถ, ทอ)	แอก (เกวียน)	yoke (for pulling an oxcart)
624.	'a: 'ral	เสื่อ, เสื่อปูนอน	เสื่อ	mat
625.	'a: 'kal	กวาด, สะอาด	เกลี้ยง	cleaned out

หมายเหตุ

mat wek 'a: 'kal li: am = ไม้กวาด

PRONOUNS

rae = I

rae = wan^v (you pl.) me: = ro^v (you sing.)

mu:n = wan^v (song^v) = we

len = she, he, it

len rak = his, her (re^v)

gaj bal = wan^v (they)

len me: = your

ba: gi: = I am (re^v)

lu: e mu:n = re^v

gaj re: = re^v (you, I)

gaj re: ka:n = re^v

gaj na: = re^v

gaj rak = re^v

gaj lu: to? = re^v

gaj to'sit = re^v

lam lu: wa: e = re^v ... re^v (re^v ...)

⊗ ja? = re^v

ka' ja? = re^v (re^v)

อักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา. <i>Kaseng</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
626.	<i>teek ne?</i>	^{toek} โทปากมอญ (โตปากมอญ)	โผปากเล็ก	small-mouthed jar
627.	<i>wey : yay : to?</i>	บี้ , บีม <i>toek soek</i>	เปล่า... ไม่...	no(negative response)
628.	<i>me : kha tei = w. waj</i>	บี้ (เป็นคำถาม)	ไหม ?	question particle
629.	<i>soek</i>	เปล่า , เปล่า,ว่างเปล่า	เปล่า, ว่างเปล่า	bare, empty
630.	<i>suw nak su : yay na:</i>	เจ้าของ <i>ten gay del = reu/ten</i>	เจ้าของ	owner
631.	<i>gay : ja e</i>	เจ้าตน <i>ten me : = reu/so</i>	เจ้าหนี้	creditor
632.	<i>gay na : gay hek</i>	เจ้านาย	เจ้านาย	master, big boss
633.	<i>to'ring</i>	สนิม	สนิม	rust
634.	<i>ku'tee:n</i>	เก้า	เก้า	nine
635.	<i>ko'(sok)</i>	โกน , ตา	โกน	shave
636.	<i>le kuat teel</i>	แถบ (...ผ้า)	แถบ (~ผ้า)	strips(of cloth)
637.	<i>fi'a? = ...</i>	เพิ่ม , ต่อก <i>so : ka'jya' = reu/so</i>	เพิ่ม	add(sth. extra)
638.	<i>teal</i>	แทน , ถัดจากแทน, แฉกแทน	แทน	in place of, represe
639.	<i>luet (ku:l)</i>	ลูก , ลูก (...หลัง)	หลัง (~หลัง)	shrove(from behind)
640.	<i>gay buet</i>	หมอผี	หมอผี	witch-doctor, sorcerer
641.	<i>ku'lek dak</i>	ถัง , กระถาง , ถัง	<i>pluay dak = ...</i> <i>klay dak = ...</i>	bucket, pail
642.	<i>buet</i>	จับ , ข่าย,แตะ,แตะตะถอง	แตะ,แตะต้อง	touch, handle
643.	<i>dra?</i>	ถ้ำ (~ ถ้วยไม้)	ถ้ำ (~ถ้วยไม้)	support, hold up, prop
644.	<i>to'nap ndal</i>	ฝา (~ หม)	ฝา (~หม้อ, โถง)	lid, cover
645.	<i>ndit</i>	ทับ, เตี้ย	ทับ(นอน ~. นิ่ง ~)	(put) on top of, overlay
646.	<i>so:p</i>	ปลาย (ปะปลาย)	ทาบ(วาง ~)	lay (a long object)
647.	<i>boet (to'fi:ng)</i>	กระดูก <i>boet = ...</i>	กระดูก	bone fragments (afte cremation)
648.	<i>to'buay</i>	กระดาน <i>to'buay = ...</i>	กระดาน	rattan or bamboo dee tray
649.	<i>to'p</i>	ตี , ตี <i>to'p = ...</i>	ตี	slap, clap
650.	<i>(ku:n so' so' = ...)</i>	ทัน , ทันเวลา	ทัน(ไป ~)	on time, in time

lek kha tei = ...

teu ha:m = ...

lot tei = to'lu:an = ...

ดอ'ไล: = ๔๗ (ดอ'มอ'จัก)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
651.	lɔ'raw	หก	หก	six
652.	gak ≠ lɔ'di:st-naw (8)	กว้าง	กว้าง	wide
653.	naw	คันนา	ทำนบ, คันนา	dam, dike
654.	pok (lɔ'nek)	สับ(ด้วยปลายส้อม)	สับ(ด้วยจอบเสียม)	chop(with a hoe or spade)
655.	lɔ'kən	ทหาร	ทหาร	soldier
656.	lɔ'li:ən	ทอน, แดก (ส่วเงิน)	ทอน(เงิน)	give change(when a purchase is made)
657.	lɔ't kɔ:ɣ) thət	ทอญ(ถอยสอก)	ตอญ	poke with the elbow
658.	lɔ'tat	ขาด (เชือก)	ขาด(เชือก)	break, snap(of long objects)
659.	huc	แหว่ง (ปาก)	แหว่ง(ปาก)	have a hare-lip
660.	bien (li:ən)	เสี้ย (เหรียญเสี้ย)	เสี้ย(เหรียญ)	loose money(playing cards)
661.	lɔ'?	อีก	อีก	more, again
662.	lɔ'gut (li:)	พับ, ทบ (ผ้า)	พับ, ทบ(ผ้า)	fold, fold in half
663.	lɔ'pat	เท	เท	pour(liquids, sand)
664.	lɔ'ruə buar	ท่อง, ท่องจนใจ	ท่อง	recite aloud, read again in order to memorize
665.	lɔ'p (dɔ:k) ɣ. ɣ. dɔ:k	รอง (น้ำ)	รอง(น้ำ)	collect, catch(water)
666.	lɔ'p (ɣ. ɣ. dɔ:k)	ตอญ, หลอก, หลอกหลวง	หลอก, หลวง, หลอกหลวง	trick(v.), deceive
667.	lɔ'p (ɣ. ɣ. dɔ:k)	โกหก, ปด	โกหก, ปด	lie, tell a lie
668.	-	ทองกลาง (พืช)	ทองกลาง(พืช)	Indian coral tree, tiger's claw(a kind tree)
669.	lɔ'get	ถูก (ราคา)	ถูก(ราคา)	cheap, inexpensive
670.	lɔ'get	ปลิง	ปลิง	water leech
671.	lɔ'ruaj	จุ่ม (น้ำ) จุ่มออก	จุ่ม(น้ำ)	seep out
672.	lɔ'ruaj	ชาน (เรือน)	ชาน(เรือน)	balcony, uncovered verandah
673.	lɔ'buə (lɔ'nek)	ถม (ดิน)	ถม(ดิน)	fill in(a hole, low area)
674.	lɔ'buə	ทน, ทนทาน	ทน, ทนทาน	durable, lasting(of clothes, tools)
675.	lɔ'buə	ทน, อึดทน	ทน, อึดทน	patient, endure, enduring

หมายเลข	ภาษา. <i>Kaseng...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
676.	<i>thug</i>	ธง	ธง	flag
677.	<i>da: tho:t</i>	ใส่โทษ , ลงโทษ	ทำโทษ	punish, penalize
678.	<i>gə: r gək , lo: rə lo: rə</i>	ยอด (~ ยอดเขา ~ ไม)	ยอด (~ ยอดเขา , ~ ไม)	peak, top, highest point
679.	<i>lɔ: gər</i>	ກອງ (ກອງຕີ)	กลอง	drum
680.	<i>lɔ: r kə: p = lɔ: r kə: p = lɔ: r kə: p</i>	โตง (สัตว์ปีก) <i>lɔ: r kə: p = lɔ: r kə: p</i>	ตัวผู้ (สัตว์ปีก)	male (fowls)
681.	<i>gə: r kə: p = lɔ: r kə: p</i>	ผู้ชาย , โตง (สัตว์ที่วิ่งไป)	ผู้ชาย , ตัวผู้ (สัตว์ทั่วไป)	man, male (of animals)
682.	<i>lɔ: bə: r</i>	ข้าวสาลี , สาลี	ข้าวโพด	corn, maize
683.	<i>lɔ: pət</i>	เจ็ด	เจ็ด	seven
684.	<i>lɔ: dɔ: r = lɔ: dɔ: r = lɔ: dɔ: r</i>	ก๊ (หมูไม้) <i>lɔ: dɔ: r = lɔ: dɔ: r = lɔ: dɔ: r</i>	กบ	clump, bunch
685.	<i>n: dɔ: r (lɔ: rək)</i>	กระต๊อบ , ร่ม	กระต๊อบ	stamp, stomp
686.	<i>kə: r lɔ: r = lɔ: r kə: r lɔ: r</i>	ถิ่น , ถิ่นตาม	ถิ่น	locality, domain
687.	<i>gək</i>	ทุบ (~ ทุบทุบ ~ โตะ)	ทุบ (~ กระเด็น , ~ โตะ)	strike hard (in order to break or crush)
688.	<i>lɔ: mət , tət = lɔ: mət , tət</i>	ขว้างใส่ โยนใส่	ขว้างใส่ , โยนใส่	throw at (a target)
689.	<i>lɔ: r</i>	ถ้ำสะกด , ถ้ำสะกดลม	สะกด	trip over, stumble on
690.	<i>lɔ: m</i>	บน , ทางบน	โน้น	over there
691.	<i>lɔ: rəj (dək)</i>	กระทุ้ง (~ น้ำ) <i>lɔ: rəj (dək)</i>	กระทุ้ง (~ น้ำ)	splash, paddle (water noisily)
692.	<i>lɔ: rək , jək</i>	ทุน , ทุนรอน	ทุน	capital, funds, investment
693.	<i>lɔ: rək , jək</i>	ถุง , กระเป๋า	ถุง	bag, sack
694.	<i>kə: r ləm</i>	ร่ม , ร่มเงา <i>lɔ: rək = lɔ: rək</i>	ร่ม	umbrella
695.	<i>lɔ: rək , jək</i>	กลิ่น , กลิ่นเหม็น	กลิ่น , กลิ่นเหม็น	fill the air (pleasant or unpleasant odours)
696.	<i>lɔ: rək , jək</i>	ทะลุ , ทะลุไป , รุด	ทะลุ	go through, pierce
697.	<i>lɔ: rək , jək</i>	อ้อชะตามี , ล้วนไป	ไข่มุก (ครุ่น ~) , ล้วน (ฝน ~)	billow, spread all over (of smoke, dust)
698.	<i>lɔ: rək , jək</i>	กรง , เล้า , คอก (~ หมู)	กรง , เล้า , คอก (~ หมู)	cage, pen
699.	<i>lɔ: rək , jək</i>	ทั่ว , ทั่วไปหมด	ทั่ว , ทั่วไปหมด	all over, through out
700.	<i>(took) thək</i>	ทุบ , ปะทุบ	ทุบ , ปะทุบ	incense stick, joss stick

หมายเลข	ภาษา Kasey...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
701.	~ kra?	ຍ່າ-ແມ່ຍ່າທວດ	ทวด	great-grand-parents
702.	jai kra?	ນ້າຍທວດ	ยายทวด	maternal great-grandmother
703.	ta kra?	ຕ້າທວດ	ตาทวด	maternal great-grandfather
704.	jai kra?	ຍ້າທວດ	ย่าทวด	paternal great-grandmother
705.	ta kra?	ປ່າທວດ	ปู่ทวด	paternal great-grandfather
706.	ໂຈ່ ທົກ = ວິກັດ	ຂໍ້ທຸດ, ຂໍ້ເຮືອນ	ซีตุด, ซีเรือน	leprosy
707.	dukt (ໂຮ່ ອາລັກ)	ເຮືອ	เรือ	boat, ship
708.	(ba:) tih, wa:c	ທາງຟາກຟນ (ໂກງ)	ยั้ง..... โนน.....	(a long way) over yonder
709.	lah luk (da:k)	ປັງ (ໄບ່ງຄວາມເລັກ)	หยั่ง (วัดความลึก)	measure (the depth of water)
710.	ໂຕ່ ຕັດ (ໂຈ່ ບາ:), ດໍ່ ດໍ່ ດໍ່	ດำ (วนา)	คำ (วนา)	transplant (young rice plants)
711.	pa:g (kan mu:), ດໍ່ ດໍ່ ດໍ່	ກັງ, ກັງຄັນຮົມ	กาง (ร่ม), บังแดด (คันยี่ง)	hold (an opened umbrella)
712.	ໂຈ່ ດໍ່ ດໍ່	ໂຈ່ (ໂຈ່ ໂຈ່ ໂຈ່)	ໂຈ່	kind of cylindrical fish trap
713.	ntah	ເອກ, ຫນ້າເອກ	อก, หน้าอก	chest
714.	nde?, ໂຈ່ ໂຈ່ ໂຈ່	ເຕະ (ໂຈ່ ເຕະ)	เตะ (เตะ กระบี่)	kick (a rotten ball)
715.	da:	ເປັດ	เป็ด	duck
716.	ໂຈ່ ໂຈ່ ໂຈ່	ຕ່ຳ, ລຸ່ມ, ລ່າງ	ต่ำ, ลุ่ม	low, low-lying (of land)
717.	ໂຈ່ ໂຈ່ ໂຈ່	ຂໍ (ກ) ຂໍ ໂຈ່ ໂຈ່, ຂໍ ໂຈ່	ขอ (ก.)	ask for
718.	ໂຈ່ ໂຈ່ ໂຈ່	ປູ່	ปู้, ฝ่อ	blunt (of the point, end, edge)
719.	(ໂຈ່ ໂຈ່) ໂຈ່ ໂຈ່	ຂົວ	สะพาน	bridge
720.	ໂຈ່ ໂຈ່	ປະຕູ	ประตู	door, gate
721.	brek	ຫນາມ	หนาม	thorn
722.	ໂຈ່ ໂຈ່ ໂຈ່	ຫຼວ, ຫຼວຫລນ	เที่ยว	go around, go out for pleasure
723.	duaj	ຫວາຍ, ຫໍ່ນວາຍ	ทาย, ทำนาย	predict, guess, foretell
724.	ໂຈ່ ໂຈ່ (ໂຈ່ ໂຈ່)	ນາງ (ຄັນນາ, ຫໍ່ນ້າ)	พัง (คันนา, ท่อน้ำ)	break, collapse (dike water pipe)
725.	(pe:) the:u	ແຖວ, ແລວ	แถว, แนว	row, section (of an area)

หมายเลข	ภาษา <i>Kaseng</i> ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
726.	(<i>teim</i>) <i>pak</i> (ไอ'ปิก))	ไต่ , ไต่ถีน	ไต่	redeem, ransom
727.	<i>la'me?</i>	แตกต่าง	แตกต่าง	different, differ
728.	(<i>la:m/la:y</i>) <i>dri:</i>	ภิกโช (ผิด)	โพ (พืช)	banyan(tree)
729.	<i>tsok</i> (ดัก)	ถ่าย (~ น้ำ)	ถ่าย (~ น้ำ)	drain off
730.	(<i>ya:j</i>) <i>kra?</i>	แก่ , เกา	แก่ , เฒ่า	old(of people)
731.	<i>la'mu-r</i> <i>dak</i> <i>la'mu-r</i> <i>la'mu-r</i>	สีโถ , สีโถสีโถ <i>la'mu-r</i>	ละไคว	algae(in water or damp places)
732.	<i>la' (la' kusl.)</i>	ถอย , ถอยหลัง	ถอย	retreat, go backwards
733.	<i>dri:g</i> (ไอ'เนค)	หลว (~ ดิน)	พรวน (~ ดิน)	loosen(the soil with a hoe or spade)
734.	<i>la'dek</i> (ไอ'ตอ:ม)	ฉวง (~ ปู)	กระดอง (~ ปู)	shell(of crabs)
735.	<i>la'de:g</i> (ไอ'ค)	รางเอา (~ ทัพ)	รางข้าว (~ ทัพ)	feed trough
736.	<i>la'tu:n mu:ak</i> = สวมหมวก <i>la'tu:n mu:ak</i> = สวมหมวก	ใส่ , สวมหมวก) ถนุฑ	สวม (~ หมวก) , คาด (~ หัว)	wear, put on (around the head)
737.	<i>le: pha la:j</i>	ผ้าถนุฑ <i>lup tu:n</i> = ผ้าถนุฑ	ผ้าโหลหัว	turban, headgear
738.	<i>mba:j</i>	ถั่วถีน	ถั่วลิสง , ถั่วดิน	peanuts
739.	<i>la:g dak</i>	ท่อน้ำ , รางน้ำ	ท่อน , รางน้ำ	water pipe, spout
740.	(<i>pe:</i>) <i>nuar</i>	ทอน (~ ไม้)	ท่อน (~ ไม้)	long section or piece (of wood)
741.	<i>pluag</i>	ก้าน	ก้าน	stem(of plants)
742.	<i>drul</i> <i>la't</i> = <i>drul</i> <i>la't</i> = <i>drul</i> <i>la't</i>	จ , สิจ	จ	fiddle like stringed instruments
743.	(<i>ba:r</i>) <i>mbak</i>	สะโลง , ผ้าสะโลง	ผืน , ผืน (น.)	clf.for cloth, saron
744.	<i>la'je?</i>	ผิวกะดุก , อด	ผอม	skinny, thin
745.	<i>la:j la:m</i>	แปด	แปด	eight
746.	<i>kac</i> (ไอ'รา:ง)	เค็ด (~ ดอกไม้)	เค็ด (~ ดอกไม้)	pick by pinching
747.	<i>moth</i> = <i>la'mu-r</i> <i>la't</i> = <i>la'mu-r</i> <i>la't</i>	รู้ , เรียนรู้	รู้ , เรียนรู้	known, learn (by one self)
748.	<i>la'kat</i>	ยัก (ยักด้วยเล็บ)	หยิบ (~ ด้วยเล็บ)	pinch with the fingers
749.	<i>la'raj</i> (ไอ:)	ของเสดเหลือ	เศษ , เศษ , ของเหลือ	remnants, left-overs
750.	<i>ndat</i>	ต้ม	หม้อ	cooking pot

ndak bag = น้ดัก
ndak la'tho-g = น้ดัก
ndak la'tho-g = น้ดัก

หมายเลข	ภาษา. <i>Kaseng...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
751.	la'lae	ถิก (~ นว, ~ ขมวกถิม)	ตึก (~ นัว, ~ ขุกหิน)	flick, snap
752.	su: su-jal = ถิกจาล = ถิกจาล (~ ถิกจาล)	เรือน	เรือน	house, home
753.	la'nek lu'nsa: ndak ma:m drak = ndak ma:m wa:k = ndak ma:m wa:k (~ ndak ma:m wa:k)	ฟัก, สะเด็ม, สะเด็มออก	กระเด็น	fly up, fly off, bounce up, bounce of
754.	ndak ma:m wa:k = ndak ma:m wa:k (~ ndak ma:m wa:k)	ขมว้าง	กระทะ	flying pan
755.	la'wak sok = ถิกวัก	ถิกถิม	ตัดผม	have one's hair permed
756.	(trav) kap	อับ	ขบ	bite down on (bone, seed, etc.)
757.	lu:t	จุก, บุก	ดัน	push (a person, object)
758.	la'lat me: dek	ปะ, ว้าง	วาง	lay, place, put(sth) down
759.	trav mbriak = ขมว้าง	ถาก (~ รอย ~) ลาย	ตำ (~ รอย ~), ลาย	spotted, varietaged (of dots)
760.	la'lae	ถากว้าง, ถากว้าง	จุม, จุกจุม, มาก, หลาย	much, many, several, lot of, a great deal
761.	la'tok	ละเบิด	ระเบิด, แดก (มีเสียงดัง)	burst, explode (balloon, tire, popcone)
762.	la'w (bok)	ยัง (~ เกือ, ~ บัง)	ยัง (~ เกือ, ~ บัง)	still, not yet, yet
763.	la:ji = ถิกจิก (~ ถิกจิก)	ถิกถัก	ถิกถัก	pupa, chrysalis
764.	la:ji	ถาก (~ ขมวกไม)	ถาก (~ ขมวกไม)	pickle (fruits)
765.	la:ji (trav) la:ji	แบก	แบก	carry on the shoulder
766.	(la:ji) la'lat	ทะลัก, ทะลัก	ทะลัก	move (one end) up and or down
767.	la:ji, la:ji	ถาก, ถาก, ถาก	ถาก (มีเรือน)	offer food (to ancestral spirit)
768.	la'dur	ถาก, ถาก	ถาก (ถากไฟ)	blistered (by fire)
769.	la'lae	ถาก, ถาก, ถาก	ถาก	late (at night)
770.	(me:) la:ji, la:ji	ถาก, ถาก, ถาก	ถาก, ถาก, ถาก	stubborn, naughty
771.	la'lae	ถาก (~ ขมวก ~)	ถาก (~ ขมวก ~)	fierce, vicious (of animals)
772.	(la:ji) la:ji, la:ji	ถาก, ถาก, ถาก	ถาก	often
773.	la'lae	ถาก (~ ขมวก ~)	ถาก (~ ขมวก ~)	the hub of a wheel
774.	la'lae	ถาก, ถาก, ถาก	ถาก	round (as a ball, egg fruit)
775.	(me:) la:ji	ถาก, ถาก, ถาก	ถาก, ถาก, ถาก	insult, look down upon

หมายเลข	ภาษา. Kaseng...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
776.	to:ʔ (tok)	ดูด (~ โหม, ~ เลือด)	ดูด (~ นม, ~ เลือด)	suck
777.	du:p	ถิ่น, เต็ม, เต็มบาน	นาน	long (of time)
778.	dre:n	ดอง, ตัวดำ	คั่ว	grub
779.	dak	น้ำ	น้ำ	water
780.	dak tid dwe:	น้ำขึ้น	น้ำขึ้น	high tide
781.	dak rok	น้ำลง	น้ำลง	low tide
782.	dak tip dak prjal	น้ำออก prjal = ปราย	น้ำค้าง	dew
783.	dak sit	น้ำกาม, อะสุจิ	น้ำกาม, อสุจิ	semen
784.	dak hu:t = หน่อ	น้ำพริก, ไร่'jak hu:t = หน่อ	น้ำพริก	betel juice (from chewing)
785.	dak ha:j	น้ำลาย	น้ำลาย	saliva
786.	nse:r ho: noh	น้ำมูก	น้ำมูก	nasal mucus
787.	nsa:j te:n	ข้าวสุก	ข้าวสุก	cooked rice
788.	nsa:j ไร่'lat	ข้าวแฉก, ข้าวโผล่	ข้าวคัง	crisp cooked rice crust
789.	nsa:j ไร่'gok	ข้าวแฉก	ข้าวคาก	dry cooked rice
790.	ไร่'ha:n ไร่'	เดือย (~ โก)	เดือย (~ โก)	spur of a cock
791.	tok dok	ไว, เอาไว, เก็บไว	ไว้, เก็บไว้	put up, keep, store
792.	(toim) ไร่'or	จุ่ม (~ กุ้ง, ปลา)	จุ่ม (~ กุ้ง, ปลา)	dip up, not careful!
793.	(pak. ba:.) ไร่'	เต๋อ (สอง, สาม ~)	ครั้ง (สอง ~)	times
794.	ไร่'at su: = ไร่'at	ถู (เรือน) สี (พื้น) ไร่'at = ไร่'at	ถู (~ บ้าน, ~ พื้น), ไร่'at (~ พื้น)	rub, scrub, brush
795.	trak (ook. test.)	มัน, โตะมัน	โลน (แมลง)	body louse
796.	ไร่'at = ไร่'at	ธง, ติ, ฟาด	ไร่'at = ไร่'at, ไร่'at, ไร่'at, ไร่'at	whip, lash, strike, smack hard
797.	(ไร่'at) ไร่'at ไร่'at	กวาง, กะลางทื่อ (นอน ~)	ก้างคาว (นอน ~)	roll over, roll back and forth
798.	ไร่'at	กลาง, ทามกลาง ไร่'at = ไร่'at	กลาง, ทามกลาง	in the middle, in the midst of
799.	ไร่'at	กลางแจ้ง	กลางแจ้ง	outdoors, out in the open
800.	ไร่'at	กลางแจ้ง	กลางแจ้ง	in the sun

หมายเลข	ภาษา Kaseang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
801.	ໂຈ່ວນ ວິໄລ, ກະຕຸ້ນ ອັດຕະໂນ (ໂຈ່ວນ) ໂຈ່ວນ ໂຈ່ວນ	ກ້ອງ, ກິກກ້ອງ, ສັນນ, ດັງສັນ ດວງລະນຸນ (ສຽງ ~)	ก้อง, กึกก้อง, สั่น, ดังสนั่น (เสียง ~)	very loud, echoing, resounding
802.	ກຸ່ນ = ກຸ່ນ/ກຸ່ນ ໂຈ່ວນ ອັດຕະໂນ ອັດຕະໂນ	จิ้งหรีด	จิ้งหรีด	cricket
803.	ສິ່ງ ສິ່ງ ສິ່ງ ສິ່ງ ສິ່ງ ສິ່ງ	เสียม	เสียม	spade
804.	ໂຈ່ວນ	ขอนไม้	ขอนไม้, ขง	log
805.	ໂຈ່ວນ	ค้อน	ค้อน	wedge
806.	ກຸ່ນ	ຂ້າງ, ສຽງ (ຂ້າງສຽງກັນ)	ข้าง, เคียง	side by side, next to
807.	ໂຈ່ວນ	กระแทก	กระแทก	strike forcibly, bump against
808.	ໂຈ່ວນ ມຸ່ງ ມຸ່ງ ມຸ່ງ ມຸ່ງ ມຸ່ງ ມຸ່ງ	โหมไฟ	โหมไฟ	coax a fire
809.	ໂຈ່ວນ	พริก	พริก	chili pepper
810.	ໂຈ່ວນ	ดู	ดู	see
811.	ໂຈ່ວນ ມຸ່ງ ມຸ່ງ ມຸ່ງ ມຸ່ງ ມຸ່ງ ມຸ່ງ	how much, how many		how much, how many
812.	ໂຈ່ວນ	หนี้	หนี้	debt
813.	ໂຈ່ວນ (je: e p) jeil	ชิ้น, (ປິ່ງ ໂຈ່ວນ = ປິ່ງ)	ชิ้น (ทำให้เป็น ~)	piece, slice
814.	black ໂຈ່ວນ	แสบท้อง	แสบท้อง	hold one's stomach in
815.	ໂຈ່ວນ (ໂຈ່ວນ)	ไล่ (ส. แฉก)	เหล็กใบ (ของแมลง)	stinger (of an insect)
816.	ໂຈ່ວນ	แหนบ (ส. แฉก)	แหนบ	tweezers (for pulling out hair)
817.	ໂຈ່ວນ	เล็บ	เล็บ	nail (of finger, toe)
818.	ໂຈ່ວນ	เบื่อ, เบื่อหน่าย	เบื่อ, เบื่อหน่าย	bored (by, with), tired of
819.	ໂຈ່ວນ ໂຈ່ວນ = ໂຈ່ວນ	สาหร่าย, เติบโต	สาหร่าย	water weeds
820.	ໂຈ່ວນ	บวบ	บวบ	bottle gourd
821.	ໂຈ່ວນ	แน่น, แน่น	แน่น, แน่น	crowded, tightly packed, tight
822.	ໂຈ່ວນ (ໂຈ່ວນ)	ย่ำ (เดิน ~)	ย่ำ (เดิน ~)	tread down, tramp upon
823.	ໂຈ່ວນ	เมีย, ภรรยา	เมีย, ภรรยา	wife
824.	ໂຈ່ວນ	สาก	สาก	pestle
825.	ໂຈ່ວນ	ไข่ (~)	ไข่	egg

ໂຈ່ວນ ໂຈ່ວນ = ອັດຕະໂນ

หมายเลข	ภาษา Kasey...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
826.	lek hək.	ไข่ขาว	ไข่ขาว	egg white
827.	lek lə'rat	ไข่แดง	ไข่แดง	egg yolk
828.	lek hla-v.	ทวนวอยไข่ดำ	ลูกอัณฑะ	testicles
829.	lɔk lek	ออกไข่ (ไก่ ~)	ออกไข่ (ไก่ ~)	lay eggs
830.	g'ak (sə'rat)	ถนัด, เล็ง (ส. ปืน) แตง	เล็ง (~ปืน)	aim (as with a gun)
831.	səl bal = นอนนัด	นัด, นัดหมาย	นัด, นัดหมาย	make an appointment
832.	-	นัด, ผู้	นัด, ผู้	person, one who....
833.	nak rian	นักเรียน	นักเรียน	student
834.	gaj lə'p pə'g	นักร้อง	นักร้อง	singer
835.	gaj cel	คน	คน (ส. น. เช่น นว. 2 คน)	people (clf.)
836.	(lam) sət (me)	กับ (บุพ.) และ	กับ (บุพ.), และ	with, and
837.	(pə'k na) teal	ชนะ	ชนะ	win, defeat
838.	hlok lə'nek	กระทุ้ง	กระทุ้ง	poke, knock hard against, ram into
839.	lə'waj (sək)	ดึง, ดึง	ดึงกระชาก	pull on (someone's arm rope, etc.)
840.	nda' tuag	ขวาง, กีดขวาง	ขวาง, กีดขวาง (~ทาง)	obstruct (a path, road)
841.	nda' dək	กั้น, ปิดกั้น	กั้น, ปิดกั้น (~ทางน้ำ)	block (the flow of water)
842.	nda' lə'waj = ปิด/ปิด	ปิด, ปิด (ส. ผาชนะ)	ปิด, ปิด (~ฝาหม้อ, ประตู)	close (the lid, the door)
843.	-	พนัน (ขลุ่ย/การพนัน)	พนัน	gamble, bet
844.	-	เสื่อ (เสื่อปูนอน)	เสื่อ	mattress
845.	gaj mbel me hla-v	เมื่อใด	เมื่อไร	when?
846.	sə'v hək	เป่า (ส. สุนัข)	เป่า, กระเบ่ง (~เสียง)	shout at the top of one's lungs
847.	gaj (hək)	เป่า (ส. ท้อง)	เป่า (~ท้อง)	strain (one's stomach)
848.	laj lə'vian	ข้างซ้าย, ข้างซ้าย	ข้างซ้าย	on the left, the left-hand side
849.	laj lə'vian	ข้างขวา, ข้างขวา	ข้างขวา	on the right, the right-hand side
850.	laj jel	ข้างบน	ข้างบน	upstairs

หมายเลข	ภาษา. Kasey...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
851.	la: g'ra:p	ຂ້າງລາງ, ຂ້າງລຸ່ມ	ข้างล่าง	downstairs
852.	la: g'ra:n	ຂ້າງໜ້າ	ข้างหน้า	the front side
853.	la: g'ra:l	ຂ້າງຫລັງ	ข้างหลัง	the back side
854.	la: la'ra: la: la: g' = ຕັ້ງໜ້າ	ຂ້າງນອກ	ข้างนอก	outside
855.	la' h'aj la' r'ach = ເດືອນຂຽນ	ຂ້າງຂຽນ (ເດືອນຂຽນ)	ข้างขึ้น	the waxing moon
856.	la' h'aj ndan = ເດືອນແຮມ	ຂ້າງແຮມ (ເດືອນແຮມ)	ข้างแรม	the waning moon
857.	la: n'tal: d'ak	ທາງເໜືອ (ຂອງລຳນ້ຳ)	ทางเหนือ (ของลำน้ำ)	the north (of a stream)
858.	la' r'ach d'ak	ທາງໃຕ້ (ຂອງລຳນ້ຳ)	ทางใต้ (ของลำน้ำ)	the south (of a stream)
859.	(n'a:) la: g' tu: p. ≠ la: g' r'ay	ທ່ອນ (ນ. ຫົວ, ນ. ຫາງ)	ท่อน (น. หัว, น. ท่าง)	part section (e.g. the head part, the end section)
860.	ke: p.	ນັບ	นับ	count (things)
861.		ມີນໝານ ຄື ມີນ	หนัง	membrane, skin
862.	la' piat	ລິ້ນ	ลิ้น	tongue
863.	pl'a: la: p.	ແປວໄຟ	เปลวไฟ	flame
864.	(la' b'a:) bok	ຫ່າງ (ຂອງ ນ., ສາຍຕາ)	ห่าง (ของ น., สายตา)	widely spaced
865.	bluk (m'bray)	ຜ່າ (ສິ່ງຂັດຂວາງ)	ผ่า (สิ่งกีดขวาง)	make one's way through (an obstruction)
866.	bay k'lap	ຊີ້	ชี้	threaten
867.	g'la: g' (blaw)	ຈາງ (ນ. ຂາ)	ถ่าง (น. ขา)	spread apart
868.	kle: ap teet	ຟ້າຜ່າ	ฟ้าผ่า	strike (of lightning)
869.	la' b'ay	ໝັ້ນໄມ້	หน้าไม้	crossbow
870.	la' g'la: y) de?	ອື່ນ (ຄົນ ນ., ອື່ນ ນ., ອື່ນ)	อื่น (คน น., ที่ น., อัน น.)	another, other
871.	la' ma: n (la: p. la' b'a:)	ກະເຊອ, ກະຜາ	กระเชอ	bamboo basket having a wide mouth
872.	kle: y ≠ k'ja: e = ນັກ	หนัก	หนัก	heavy
873.	la' ran (la' m'a:)	ດຶງ (ນ. ໃຫ້ດຶງ) ແຂັ້ມ	ดึง (น. ให้ดึง)	pull (a rope) tight
874.	g'la: g' teet	ຂະຫຍັນ, ຂະຫຍັນ	ขยัน	diligent, industrious
875.	la' t'ak la' b'ay	ເສົ້າໂສກ, ເສົ້າໂສ	เศร้าโศก, เสียใจ	sad, sorrowful

⊗
do:m = สก
ndo:m = นม

wa'e' = อ่อน

haw = หุ่น

kra' = กก

len do:m ~ ho-j do:m = นม, กลิ่น, สก

do:m = สก

do:m kɔ̌m = สกนม

ɣhat to so? = /กลิ่นนม



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... <i>Kaseng...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
876.	<i>kaw</i>	แวนท้าว	อะไร	what ?
877.	<i>ka'lo:ŋ ka'lat</i> <i>nak dak = ...</i>	ถึม(นอน~, ปา~)	คืบ(นอน~, ปา~)	squirm, struggle, wriggle
878.	<i>ka'map</i>	ดาว <i>ka'map ka'oil</i>	ดาว <i>ka'oil</i>	star
879.	<i>ka'rok ka'map</i>	ดาวตก, ...	ดาวตก, ...	shooting star
880.	<i>ka'map</i> ...	ดาวหาง	ดาวหาง	comet
881.	<i>ka'bo:</i>	กระถัง	กระถัง	rattan ball
882.	<i>ka'nsa:</i> = ...	ปอน(~ ของเหลว)	ปอน(~ ของเหลว)	feed (sth. liquid)
883.	<i>ngak = make palatal click</i> <i>ntrek = make dental click</i>	กระจิบ (เอม...)	กระเพาะปากเริ่ม	call (e.g. a dog) by clicking
884.	<i>ka'tek</i>	แตกออก(ตามาก...)	แตกออก(ฝัก..., ...)	break open (dry kapok pods, bean pods)
885.	<i>ka'ra:</i> <i>dra?</i>	ไม้เท้า	ไม้เท้า	walking stick, cane
886.	<i>sa'k lok = ...</i> <i>sa'ra'ra' = ...</i>	ป็น (... ออก)	กระดก, เขยิบ(~/ออก)	move away from, move over
887.	<i>ka'da?</i>	สะอึก	สะอึก	hiccup
888.	<i>ka'driap</i>	จุ่ม (ใส่..., ปา...)	จุ่ม(ใส่..., ปา...)	a bowl-shaped trap
889.	<i>nda:k map</i>	จุ่ม(ใส่..., ปา...)	จุ่ม(ใส่..., ปา...)	large waterholding jar
890.	<i>(da:) ka'ma:kel ta:t</i>	ไป(ตาม..., ...)	เกินไป(มาก...)	too(much, many), excessively
891.	<i>ba:ar = ...</i>	ปาก	ปาก	mouth
892.	<i>(ka:) nam</i>	ปีกโฮ	กกไข่	brood
893.	<i>ka'la:ŋ = ...</i> <i>ka'ra'ra' = ...</i>	คว่ำ (ลิ้น~, นอน...)	คว่ำ(รถ~, นอน...)	turn upside down, lie on one's stomach
894.	<i>ka'ka:</i> (<i>ka'ka:</i>)	ทันที	เพิ่งจะ... (กริยา)	just (of an action)
895.	<i>ndo:m</i> <i>do:m = ...</i>	ป็น(~/ตาม..., ...)	ป็น(~/ผล..., ...)	ripen (e.g. fruits, tobacco)
896.	<i>(ka:) ka'ba:ka'ra'ra'...</i>	เกาะ(~/..., ...)	เกาะ(~/..., ...)	perch on
897.	<i>ka'at = ...</i>	ขนมขบเคี้ยว <i>sa:j...</i>	ขนม	sweet dainties
898.	<i>khaw pun (hao)</i>	ขนมจีน	ขนมจีน	kind of rice-noodle
899.	<i>ka'tu:t duk</i>	ผลัก, ...	ผลัก, ...	push (e.g. a car, boat)
900.	<i>ka'ra:</i> (<i>sa:</i>)	ใน	ใน	in

(ply) *kaw* = ... *ka'ta:* = ... *do:m* = ... *ka'ra'ra' do:m* = ...
ka'ra'ra' ka'ra'ra' = ... *ka'at ta'ra' = ...* *do:m ka'ra'ra' = ...*

prap
teok loy prap plij ki: w
(๐๐๐๐)

teok loy baik 3/4 ji: = plij ki: w
(๑๑๑๑)

teok loy 3/4 leh kleh plij ki: w
(๑๑๑๑)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

- A. sa:γ me: tɛ:γ sa:j = ฝนตกและน้ำ (ฝนตกน้ำ)
- B. sa:γ = ฝนตก
ho:j sa:γ = ฝนตกน้ำ

do: braj = ไม้
braj = ไม้

11 July 1999

37

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา... Kaseg...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
901.	tak lu:c = ครอบ (tak) lu:c	ทั่ว (ทั่ว...)	ทั้ง (~ หมด, ทั้ง ~)	all, all of
902.	tu:w lu'rah = ไปด้วยกัน lu'rah = ไปด้วย	ด้วย (~ กัน)	ด้วย (~ กัน)	with, together
903.	lu'raej lu'raej	ข้าวซ้อม	ข้าวซ้อม	roasted rice
904.	luac	ลอด, ญุด	ลอด, ญุด	go under
905.	ndrel	แหยงติ่ม, แหยงติ่ม	เขย่ง	stand on one's toes
906.	da:k tek	นม	นม	milk
907.	lu'g prap, lu'g bak lu'g lu'g	ตอย, ตอยไข่ม	สอย (ผลไม้ด้วยไม้)	poke (fruit with a long stick)
908.	lu' lu'lu'g	ผ้าห่ม	ผ้าห่ม	blanket
909.	plaj no:g	บวม, โพง	บวม	sponge gourd
910.	lu' lu'lu'g	บวม (เพราะถูกแมลงกัด)	บวม (เพราะถูกแมลงกัด)	swollen (being stung by an insect)
911.	tu:c (tu:c)	ขว้าง, (ขว้าง, ขว้าง)	ขว้าง (~ ขว้าง, ขว้าง)	throw (a spear-like object)
912.	si:c tu:	กล่าวหา	กล่าวหา	accuse
913.	lu'dap ~ lu' lu'dap	กระเด็น, กระดอน	กระเด็น, กระดอน	thrown off, bounced off
914.	man kleh (lu'mu:c)	หลวม (หลวม...)	หลวม (หลวม...)	loose, not tight (of rope being strung)
915.	lu'lu'g lu'lu'g = บางครั้ง lu'lu'g lu'lu'g = บางครั้ง	บาง (บาง...)	บาง (~ ครั้ง, ~ คน)	some (times, people)
916.	lu' lu'lu'g lu' lu'lu'g	บ้าง (มี...)	บ้าง (มี...)	(have) some
917.	lu' lu'lu'g	ยาว	ยาว	long (of length)
918.	lu' lu'lu'g	ปลาไหล	ปลาไหล	eel
919.	kleh da:k, ~ lu' lu'lu'g	ตก (ตก...)	ตก (~ ตก, ~ ตก)	fall, drop (into, from)
920.	lu' lu'lu'g	ตกเลือด	ตกเลือด	bleed excessively, hemorrhage
921.	lu' lu'lu'g	แท้ง	แท้ง	have a miscarriage
922.	lu' lu'lu'g	ปลาย (ปลาย...)	ปลาย (ปลาย...)	end, point, tip, top
923.	lu' lu'lu'g	เส้นตอก (สำหรับผูก)	เส้นตอก (สำหรับผูก)	bamboo strips (small size)
924.	lu' lu'lu'g	เส้นตอก (สำหรับจักสาน)	เส้นตอก (สำหรับจักสาน)	bamboo strips (large size)
925.	lu' lu'lu'g	เปลือกของมะพร้าว	เปลือกของมะพร้าว (ที่ปอกแล้ว)	husk of coconuts (after removal)

$$7a'6a: = 8a'6a'6a'$$
$$ba: duc = \overline{2x10^2}$$
$$\text{ba: } g \circ j = \bar{\gamma} \circ \text{ba} \quad (\bar{\gamma} \circ \text{ba})$$

$b_a \cdot b_o = \text{จำนวน (จำนวน) / จำนวน (จำนวน) และ จำนวน (จำนวน) / จำนวน (จำนวน)}$

ba: tal = תל (hill)

ba: ra:y = תבואה (סובין ba: bo?)

ba: ka'sue:n = r̄r̄uəw:nd

$$ba : sc = \overline{ab} : cd$$

ba: man = $\tilde{r} \tilde{a} \tilde{m}$

ba: plug = หัวเข็ม (ใช้ร้อย/เย็บ รัดเส้น)

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

S after high school

— s after high front vowel.

— ϕ after other vowels.

/jɑ:r zɑ'mu:/ > [jɑ:r zɑ'mu:]

หมายเลข	ภาษา Kacang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
926.	play ไล'บะ:ะ	play ไล'บะ:ะ = ...	play ไล'บะ:ะ = ...	star gooseberry
927.	dru?	ดรู	ลึก	deep
928.	rat	ปลวก	ปลวก	termites
929.	rai'rag	ห่อ	ห่อ ผัก	roast (in a frying pan)
930.	ba mwa	ที่ไหน	ที่ไหน	where?
931.	len mwa (me: d'w?)	อันใด	อันไหน	Which one? (object)
932.	ga:j mwa	อันใด	คนไหน	Which one? (person)
933.	lu:j ban la: ba:n	ตัวมอ	ตัวไหม	silkworm (larva)
934.	len da:m	ด้าม	หำม (ผลไม้)	almost ripe (of fruits)
935.	na:j	นาย, เจ้านาย	นาย, เจ้านาย	master, boss
936.	ba: pte: ne:w	ประเภท, ย่าง, ชนิด	ประเภท, อย่าง, ชนิด	kind, type, style
937.	ka'no: (lut sok)	มีดตัด	กรรไกร, คะไกร	scissors
938.	la'luk	ปน, ปั่น, ปะ, ปะสิม	ปน, เจือปน, ผสม	mix
939.	len	เ็น, เ็น	เขา (สรรพนาม)	he, she
940.	nto? (pte: = ...)	อุ่น (...)	อุ่น (...)	warm up (food)
941.	ndu: ไล'ก	ร่มไม้	ร่มไม้	shade (of a tree)
942.	ndag je: = ...	หมอน	หมอน	pillow
943.	ndag je: = ...	ตาเตย, จูรเตย (สัตว์)	ตาเตย, ลำเตย (สัตว์)	hunt for prey (of animals)
944.	jar (la'om:)	ยาน (...)	ผ่อน (...)	slacken (a length of rope)
945.	jar	ไก่	ไก่	chicken
946.	jar ko:p	ไก่โต	ไก่ตัวผู้	rooster, cock
947.	jar kan	ไก่โต	ไก่ตัวเมีย	hen
948.	jar la'prok = ...	ไก่	ไก่ชน	fighting cock
949.	jar braj	ไก่ป่า	ไก่ป่า	wild chicken
950.	la'ka:j	ทอวก, ทอวก	เมื่อสักครู่นี้, เมื่อคะ	a while ago, a few minutes ago

$$\tan^{-1} \frac{1}{\sqrt{3}} = \frac{\pi}{6}$$



A. 70' rsk lⁿ = pⁿling = A 20' rsk
(rⁿsk lⁿ 20' rsk 20' rsk)

je: e til b3:k = 0101 Don

$$\int_{k_0}^j d\alpha = r = \frac{1}{2} \log \left(\frac{A_0 + B_0}{A_0 - B_0} \right)$$

} ၈၇၂: ဘဝဟာ သာသနာ့ ဂုဏ်သတိ
 ရေစက်ရေစက် (၃၂'၀၀၀ ၃၂'၇၀) နေ့ရက်

1. U.S. Department of Justice
 2. Attorney General
 3. Washington, D.C.
 4. 100-443888
 5. 100-443888
 6. 100-443888
 7. 100-443888
 8. 100-443888
 9. 100-443888
 10. 100-443888
 11. 100-443888
 12. 100-443888
 13. 100-443888
 14. 100-443888
 15. 100-443888
 16. 100-443888
 17. 100-443888
 18. 100-443888
 19. 100-443888
 20. 100-443888
 21. 100-443888
 22. 100-443888
 23. 100-443888
 24. 100-443888
 25. 100-443888
 26. 100-443888
 27. 100-443888
 28. 100-443888
 29. 100-443888
 30. 100-443888
 31. 100-443888
 32. 100-443888
 33. 100-443888
 34. 100-443888
 35. 100-443888
 36. 100-443888
 37. 100-443888
 38. 100-443888
 39. 100-443888
 40. 100-443888
 41. 100-443888
 42. 100-443888
 43. 100-443888
 44. 100-443888
 45. 100-443888
 46. 100-443888
 47. 100-443888
 48. 100-443888
 49. 100-443888
 50. 100-443888
 51. 100-443888
 52. 100-443888
 53. 100-443888
 54. 100-443888
 55. 100-443888
 56. 100-443888
 57. 100-443888
 58. 100-443888
 59. 100-443888
 60. 100-443888
 61. 100-443888
 62. 100-443888
 63. 100-443888
 64. 100-443888
 65. 100-443888
 66. 100-443888
 67. 100-443888
 68. 100-443888
 69. 100-443888
 70. 100-443888
 71. 100-443888
 72. 100-443888
 73. 100-443888
 74. 100-443888
 75. 100-443888
 76. 100-443888
 77. 100-443888
 78. 100-443888
 79. 100-443888
 80. 100-443888
 81. 100-443888
 82. 100-443888
 83. 100-443888
 84. 100-443888
 85. 100-443888
 86. 100-443888
 87. 100-443888
 88. 100-443888
 89. 100-443888
 90. 100-443888
 91. 100-443888
 92. 100-443888
 93. 100-443888
 94. 100-443888
 95. 100-443888
 96. 100-443888
 97. 100-443888
 98. 100-443888
 99. 100-443888
 100. 100-443888

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Khasang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
951.	(te:u) kək 'a'gaj-kək	เขอละ (ว. ล้าง, ล. ล้าง)	ทีละ (~ ครั้ง, ~ คน)	each time, per time
952.	(lak) 'a'kek	ตม 'a'sat lap 'a'gaj = ล. ล้าง	ตม	shallow
953.	ndai:l (wti:, ~ 'a'ky)	ส้ม (ส้ม, มี่)	ส้ม (เท้า, มือ)	heel (of the foot or hand)
954.	'a'raj	ขั้นบันได	บันได	stairs
955.	gə:l	ชี้, ชู, ชูบอก	ชี้	point at (with finger or object)
956.	(te:u) kə'sa?	ไปเร็ว	ไปเร็วๆ	Go quickly!
957.	da:k way da:k waj	น้ำท่วม	น้ำท่วม	flow very fast and in great quantity (of a floodwater)
958.	da:k 'a'gaj	น้ำท่วม	น้ำท่วม	floodwaters
959.	tap 'a'tup = ทิ้ง	ทิ้ง	ทิ้ง (ทิ้งจน ~, ใส่ ~)	(put) all the way in
960.	bis 'a'lay	เลื้อย (เลื้อย)	เลื้อย (เลื้อย)	crawl, slide along
961.	lak	หมู	หมู	pig
962.	je:u 'a'nek	หมูป่า	หมูป่า	wild boar
963.	pi:aw bə:k	ควายเผือก	ควายเผือก	albino, white buffalo
964.	pe: tee:	สามเหลี่ยม	สามเหลี่ยม	triangle
965.	puan tee:	สี่เหลี่ยม	สี่เหลี่ยม	square, rectangle
966.	mat 'a'gaj 'a'we' ne:	บ่าย (เวลา)	บ่าย (เวลา)	afternoon
967.	ban 'a'waj	เลี้ยง (อาหาร)	เลี้ยง (อาหาร)	feed (a group, guests)
968.	trə: (da:k ju:n 'a'waj)	ริน (น้ำ)	ริน (~ น้ำ)	pour (liquid slowly)
969.	'a'pe:l	ขมิ้น	ขมิ้น	turmeric
970.	sək 'a'me:u = นุ่ม	นุ่ม (นิ่ม, นุ่ม)	นุ่ม (นิ่ม, นุ่ม)	soft (of hair, fur)
971.	'a'bat 'a'bi:k	อ่อนแอ	อ่อนแอ, อ่อนแอ	limp, yielding (as exhausted people)
972.	mat kə: = ตาเข	ตาเข	ตาเข	crossed eyes
973.	hə? hə'lu:u	เล็ม (ปลาย)	เล็ม (~ ปลาย)	trim (the frayed edge)
974.	'a'del (klet tap 'a'raj)	พลา (พลา)	พลา (~ ตกลงมา)	slip, lose one's footing
975.	'a'liat	หลุด (จากข้อ)	หลุด (จากข้อ)	dislocated from a joint (eg. arms)

๗๕๗๕ = ๗
๕๗๕ = ๗๕๕

๒๓๕๗ = ๗๕๕

๕๕๕ = ๗๕๕

๗๕๕ = ๗๕๕

๒๓๕๗ = ๗๕๕



๗๕๕ = ๗๕๕

คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Khasang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
976.	๖'lip ^{sak = หน่อ} ^{หน่อ = หน่อ}	บิถ , โม่	บด. โม่	grind, crush
977.	๖'eat (๖'๖๖๖, ๖'๖๖๖)	ฮือ (ฮือ...)	หีบ(ฝ้าย, หนุนเพื่อเอาเมล็ดออก)	remove (seeds from cotton or kapok)
978.	๖'hial ka'maie	ก๊วย	เกลี้ยง	smooth, (wiped) clean
979.	(๖'ok) ๖'hak	๖'๖๖๖ ^{๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖}	๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖	phlegm
980.	๖'trit	ตาย ๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖	ตาย = ๖'๖๖๖	die, dead
981.	(play) ๖'ruel	ฮือ	ฮือ	oboe
982.	(klak) ๖'ic mok	๖'๖๖๖ ^{๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖}	๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖	dry snot
983.	๖'raw long	แกน (๖'๖๖๖)	แกน (๖'๖๖๖)	heart, center (of wood)
984.	(๖'๖๖๖) ๖'๖๖๖	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	high-pitched (sound voice)
985.	(๖'๖๖๖) ๖'๖๖๖	๖'๖๖๖, ๖'๖๖๖	๖'๖๖๖, ๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	graceful, flexible (long objects)
986.	-	๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	kite
987.	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	๖'๖๖๖	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	harmful to one's health
988.	๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	bear (offspring)
989.	๖'๖๖๖ ๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	stake, small post
990.	๖'๖๖๖ ๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	fall down, fall over
991.	(๖'๖๖๖) ๖'๖๖๖	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖)	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖)	hand (of bananas)
992.	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	powder one's face
993.	๖'๖๖๖	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	overflow
994.	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	pour on, spread out and smooth off
995.	๖'๖๖๖, ๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	large (paper, wood) bc
996.	(๖'๖๖๖) ๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	clear (of water, eyes)
997.	๖'๖๖๖ ๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	oil, gasoline
998.	๖'๖๖๖	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	๖'๖๖๖ (๖'๖๖๖...)	brow antlered deer (Cervus eldi)
999.	(๖'๖๖๖) ๖'๖๖๖	๖'๖๖๖, ๖'๖๖๖	๖'๖๖๖, ๖'๖๖๖	clearly
1000.	๖'๖๖๖ san ๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	๖'๖๖๖	choking feeling

๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖ ๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖ ๖'๖๖๖ ๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖
 ๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖ ๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖ ๖'๖๖๖ ๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖
 ๖'๖๖๖ = ๖'๖๖๖

$$\mu/\alpha: \text{tim} = (\omega_0^2/\alpha) \eta \sim \hbar \mu/\alpha$$
$$T_E = \eta = 1000 \text{ g}$$
$$T_{1:m} \text{ koi } x = \frac{1}{m} \sum_{i=1}^m T_{1:m}^{(i)}(x)$$

Long Zapok = $\frac{125}{100}$

$$f_{A=m} f_{a=n} = f_{m+n}(\alpha)$$

ห.ม. Lack = ความขาด (ส่วนนี้)

ply tark = 2ndary.

$$K_2 \text{ map} = 11221211$$

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา. Kaxang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1001.	ti: ɣa:² (i'pɔ:ɣa)	ต๋อน (~ สัตว์)	ค่อน (~ สัตว์)	herd (cattle)
1002.	(kɔ:k) la:n	ล้าน (จำนวน)	ล้าน (จำนวน)	million
1003.	wɔ:l tɔ:ɔ:l	ล้าน (หัว)	ล้าน (หัว)	bald, bald-headed
1004.	i'a:pɔ: (ti: ~ i'a:kɔ:ɣa)	ฝ่า (มือ , เท้า)	ฝ่า (มือ, เท้า)	sole, palm
1005.	dɔ:ɣa:²	ข้าวหมาก <i>trɔ:ɣ = ข้าวหมาก</i>	ข้าวหมาก	sweet fermented sticky, rice(desert)
1006.	i'a:la: ~ la: la:ɣ	ใบไม้ <i>la:ɣ i'a:pak = ใบไม้</i>	ใบไม้	leaf
1007.	i'a:pɔ: (kɔ:ɣa:p)	ปีก <i>ti:ɣ i'a:pak = ปีก</i>	ปีก	wing
1008.	(ɔ:n)ba:k du: mɔ:k	เก่ง, ฉลาด	เก่ง, ฉลาด	clever, intelligent, good at
1009.	(i'a'dɔ:k (i'a:ɣuat ki:t))	ถู (~)	ถู (~)	scraped, abraded
1010.	dɔ:² tɔ:ɔ:	ตะกละ	ตะกละ	greedy(of someone eating)
1011.	(dɔ:k) i'a'dɔ:k	เดือด (~)	เดือด	boiling
1012.	te:m (ma:m)	หล่อ (~ เทียบ, โลหะ)	หล่อ (~ เทียบ, โลหะ)	cast (in a mold)
1013.	kur	หลอ (~ ค่าย)	หลอ (~ ค่าย)	spool
1014.	(ja:ɣ) i'a'kle:²	หลอก (~)	หลอก (~)	scare, haunt
1015.	-	ฝักลอก	รังไหม (มีตัวไหม)	silkworm cocoons
1016.	ɣɔ:ɣ (brɔ:ɣ)	ย้อม	ย้อม	dye
1017.	i'a:k (ti:ɣa:ɣ)	ออก	ออก	go or come out, away off
1018.	i'a'law i'a'le:m	ปั้น (~)	ปั้น (~)	shape into a ball (with the hand)
1019.	(dɔ:k) i'a'tu:l	ขุ่น (~)	ขุ่น (~)	muddy, murky(of water)
1020.	mbrɔ:p dɔ:k	ละเอียด (~)	ละเอียด (~)	fine particles (liquid)
1021.	i'a'lu:k	เมฆ , ฆะ	เมฆ	cloud
1022.	(i'a'ɣa:ɣ) wɔ:ɣ tɔ:ɔ:	งอแง	เซ่อซ่า, งอแง	stupid, clumsy
1023.	tɔ:ɔ:² (la:ɣ se:)	กลับ (~)	กลับ (~)	go or come back, get something back
1024.	i'a'ra:p = ราว (~)	ราว (~)	ราว (~)	(bird) snare
1025.	mɔ:ɣa: ɣa:²	โจร (~)	โจร (~)	(raining) gently and constantly

ɣa:ɣ ti:k kra:² = กล้วยไม้ (~)

หมายเลข	ภาษา. Kaseug...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1026.	ໄວ'tap (la: da:t)	จมน้ำ	จมน้ำ	drown
1027.	ໄວ'sat ໄວ'teit	สลบ, หมดสติ	สลบ	lose consciousness
1028.	ທຸດາ:~ (ti:)	เอื้อม, ยื่น (~มือ)	เอื้อม, ยื่น (~มือ)	reach for, hand to (with an outstretched arm)
1029.	ໄວ'tak (ໄວ'ti:~və:~)	ปาดเป็นตอน (.... สัก)	ชำแหละ (สัตว์)	skin (with a knife)
1030.	ໄວ'tak (ໄວ'ti:~və:~) nta:c tu:p = ไม้ท่อน	ท่อนไม้	ท่อนไม้	piece or section of firewood
1031.	ໄວ'lu:p	บาดไทย	บาดทะยัก	tetanus
1032.	ໄວ'dak (ໄວ'ruat)	ลอก (.... ทิ้ง)	ลอก (~หนัง)	strip off, skin (v.)
1033.	ໄວ'lit	ผิด (ผิด....)	ผิด (ทำ ~)	incorrect, wrong
1034.	ໄວ'xaj sam ^h bal	ผิดๆ กัน	ทะเลาะ,วิวาท	quarrel
1035.	ໄວ'nday (ໄວ'nday)	ງອມ	ท้ายทอย	nape (of the neck)
1036.	ໄວ'we:r	โด่ง	โด่ง	go up (in the sky)
1037.	ໄວ'heit	ละเอียด, บด, ละเอียด	ละเอียด, แคลก	pulverized, mashed to pieces
1038.	(ti:~) bat.bay	เลย (ยาว....)	เลย (เกิน ~)	go beyond, past
1039.	(ti:) du:c = ໄວ'nday	ทว่า (หลาย....)	ทว่า (มาก ~)	more than....
1040.	ໄວ'ham (ໄວ'ham)	เลิก (.... เลิก)	เลิก (~ทำ)	quit, stop
1041.	y.lak ~ lak (le:~)	ริ (.... ผ้า)	เลิก (~ผ้า)	lift up (a cloth)
1042.	nta:g (ti:)	ยก (.... มือ)	ยก (~มือ)	raise (one's hand)
1043.	ໄວ'ju:n laj	ยกให้	ยกให้	let someone have sth.
1044.	ໄວ'nu:c du:c	สับคอ (.... คอ)	สับคอ (~คอ)	pass a rope through the septum of the nose (of a buffalo)
1045.	ໄວ'paj (ໄວ'paj)	พริก	พริก	papaya
1046.	ໄວ'nday	สุดท้าย	สุดท้าย	last (in a contest)
1047.	ໄວ'lek (ໄວ'lek)	กระโดด	กระโดด	jump
1048.	ໄວ'nday	ออย, ปอชใจ	ปลอบ, ประโลม, ปลอบโยน	console, soothe, appease
1049.	ໄວ'rock	สับ, ฆ่าสับ	สับ	tube skirt, sarong-l lower garment
1050.	ໄວ'bo:r	หีบศพ, โลง	หีบศพ, โลง	coffin casket

$$\omega'_{\text{rad}} = \omega(\gamma)$$

$$\omega'_{\text{rad}} = \omega \gamma$$

$$\omega'_{\text{rad}} = \omega \gamma$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา. Kasey...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1051.	mat ʔə'grap	ເຫຼືອກ (ตา...)	เหลือก(ตา~)	rolled back(of the eyes)
1052.	ʔə'gul	ຟ້າກັບຈົນຫຍຸ້ງ (ຂອງເປັນເສັ້ນ)	พันกันยุ่ง (ของเป็นเส้น)	all tangled up (of string)
1053.	li:am ʔə'k = ʔə'k	ລຶ່ງໃຈ, ໂລ່ງໃຈ	โล่งใจ	feel relieved
1054.	dak ʔə'me:t = ʔə'k ʔə'k = ʔə'k	ຮຳ (ຮຳຂ້າງເປືອກ)ແກບ	รำ (รำข้าวหยาบ), แกลบ	bran, husks (of rice)
1055.	ʔə'ra:j	ເຫຼືອ	เหลือ	left over, remaining
1056.	-	ເລືອກ	เลือก	choose, select, elect
1057.	lo?	ກິນ	กลืน	swallow
1058.	(ʔə'kar) sa' sa' ~	ໄວ (ແລບ...)	เร็ว (วิ่ง~)	fast, quickly
1059.	ra:k	ເຫຼືອງ	เหลือง	yellow
1060.	nsi:ak li:an nsi:ak lak	ໄກ່ໃຈ = ກ່ອນເລີ່ມເຮັດ	โคโง, เหลิง	spoiled
1061.	ja:at = ʔə'k	ລຶບ	ลบ	erase
1062.	ndan ha'li:ak	ມືດມືວ, ສະລົວ, ຄຸ້ມ	มืดมัว, สลัว, ควัน	dark(of the sky), cloudy
1063.	(nta:u) brəp brəp	ລາງ ຫຼ (ເຫັນ...)	ลางๆ (เห็น~)	(see) vaguely
1064.	we:j lap	ຮົບຫຼີ (ແສງເຫັນ...)	ริบหรี่(แสงเห็น~)	getting dim
1065.	ʔə'lu:k	ຄະລິນ	คลุก	mix(with the hand, spoon)
1066.	tra:k (se:)	ຮ	รื้อ	tear down, dismantle
1067.	(tra:u) ku:k (se:?)	ຫອນ	หอน	howl
1068.	ʔə'du? blaw	ຂ້າອອນ	ขาอ่อน	thigh
1069.	na:k (se:?)	ຕັກ (ນຶ່ງ...)	ตัก(หนึ่ง~)	lap
1070.	ʔə'pe:k	ລູບ, ລູບໄວ້, ລູບຄຳ	ลูบ, ลูบไล่, ขะไล	pat, rub lightly back and forth
1071.	(plug) to li:k	ຊຸບ (ປຸ່ງ~)	plug ʔə'lag = ນຶ່ງກິດຈະການ ขลุ่ย (ไม้, ไม้กลึง)	kind of bamboo flute
1072.	ʔə'mu: ma:m	ລວດ	ลวด	wire
1073.	(to:u sa:j pe:) mpa:t	ຄຳ (ກິນ, 1~)	คำ(กิน 1~)	a bite
1074.	mi:k	ຈູງ	จูง	uncle (parent's old brother)
1075.	kat ʔə'gja:r	ງວງ, ງຸ່ງມອນ	ง่วง	sleepy

หมายเลข	ภาษา Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1076.	^{น้ำ} (nɔk la: dɔk) ɔ'ba:t	อ่อนตืด (น้ำ) ๑๕๖	อ่อนตัว (เพราะชุ่มน้ำ เช่น เส้นตอก, ใบไม้)	soft, flexible (wet bamboo strips, leaver)
1077.	peh ne?	กะปุก (ใบปากมอย)	กะปุก (ใบปากเล็กขนาดเล็ก)	small-sized, small-mouthed jar
1078.	ɔ'pat ɔ'ta:t	โยน ๑๖๖	โยน, ขว้าง, ปา	toss, throw
1079.	ka? loh = ลา	ลา (๓) ๑๖๗	ลา (๓.)	say goodbye, take one's leave
1080.	te-m (ba:k) tek sɔk	๑๖๘	ทา (~สี), ฟอก (~สี)	spread, rub on
1081.	๑๖๙	๑๖๙	ทุ่ง	field
1082.	๑๗๐	๑๗๐	เคียน, ไล่	cleared (of land), free of
1083.	๑๗๑	๑๗๑	ล้าง (~หน้า)	wash (one's face)
1084.	๑๗๒	๑๗๒	ล่าม (~ควาย)	tie up, hobble, tether
1085.	๑๗๓	๑๗๓	ลาน (~นวดข้าว)	open, level area (e.g. rice threshing floor)
1086.	๑๗๔	๑๗๔	ละลาย (น้ำแข็ง, เทียน ฯลฯ)	melt (of ice, candle etc.)
1087.	๑๗๕	๑๗๕	ทะลาย (หมาก)	cluster (of betel nut)
1088.	๑๗๖	๑๗๖	ลายมือ	lines on the palm
1089.	๑๗๗	๑๗๗	ลาว (คน ~)	Lao
1090.	๑๗๘	๑๗๘	แล้ว, เสร็จ	already, finished
1091.	๑๗๙	๑๗๙	หยอก, หยอกเล่น	tease, kid, play wit
1092.	๑๘๐	๑๘๐	แพง	expensive
1093.	๑๘๑	๑๘๑	ยุ้ง	(rice) granary
1094.	๑๘๒	๑๘๒	หมุน (กลิ้งไปตามพื้น)	roll sth. along the ground
1095.	๑๘๓	๑๘๓	หิว (~ข้าว, น้ำ)	hungry, thirsty
1096.	๑๘๔	๑๘๔	เย็นสบาย (ลมพัด)	cool and refreshing (of a breeze)
1097.	๑๘๕	๑๘๕	ลอย (~น้ำ, ~ในอากาศ)	float (on the water in the wind)
1098.	๑๘๖	๑๘๖	เน่าเปื่อย (ไม้, ใบไม้)	rotten and falling apart (decayed wood, leaves)
1099.	๑๘๗	๑๘๗	เลื่อย (~ไม้)	saw (v.)
1100.	๑๘๘	๑๘๘		

2i:2 mbril mruat = มีค'ว

druay = ลว



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... Kasey...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1101.	vic lo:g	ຂີ້ເລຍ	ขี้เลื่อย	sawdust
1102.	vic? mbrik mruat	ເມຍ	เมื่อย	stiff and sore
1103.	vic'he-t	ລະອຽດຫລາຍ	ละเอียดมาก	very fine, powdery
1104.	vic'he? vic'luac	ເປື່ອຍ(ເນື້ອ~)	เปื่อย(เนื้อ~)	tender(of meat)
1105.	drug	ລອກ(ນ້ຳຮອນລອກ)	ลวก(น้ำร้อน~)	scalded(by hot water)
1106.	sel ~ se:l	ຫລັຍຫຼົງ	สึกหรอ, กร่อน	wear down, erode
1107.	klom (vic'pion)	ຕັບ	ตับ	liver
1108.	vic'riat	ຍ່ວກກວຍ	หอยกกล้วย	inner core of banana tree trunk
1109.	vic'ban (vic' sri: sri:) sey bal = ๑๑๑๑	ລອງເປັງ, ລອງ, ທົດລອງ	ประลอง, ลอง, ทดลอง	test, try out
1110.	lo:g	ໄມ	ไม้	wood
1111.	lo:g hlat to:an	ໄມຈຸມແຂ້ວ	ไม้จิ้มฟัน	tooth-pick
1112.	lo:g vic'da:t	ໄມເຄື່ອງດັບ	ไม้กระดก	seesaw
1113.	vic'raw (vic' na: to:an)	ລ່ອ, ລ່ອຫລອກ	ล่อ, ล่อหลอก	lure, tempt
1114.	du:c du:c (da? vic'g?)	ແຫງ	(ก.) จริง ๆ	extremely, really
1115.	le:p (vic'pae)	ປຸ (ເສ.ເຊີຣ) (ກ.)	ปู (~กระดาน)	put, lay down(boards)
1116.	vic'ra:e vic'ra:s	ຮັດ(ເສ.ຜາ, ເສ.ຈຸກ)	รัด(~ผ้า, ~ลูก)	squeeze out, press on
1117.	(vic'ra:g) to:h	ບານ(ດອກໄມ...)	บาน(ดอกไม้~)	bloom (of flowers)
1118.	hi:an (Lao)	ຮຽນ	เรียน	learn, study
1119.	nde:t	ອັນນະໂລກ, ປີຢືນຍັງ	วัณโรค, ฝืนท้อง	tuberculosis
1120.	to:j lo:n	ປັ້ນ(... ດາຍ)	ปั่น(~ด้าย)	spin(thread)
1121.	-	ຢາມາງ (ພຸດ)	ย่านาง(พืช)	kind of edible vine
1122.	wa: lu lo? (to:j say)	ເປື່ອຍ (... ອາຫານ)	เบื่อ(~อาหาร)	tired of(eating food)
1123.	wa:j do?	ຈິງ, ລັງກຮຸດ	เกลียด, รังเกียจ	hate, dislike, disgust
1124.	vic'ra:h vic'g	ຮາກໄມ້	รากไม้	root (of a tree)
1125.	klom	ກວຽນ	เกวียน	cart, wagon

หมายเลข	ภาษา... Kavay...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1126.	ndra:k = นม tui:j = นม; นม	ทาบ (น. นม)	ทาบ (~ นม)	carry(sth.) on both ends of shoulder pole
1127.	la'le:r trauy	มิม มิม	ลื่น	slippery
1128.	(le:) se:k	ขาด (เจ็บ ผ่า...)	ขาด (เช่น ผ่า ~)	torn(as of cloth)
1129.	je:g	ผีเจ้าที่ (เจ็บ ผ่า...)	ผีเจ้าที่ (เช่น ผ่า, ผ่าต้นไม้)	guardian spirits of(e. watercourses, trees)
1130.	la'ut = ...	คราด (น. นม)	คราด (~ นม)	harrow(a rice field)
1131.	nsa:e (dak)	ฝน (น. นม)	พรบ (~ น้ำมนต์)	sprinkle(holy water)
1132.	pha:n (Lao)	ฟ้อน	รำ, ฟ้อน	dance(v.)
1133.	hat la'ic; hat la'ic	ปวก (น. อุจจาระ...)	ปวก (~ อุจจาระ, ปัสสาวะ)	feel the urge to urinate or defecate
1134.	ka:g = ...	แข็ง	แข็ง	hard, stiff
1135.	kan la: ma: la: ...	ระมัดระวัง	ระมัดระวัง	careful
1136.	ka:n (Lao)	ระดับ	ระดับ	rank, level
1137.	la:g la'ut = ...	คราด	คราด	harrow (n.)
1138.	wa:e wa:e = ...	ระยะ (ทาง)	ระยะ (~ ทาง)	distance, interval (of space)
1139.	ho:j (tap. tie)	รับ	รับ	receive, accept
1140.	(da:) pu: (pap tee:)	ร้าน	ร้าน	shop, store
1141.	kan la'k waj	ดูแล, รักษา	ดูแล, รักษา	care for, tend, look after
1142.	(la'ba:) ...	ข้าวเปลือกดิบ	ข้าวเปลือกดิบ	flat undeveloped rice
1143.	la'kup (su:)	ฝา (เรือน)	ฝา (~ เรือน)	house wall
1144.	la'ruaj	รั่ว	รั่ว	leak
1145.	tap (do: ...)	เริ่มแรก, ตอนต้น	เริ่มแรก, ตอนต้น	the beginning, first
1146.	(la'mu:) la're:t (ndry)	รัด (น. ...)	รัด (~ คอ, ~ เอว)	tie around sth.
1147.	la'wal	กอด	กอด	embrace, hug
1148.	la:g phe:g	ร้องเพลง	ร้องเพลง	sing
1149.	(ga:) ...	ขยับเขยื้อน	ขยับเขยื้อน	move or act pell-mell
1150.	(je:) kleh la'ut	ระเบิด	ระเบิด	bomb, explosion

kleh = ...

mak ts:k = ...

la'sok = en ~ sok

sok mo:ɽ = หน 'body hair'

sok be:m = นม

sok la'dɔ: = นก

sok < $\left. \begin{matrix} \text{kla:w} \\ \text{teit} \end{matrix} \right\}$ นม

sok ɽia:ɽ = นก

sok tɕɔ: = นม



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... <i>Kaseng</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1151.	^{เดิม} (<i>lo'w:ag</i>) <i>ti:ə</i>	<i>ti:ə</i> <i>ti:ə</i> = <i>ti:ə</i> <i>ti:ə</i> เตียงเดิม, เดิม	ดั้งเดิม, เดิม	original, at the very beginning
1152.	<i>lot</i> (<i>clo</i>)	ลิดยีน	รถยนต์	car
1153.	<i>lot</i> <i>thi:p</i> (<i>lae</i>)	ลิดฎย	รถจักรยาน	bicycle
1154.	<i>lot</i> <i>hak</i> (<i>tao</i>)	ลิดจัก	รถมอเตอร์ไซด์	motorbicycle
1155.	^{ลา} (<i>lo'sok</i>) <i>lo'pral</i>	ลีน (<i>lin</i> , <i>pin</i>) <i>la'long</i> ลาง (<i>la</i> , <i>long</i>) ร่วง (<i>ra</i> , <i>long</i>)	ร่วง (<i>ra</i> , <i>long</i>)	fall out (of hair)
1156.	<i>loh</i> (<i>lo'lei</i> <i>loh</i> <i>tap</i>)	ลอก (<i>lo</i> , <i>lei</i>) ลอก (<i>lo</i> , <i>lei</i>)	เปลื้อง, แก้ออก, หลุด (<i>lo</i> , <i>lei</i>)	take off, slip off (clothes)
1157.	<i>lo'rot</i>	ล็อก	หกด	shrink, contract, hunch up
1158.	<i>li:ə</i> <i>klak</i> <i>lo'wag</i>	ไลก <i>li:ə</i> <i>klak</i> <i>lo'wag</i> ไลก <i>li:ə</i> <i>klak</i> <i>lo'wag</i>	โรคบิด, เป็นบิด	dysentery
1159.	<i>lok</i> <i>li:ə</i> <i>rai</i> <i>lai</i> <i>long</i>	ลาม <i>li:ə</i> <i>rai</i> <i>lai</i> <i>long</i> ลาม <i>li:ə</i> <i>rai</i> <i>lai</i> <i>long</i>	ลามโรค, โรคผิวหนัง	venereal disease
1160.	<i>lo'pluat</i> (<i>tap</i> <i>ti:</i>)	ลอก (<i>lo</i> , <i>pluat</i>) ลอก (<i>lo</i> , <i>pluat</i>)	หลุด (<i>lo</i> , <i>pluat</i>)	slip loose, slip out (of the hand)
1161.	<i>law</i> <i>koh</i> <i>lo'lek</i> (<i>lam</i>)	ลอก (<i>lo</i> , <i>lek</i>) ลอก (<i>lo</i> , <i>lek</i>)	รอด, แก้วกลาก	safe, able to escape
1162.	<i>luam</i> <i>bal</i>	ลูม (<i>lu</i> , <i>am</i>) ลูม (<i>lu</i> , <i>am</i>)	รวม, รวม	gather, combine, put together
1163.	<i>su: pel</i> <i>tu:p</i>	สุเป (<i>su</i> , <i>pel</i>) สุเป (<i>su</i> , <i>pel</i>)	โรงนา, กระโจมในนา	hut or shelter in the field
1164.	<i>boh</i> (<i>la:</i> <i>tu:p</i>)	โบ (<i>bo</i> , <i>la:</i>) โบ (<i>bo</i> , <i>la:</i>)	โบ (<i>bo</i> , <i>la:</i>)	singe, hold in a fla
1165.	<i>lo'rot</i> = <i>lo'rot</i>	ล็อก (<i>lo</i> , <i>rot</i>) ล็อก (<i>lo</i> , <i>rot</i>)	สั่น (<i>lo</i> , <i>rot</i>)	shake, tremble
1166.	<i>lo'wag</i> <i>lo'lo'wag</i>	ลอก (<i>lo</i> , <i>wag</i>) ลอก (<i>lo</i> , <i>wag</i>)	จันทรุปราคา	lunar eclipse
1167.	<i>glaj</i>	กลา (<i>gl</i> , <i>aj</i>) กลา (<i>gl</i> , <i>aj</i>)	ผ้าเช็ด	loin cloth
1168.	<i>lo'gag</i> <i>lo'gag</i>	กา (<i>ga</i> , <i>lo</i>) กา (<i>ga</i> , <i>lo</i>)	งา (<i>ga</i> , <i>lo</i>)	sesame
1169.	<i>bak</i> <i>li:ə</i>	แบก (<i>ba</i> , <i>li:ə</i>) แบก (<i>ba</i> , <i>li:ə</i>)	เรื่อง	story, matter, subject
1170.	<i>ha:p</i>	ห่า (<i>ha</i> , <i>p</i>) ห่า (<i>ha</i> , <i>p</i>)	ลือ, เล่าลือ, ระลือ	spread, become known rumoured
1171.	<i>loh</i> (<i>lo'wag</i>)	ลอก (<i>lo</i> , <i>wag</i>) ลอก (<i>lo</i> , <i>wag</i>)	แก้ (<i>lo</i> , <i>wag</i>)	untie (a cord, rope)
1172.	<i>lo'ruə</i> <i>lo'ro:ə</i>	ลุก (<i>lo</i> , <i>ruə</i>) ลุก (<i>lo</i> , <i>ro:ə</i>)	ลุก, บุกลุก	charge into or throu
1173.	-	ลือ (<i>lo</i> , <i>ruə</i>) ลือ (<i>lo</i> , <i>ro:ə</i>)	หรือ	or
1174.	<i>tap</i> (<i>ba</i> <i>long</i>)	ตบ (<i>ta</i> , <i>long</i>) ตบ (<i>ta</i> , <i>long</i>)	แต่, ตั้งแต่	since, from (of time)
1175.	<i>tan</i> <i>u:ji</i> <i>lo</i>	ตัน (<i>ta</i> , <i>u:ji</i>) ตัน (<i>ta</i> , <i>u:ji</i>)	สลัว	dim, leaden (of light at dawn or dusk)

lo'tog *lo'jaw* = มืดมน (*lo*, *tog*)
lo'ut *tu:p* = อดอาหาร (*lo*, *ut*)

ใจ 'dior = ใจ.



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

mae: re = κορυάνη mae: dar = κορυδαίνω ^{αἰ. 20} bla: ak mae: rag = σφαγιστής
mae: rag = κορυ (κόρυς) mae: fji: g = κορυφαῖον ^{κορυφαῖον}
mae: sum = κορυφαῖον ^{κορυφαῖον} (κορυφαῖον) (κορυφαῖον)

หมายเลข	ภาษา Kasong	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1201.	(De) sac	ຂີ້	เล็ด (อุจจาระ, มูลเล็ด)	defecate involuntarily
1202.	nan (ke? 2 bi:)	หนาน (.. ฝัก)	แปลง (.. ฝัก)	plot of land (for growing crops)
1203.	la' ring	ຮົ່ວ	รั้ว	fence
1204.	da: n. na: = 100 ไร่	ດຽວນ, ປະຈຸບັນ	เดี๋ยวนี้, ปัจจุบัน	now, at present
1205.	lot ring	ร้อย (จำนวน)	ร้อย (จำนวน)	hundred
1206.	la' map	แมงวัน	แมลงวัน	housefly
1207.	dark suet	สี	สี	colour, paint, dye
1208.	g. nap	แมงสาบ	แมลงสาบ	cockroach
1209.	la' jo: t. pat	ထေ့	เบียด, เบียดเสียด	crowd against, crowd
1210.	la' thak la' rap = 100 ไร่	สอด, สลับ	สอด, เสียบ	insert
1211.	ndi: ot (ka: k hu: k)	สอด, สลับ	สอด (.. หู, .. นม)	tuck (behind the ear)
1212.	g. nap	ไทย, สยาม	ไทย, สยาม	Thai, Siamese
1213.	ban (la: k, ~ ka: o.)	ລຽງ (.. สัตว์, เด็ก)	เลี้ยง (.. สัตว์, .. เด็ก)	raise (animals), rear (children)
1214.	sa: n. la' rap = 100 ไร่	เสียง	เสียง	sound, noise, voice
1215.	la' har har	แข่ง	แข่ง	race (v.)
1216.	kan	มอง	มอง	look, look at
1217.	la' ki: al mat	เคือง (.. ตา, .. ใจ)	เคือง (.. ตา, .. ใจ)	irritated, mildly itchy
1218.	(ga: j) ga: t. a?	ขี้เหนียว, ทระหนี่, ประหยัด	ขี้เหนียว, ทระหนี่, ประหยัด	stingy, thrifty, economizing
1219.	g. na: j nda: g	ใยแมงมุม	ใยแมงมุม	spider web, cobweb
1220.	mat waj tau = 100 ไร่	สายตา	สายตา	eyesight
1221.	tra: g	ฝาน (.. เป็นท่อนบาง)	ฝาน (.. เป็นชิ้นบางๆ)	pare in thin slices
1222.	(la' pek) la' luk	แตก, หัก (ท่อนดิน..)	แตก, หัก (ท่อนดิน..)	crumble, break off (clumps of earth)
1223.	la' thin	กระถิน (ต้นไม้)	กระถิน (ต้นไม้)	kind of leguminous tree
1224.	da' la: (Alak.)	นา	นา	wet rice field
1225.	(dark) la' re: t	ทลด (น้ำ..)	ทลด (น้ำ..)	recede, drop (of water level)

ค.ร.ก. = ค.ร.ก.
ค.ร.ก. = ค.ร.ก.



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา <i>Kaseng</i> ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1226.	<i>do: sak</i>	ยก ^๓ (... ย่า)	คาย (~ หญ้า)	hoe up (grass)
1227.	<i>loh</i>	น้อง	น้อง	younger sibling
1228.	<i>loh ho: p</i>	น้องชาย	น้องชาย	younger brother
1229.	<i>loh lo: yj</i>	น้องสาว	น้องสาว	younger sister
1230.	<i>loh lo: lo: a</i>	น้องสุด	น้องสุดท้อง	youngest sibling
1231.	<i>do: ja: g</i>	ไหว ^๓ , ยะ ^๓ , บวง ^๓ สว่าง	เซ่น , บวงสรวง	make offerings (to spirits)
1232.	<i>trah (lo: ra: g)</i>	ลึง	ลง	descend
1233.	-	น้อยลึง , อ่อนลึง	น้อยลง , อ่อนลง	lowered, reduced
1234.	<i>sial</i>	เก็ด (~ ปา)	เกล็ด (~ ปลา)	scales, flakes
1235.	<i>maw tu: k</i>	ฮั่ว ^๓ , ฮั่ว ^๓ เร	ศีรษะ , ชีรังก	dandruff
1236.	<i>lo: ruat</i>	หนัง , ผิวหนัง	หนัง , ผิวหนัง	skin, hide
1237.	<i>lo: ruat mat</i>	หนังตา	หนังตา	eyelid
1238.	<i>kn: p</i>	เกีย ^๓ , รองเท้า	เกีย ^๓ , รองเท้า	shoes
1239.	<i>tu: m (le: i)</i>	ท่ม (~ ผ้า)	ท่ม (~ ผ้า)	cover (with a cloth)
1240.	<i>bak</i>	ผูก , มัด	ผูก , มัด	tie (v.)
1241.	<i>je: e</i>	เนอ ^๓ , เนื้อ	เนื้อ	meat, beef
1242.	<i>sak muk</i>	สัก , รอยสัก	สัก , รอยสัก	tattoo (v., n.)
1243.	<i>top dack</i>	สระ (น.)	สระ (น.)	pond, pool
1244.	<i>tok dack we: t hom sak</i>	สระ (~ น้มน้ำ)	สระ (~ น้มน้ำ)	wash (one's hair)
1245.	<i>(lap) sak</i>	เห็ด (บาด)	ทาย (แผล ~)	healed (of a wound)
1246.	<i>loh tuk = lo: va: lo: e</i>	จัก (... น้อย)	จัก (~ เล็กน้อย)	as little as, merely just
1247.	<i>lo: re: bal</i>	เท่า , เท่าเทียม	เท่า , เท่าเทียม	equal, the same
1248.	<i>fik lo: re: na: i</i>	อุ้งขนาด , ท (... น. , ... ใน)	ขนาด , ท (~ น้ , ~ โท)	extent, degree, amount
1249.	<i>(to: j) tok</i>	ฝ้าย , สำลี	ฝ้าย , สำลี	cotton, fiber
1250.	<i>ykaw</i>	ยุง	กิ้งกือ	centipede

(วิกิพีเดีย)

หมายเลข	ภาษา. <i>Kareng</i> ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1251.	<i>bae</i>	๕ ๕ ๕	เชื่อง (สัตว์ ~)	tame
1252.	<i>sa:l</i>	๕ ๕	สั่ง	order
1253.	<i>sa:l bua</i>	๕ ๕	สั่งสอน	teach(as parents, priest)
1254.	<i>sa:g ka'si</i>	๕ ๕	สังกะสี	galvanized iron as used for roofs
1255.	<i>(pi:s) prek</i>	๕ ๕	แตก (ริมฝีปาก ~)	crack, split(of the lips)
1256.	<i>pi:ek (ใจรnat lek)</i>	๕ ๕	มันหมู, กากหมู	cook or uncooked por fat
1257.	<i>da:k pu:p</i>	๕ ๕	อุ่น (น้ำ ~)	warm
1258.	<i>ten na:</i>	๕ ๕	ครั้งนี้, ครั้งนี้	this time
1259.	<i>ใจ'due</i>	๕ ๕	ทีหลัง, คราวหลัง	next time
1260.	<i>gaj ndek</i>	๕ ๕	ครั้งสุดท้าย, ครั้งที่แล้ว	the last(previous) time
1261.	<i>kel ka'ka:p</i>	๕ ๕	สมควรทำ	it serves(you) right
1262.	<i>ka:t tuk</i>	๕ ๕	ต่อมา	then, next
1263.	<i>ka:et ti:g</i>	๕ ๕	เสื่อม (มัน ~)	deteriorate
1264.	<i>ใจ'raj ใจ'ba:</i>	๕ ๕	เตรียม, เตรียม (ใจ'ba: = ปลูกกล้า)	prepare and sow rice seedling plots
1265.	<i>sa:e da:k</i>	๕ ๕	รด (น้ำ ~)	bail water
1266.	<i>mba:p (da:k me)</i>	๕ ๕	สาด (น้ำ, ฝน ~)	throw, splash on
1267.	<i>la:k (yua:k ใจ'g)</i>	๕ ๕	ลอก	remove a shell-like covering
1268.	<i>ใจ'krat pu:p</i>	๕ ๕	ฉิว, ฉิว (ใจ'krat = ใจ'krat pu:p = ใจ'krat pu:p = ใจ'krat pu:p)	have a sharp sudden sensation or thrill
1269.	<i>mla:p = ใจ'la:p</i>	๕ ๕	กลาก, เกลื่อน	ringworm
1270.	<i>lep</i>	๕ ๕	ปู (ปู ~)	spread out(a mattress)
1271.	<i>ka:p = ใจ'p</i>	๕ ๕	กะพาบน้ำ	soft-shelled turtle
1272.	<i>ใจ'nek tra:s</i>	๕ ๕	ทราย	sand
1273.	<i>ใจ'rak (ใจ'ra:g)</i>	๕ ๕	ขึ้น	ascend, raise
1274.	<i>ใจ'sag</i>	๕ ๕	ได้ยิน	hear
1275.	<i>ใจ'mal</i>	๕ ๕	อาย	shy, embarrassed

gaj ใจ'mal = ใจ'mal

$\alpha'na = \tau^2 \alpha^2 \alpha^2$ $\alpha'ffar = \tau^2 \alpha^2 (\delta \alpha^2 \alpha^2)$ $\alpha'la:w = \tau^2 \alpha^2 \alpha^2 \alpha^2 \alpha^2 \alpha^2$
 $\alpha'poh = \tau^2 \alpha^2 \alpha^2$ $\alpha'gah = \tau^2 \alpha^2$ $\alpha'iam = \tau^2 \alpha^2$
 $\alpha'iam su:n = \tau^2 \alpha^2$

(*) หน่วยวัด

(kəh) pla-p = 1 ตา (หน่วยวัดตลับ - หน่วยวัดตา)

gro? to:t ki:əŋ = 1 ตา (หน่วยวัดตลับ - หน่วยวัดตา)

ka:n mbə: n̄h = 1 ตา (หน่วยวัด - หน่วยวัดตลับ)

ka:n ntəh wə:ŋ = 1 ตา (หน่วยวัด - หน่วยวัดตา)

ka:n mbə: n̄a: = 1 ตา (หน่วยวัดตลับ - หน่วยวัดตา)

ʔə'paŋ = 1 ตา (หน่วยวัด)

→ kəh pum = 1 ตา (หน่วยวัด)

kəh ti:əŋ = 1 ตา (หน่วยวัด - หน่วยวัด)

kəh da: = 1 ตา (หน่วยวัดตลับ - หน่วยวัดตลับ)

kəh pə:l = 1 ตา (หน่วยวัดตลับ - หน่วยวัดตลับ)

kəh pe:ŋ = 1 ตา (หน่วยวัดตลับ - หน่วยวัดตลับ)

→ kəh pum = 1 ตา (หน่วยวัดตลับ)

tam ba:r = 2 ตา (หน่วยวัดตลับ - หน่วยวัดตลับ)

tam pe: = 3 ตา (" " " " " + หน่วยวัด)

tam puən = 4 ตา (" " " " " + หน่วยวัด)

kəh but = 1 ตา (หน่วยวัดตลับ - หน่วยวัดตลับ)

teua ʔə'ru:f = หน่วยวัดตลับ - หน่วยวัดตลับ 6 หน่วยวัด

teua ʔə'pe? = หน่วยวัดตลับ - หน่วยวัดตลับ 6 หน่วยวัด

12 July 1999

หมายเลข	ภาษา Kasey...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1301.	mat so-t = mat ts'ji:an = mat so-t = mat so-t	บอด, ตาบอด	บอด	blind
1302.	ndrie (dak)	ติด (... น้ำ)	รด (... น้ำ)	pour water on, water (v.)
1303.	kak ts'pag, kak pum	ตอก (ก.)	ตอก (ก.)	hit with the elbow
1304.	ts'p	ซ้อม, ฝึกซ้อม	ซ้อม, ฝึกซ้อม	practise, rehearse
1305.	ts'rap, ts'rap	ซอง, ฝาซอง	ซอง, ฝาซอง	envelope, paper package
1306.	(ts'la: ts'ko:c	ต้ง (ใบไม้ถูกไฟไหม้)	ต้ง (ใบไม้ถูกไฟไหม้)	seared, withered from the heat of a fire
1307.	ts'nek ts'klak	ถล่ม, (ถล่ม)	ถล่ม, ถล่ม (ดิน-ปากหลุม)	collapse (of earth around the edge of a pit)
1308.	(ts'w) ts'	สืบ, สืบสวน	สืบ, สืบสวน	investigate, search for information
1309.	mbrik	ชา, ชา (ความรู้สึก)	ชา (ความรู้สึก)	have no feeling, numb
1310.	ts'pal (ts'wa:)	ครก (หิน, หิน)	ครก (หิน, หิน)	stone or clay mortar
1311.	ts'ut	วัน (แมลง)	วัน (แมลง)	sandfly
1312.	ts'wag	บ้าน, หมู่บ้าน	บ้าน, หมู่บ้าน	village
1313.	ts'lon ts'luac	จุก (ลูก)	จุก (ลูก)	overripe (of fruits)
1314.	klok	รก (ของคน)	รก (ของคน)	human placenta
1315.	blek	รก (ของสัตว์)	รก (ของสัตว์)	animal placenta
1316.	ts'pa: ts'ut = ts'pa: ts'ut	รัง (... นก) รัง (... นก)	รัง (... นก), รัง (... นก)	nest, hive
1317.	(sang say)	สงสัย	สงสัย	suspect, doubt
1318.	pu: ts'prag = ts'prag	ร้อนอบอ้าว (ความรู้สึก)	ร้อนอบอ้าว (ความรู้สึก)	flushed, burning hot (of body heat)
1319.	ts'wag, ts'wag	บัง, บัง	บัง	shelter or blind made of grass or straw
1320.	(ts'iar) ts'hu:t	ป่วย (ไก่...)	ป่วย (ไก่...)	sickly (of chickens)
1321.	se:t (shut)	สูบ (... ปลา, ปลา)	สูบ (... ปลา, ปลา)	smoke (v.)
1322.	- ts'bray = ts'bray	ไหม	ไหม	silk
1323.	ts'rom mon (ts'lo)	สวด, สวดมนต์	สวด	chant, pray
1324.	ts'wag	ต่อย, กัด (...)	ต่อย (แมลง...)	sting (insects)
1325.	ts'ual (ts'ue?)	ลวก (น้ำ...)	ลวก (น้ำ...)	scald, dip in scalding hot water

ts'la: klo:t = ...

ts'la: klo:t = ...

ts'ut = ...
ts'wag = ...
ts'la: ts'wag = ...

$$m_{iar} = \gamma^i$$

$$l_{iar} = \gamma_n^i$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา <i>Kaseang</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1326.	<i>həi ɣəp nɯw waj hat tau -</i>	ເຫລືອໃຈເປັນຕາຊັ້ງ	หมิ่นไส้	feel disgusted (with someone)
1327.	<i>ta:l</i>	ດົງ, ສຽງ	ดัง	loud
1328.	<i>lɔ'ɣi:ɐ waj ɣək</i>	ມື່ນງິງ	งัวเงีย, สะลึมสะลือ	sleepy, drowsy
1329.	<i>(waj) mɛ:ɐ wɛ:ɔk tɔ:ɔk = ɣə:ɔk</i>	ລົງ ດອດ	เสียด	butt in, intrude
1330.	<i>lɔ'ɣi:ɐ (waj) mɛ:ɐ wɛ:ɔk tɔ:ɔk = ɣə:ɔk</i>	ອຸ່ມ, ເຝັ້ນອຸ່ມ, ລີ	ซ่อน, แอบซ่อน	hide, lie in wait
1331.	<i>ɔw- lɔ'lag bal</i>	ສູ້, ຕໍ່	สู้	fight, resist
1332.	<i>su:p (Lao)</i>	ສູບ (ນໍ້າ, ລົມ)	สูบ (~น้ำ, ~ลม)	pump (water, air)
1333.	<i>sok (k.la:n, v.ta:t)</i>	ບາງ	ทบ	pubic hair
1334.	<i>sɔ'bu: (Lao)</i>	ສະບູ	สบู่	soap
1335.	<i>phi: sɔ'la:</i>	ຫມາກສົດ (ຫມາກໄມ)	ฝรั่ง (ผลไม้)	guava
1336.	<i>lɔ'ha:j (mɛ:ɐ)</i>	ເດືອນ (ລຸ້ນ)	เดือน (~ปี)	month
1337.	<i>(ɔw-) mɛ:ɐ</i>	ໄຮ	ไร่	dry field, upland field
1338.	<i>ɣəp</i>	ອາຍ, ເອອຍ	พี่	older sibling
1339.	<i>lɔ'ha:j</i>	ຜົນອາຍ	พี่น้อง	relatives, brothers and sisters
1340.	<i>ɣəp kɔ:p</i>	ອາຍ	พี่ชาย	older brother
1341.	<i>ɣəp lɔ'ha:j</i>	ເອອຍ	พี่สาว	older sister
1342.	<i>kwɔ: lɔ'ha:j</i>	ອຸ່ມເອອຍອຸ່ມ	ลูกพี่ลูกน้อง	cousins
1343.	<i>ɣi:k si:k</i>	ສາຍຄໍ	สร้อยคอ	chain necklace
1344.	<i>le: (pha:) la:j</i>	ຜ້າສຳມາ	ผ้าขาวม้า	patterned cloth used by men for various purposes
1345.	<i>wɔ:p (lɔ'mɛ:ɐ)</i>	ສາວ (...ເຊືອກ, ...ໄໝ)	สาว (~เชือก, ~ไหม)	pull, haul in (rope, silk thread, etc.)
1346.	<i>so:j</i>	ບາງ	หาง	tail
1347.	<i>lɔ'maɣ</i>	ກາງຄືນ	กลางคืน	during the night
1348.	<i>tu:k (lɔ'la:)</i>	ຫລົ່ມ (ໃບໄມ້, ຫມາກໄມ້)	ร่วง, หล่น (ใบไม้, ผลไม้)	fall (leaves, fruit)
1349.	<i>lɔ:w</i>	ໄປ	ไป	go
1350.	<i>je:c tik</i>	ຊາງ	ช้าง	elephant

/๒๕-/, /๕-/

๒๕:๖๓ = ๑๕๕

๕:๖๓ = ๖๖.



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kasey...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1351.	je:ə tɪk kəp	ช้างโตผู้ - ช้าง	ช้างพลาย	bull elephant
1352.	je:ə tɪk kəo	ช้างโตแหม	ช้างพัง	cow elephant
1353.	kə:ɲ tɪk	แยะ	แยะ	kind of edible wood lizard
1354.	ʔə:ɡə:ɲ tɪk	จีน	จีน	Chinese
1355.	ʔi:əŋ ʔi:nam	ปัก (... ไข่)	ปัก (~ไข่)	hatch
1356.	kə:p	แหลม	เหลา(ก.)	sharpen(e.g. a pencil)
1357.	bla:ŋ tɪk	เฉาะ, ฆ่า	เฉาะ, ฆ่า	chop into, chop off
1358.	mə:ɲ ɲə: ʔə:lu:ə ʔə:lu:ə	มุม, เตะ	มุม	corner, angle
1359.	kəc	แน่น (... ปิด)	แน่นสนิท (ปิด ~)	tight(of closed containers, door, etc.)
1360.	ʔə:ka:t ʔə:si:t	ฝาด (ตมามกวยดัย)	ฝาด (เช่น กลัวยดัย)	astringent taste
1361.	nsak	ยา	ยา	medicine
1362.	nsak kə:n	ยาเม็ด	ยาเม็ด	tablets, pills
1363.	nsak bə:ɲ	ยาเบื่อ	ยาเบื่อ	poison
1364.	bə:ɲ (kə:n ʔə:ɲ)	ป้อน (... เตะเด็กนอน)	ป้อน (~ข้าวเด็ก)	spoonfeed(e.g. a child)
1365.	tə:m	นก	นก	bird
1366.	tə:m ʔə:li:əw	นกกระจอก	นกกระจอก	sparrow
1367.	tə:m tɪk	นกตี๋ขวาน	นกตี๋ขวาน	woodpecker
1368.	tə:m ʔə:ka:w	นกยาง	นกยาง	egret
1369.	ʔan ʔə:ru:l	นกคุ้ม, นกคุ้ม	นกคุ้ม	small quail
1370.	tə:m ʔə:da:c	นกกระจิบ	นกกระจิบ	crested myna
1371.	wə:c	นกแก้ว	นกแก้ว	parrot
1372.	tə:m = ripe tə:m = cooked	สุก	สุก	cooked, ripe
1373.	(dak) ʔə:li:am	เย็น (นํ้า... อากาศ)	เย็น (นํ้า ~, อากาศ ~)	cool (of objects, weather)
1374.	li:am = งาม li:am bə:ɲ = งาม	งาม (เครื่องแต่งกาย)	งาม (เครื่องแต่งกาย, กริยา)	beautiful(clothing, manner)
1375.	ʔə:ti:k ʔə:ti:k bə:ɲ	เส้น (~ เย็บ)	เส้น (~ เย็บ)	thread(v.)
tə:m ʔə:ku:r = นกคาง tə:m ʔə:bə:r = นกคาง tə:m plək = นกคาง tri:əŋ = นกคาง, นกคาง po:ŋ = นกคาง tə:m ʔə:rek = นกคางเล็ก ʔə:rek = นกคาง tə:m tɪk = นกคางเล็ก klə:ŋ = นกคาง tə:m li:am dak = นกคางเล็ก klə:ŋ dak = นกคาง				

หมายเลข	ภาษา Khasang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1401.	took (to'pək) = คุ้ took (to'pək)	จุด (... บั้งกะโมก)	จุด (~ ประทัด). เผา (~ พญา).	ignite, burn, light
1402.	to'nuar (te-n)	จอย to'tak to'h = กล้วยจะงอย		hooked end (of a bird's beak)
1403.	hat phray	(gaj) kroy kri:p = กล้วยเครือ	เดือดดาล	furious, burning with emotion
1404.	to'kə:	หมา	หมา, สุนัข	dog
1405.	to'lyj ฟ้า	หมาจิ้งจอก นกอิน	หมาจิ้งจอก	fox
1406.	to'lyj ฟ้า	หมาใบ	หมาป่า	wolf
1407.	took (pok to'oek)	จอบ ไม้	จอบ	hoe
1408.	(bis) jək	กัด ไม้	ฉก (~). ฉก (นก ~)	strike (as a snake) peck
1409.	to'tə:t	จอบ	เชื่อม (ของที่หักให้ติดกัน)	glue (broken pieces together)
1410.	to'lel	จอบ	จิก (~ (n.))	tickle (with the fingers)
1411.	to'k duaj = ถ้วย (Lao)	จอบ, ถ้วย	แก้ว, ถ้วย	glass, cup
1412.	nda.g. dɔ: ybaj	จักโย (แมงมุม...)	จักโย (แมงมุม...)	spin (a web or cocoon)
1413.	jak ndak = จัก	จัก (to'ra) = จัก (to'ra) = จัก (to'ra)	จัก (~ แท).	plait, weave
1414.	gaj. brak = กล้วย	กล้วย	หมอยาคาย	midwife
1415.	ntuk = กล้วย	กล้วย	ถั่ว	peas, beans
1416.	to'la (da:k), to'suat tray	กล้วย	กล้วย	cross (v.)
1417.	gaj. to'rait phae	หนาว (อากาศ)	หนาว (อากาศ)	cold (of weather)
1418.	tu:j to'klek	ทาบ	คอน (ก.)	carry on one end of shoulder pole
1419.	to'lyj	มวน	สนุก, สนุกสนาน	fun, amusing, entertaining
1420.	teel = กล้วย	สบาย	สบาย	well, in good health comfortable
1421.	to'ra:k	มวน, มวนหลาย	เพราะ, ไพเราะ	pretty (of voice), nice-sounding
1422.	kan to'trak = กล้วย	กล้วย	เม่น (สัตว์)	porcupine
1423.	to'j (to'ba:) = กล้วย	กล้วย	หยด, หยาด	drop, put in (drops)
1424.	best (tu'tu: bɔ: ~ re)	กล้วย	ปลูก (พืช)	plant (v.)
1425.	to'da:r to'hɔ:	กล้วย	กล้วย	sloping downwards

ka'sa:m = กล้วย (กล้วย)

to'biat = กล้วย (กล้วย)

to'la:l = กล้วย

duaj = กล้วย (กล้วย)

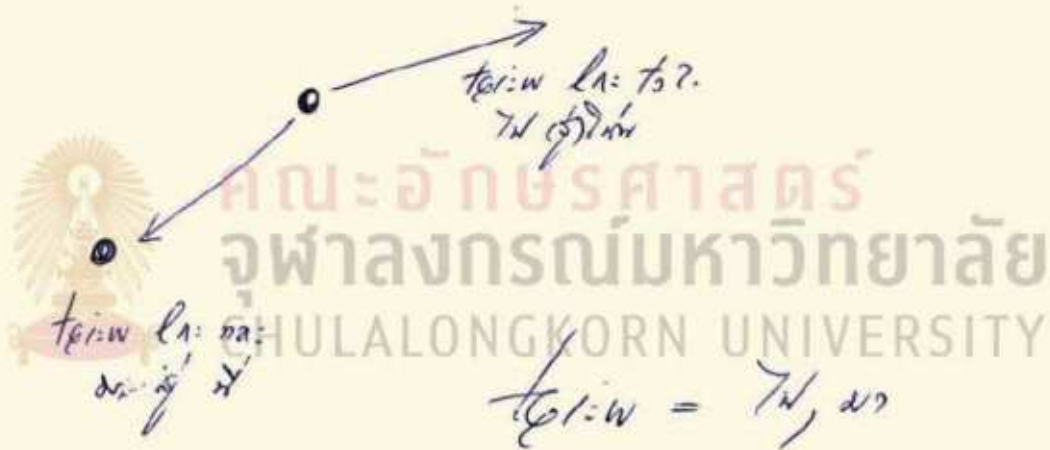
to'k se:t da:k = กล้วย

มีผลบ้างไหม กับดล

เล่า: 1/50 แล้วนับตัวที่ 50 แล้ว 2/50

ผู้รับทราบแล้ว 1/50 2/50 3/50 4/50 5/50 6/50 7/50 8/50 9/50 10/50

look ju:n la: ya:j do: pte?
= แล้วดู ที่ ที่ แล้ว



tuat la: su: = (รู้) ไม่

look tap su: = ดู ไม่

หมายเลข	ภาษา... <i>Kasong...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1426.	(kla:p) teat	โสบ (.. ๓๑๖...)	โสบ (เหยี่ยว ~)	swoop down (as of a hawk)
1427.	ka:j ɔ' toj	โจว , ๑๖ โมย	โจว , ขโมย	thief, robber, bandit
1428.	ɔ'doh ɔ' toj	ปาวจาว (ล้ม...)	คะมำ (ล้ม ~)	stumble forwards
1429.	ɔ' guak	แฉะ (... ๓๑๖)	แฉะ (~ คิน)	scrape up (with a flint instrument)
1430.	ka' la:n (lee.)	จะเลิน , ๓๑๖	เจริญ , ๓๑๖	prosper, progress
1431.	ka:an na:me: doh	จัก , ๓๑๖	จก , ๓๑๖	write, jot down
1432.	to:l	จิม (... ๓๑๖ , ๓๑๖)	จน (~ ถึง) , จนกระทั่ง	until
1433.	ka:j ɔ' ɔ' ɔ' = ๓๑๖ , ๓๑๖	ฉือว , ๓๑๖	พ่อครัว , แม่ครัว	chef, cook (both sexes)
1434.	ka' ɔ' ɔ' ɔ' = ๓๑๖	ไถ	ไค	torch (of wood coated with resin)
1435.		๑๖๓๑๖ , ๓๑๖	๓๑๖ , ๓๑๖ , ๓๑๖	careless, careless
1436.	kloh (lee.)	๓๑ (๓๑๖ ๓๑๖)	๓๑ (~ ๓๑๖ , ๓๑๖)	pound (vegetables, fruit, to make salad)
1437.	(dak) ɔ' ɔ' ɔ' mba?	๓๑๖ ๓๑๖ ๓๑๖	๓๑๖ ๓๑๖ ๓๑๖	come together at one point
1438.	da:j (๓๑๖ , ๓๑๖)	๓๑ (๓๑๖ , ๓๑๖)	๓๑ (๓๑๖ , ๓๑๖)	put on (lower garment)
1439.	to:k tu:p	๓๑	๓๑	reach into
1440.	thaj (da' lai)	๓๑ (... ๓๑)	๓๑ (~ ๓๑)	plow (v.)
1441.	ɔ' bak (๓๑๖)	๓๑ (... ๓๑๖)	๓๑ (~ ๓๑๖)	grope in the water for something
1442.	(๓๑' ta? = ๓๑๖)	๓๑	๓๑	hire, employ
1443.	(to:k na:j) , ๓๑๖ (๓๑๖)	๓๑ (... ๓๑๖)	๓๑ (~ ๓๑๖)	dip (vegetable) into a sauce
1444.	(bra:j ka:h) , ๓๑๖	๓๑ (... ๓๑๖ , ๓๑๖)	๓๑ (~ ๓๑๖ , ๓๑๖)	skein (clf.)
1445.	๓๑ ๓๑ ๓๑	๓๑	๓๑	come
1446.	tuat (la: su)	๓๑๖	๓๑๖	enter, come in
1447.	teaw	๓๑๖ (๓๑๖๓๑๖)	๓๑๖ (๓๑๖๓๑๖)	grandchild
1448.	teaw ko:j	๓๑๖๓๑๖	๓๑๖๓๑๖	grandson
1449.	teaw ɔ' ri:j	๓๑๖๓๑๖	๓๑๖๓๑๖	granddaughter
1450.	war (๓๑๖ ๓๑๖)	๓๑๖	๓๑๖ , ๓๑๖ , ๓๑๖	almost, nearly, about

๒๑๑๑๑ = ๑๑๑๑

๒๑๑๑๑ = ๑๑๑๑ (๑๑๑๑/๑๑)

๒๑๑๑๑ ๑๑๑๑ = ๑๑๑๑๑

๒๑๑๑๑ = ๑๑๑



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา Mueang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1451.	ɣkal (kɔ'sek)	d ຂີ	ขี่	ride (an animal, cycle)
1452.	ɣkal (ku:l me:n)	d ຂີບາວ <i>mpu: = หมู</i>	ขี่หลัง	ride piggyback
1453.	lu:e	หมด	หมด	all gone, none remaining
1454.	hɔ:m je:ŋ ha:	หมดกำลัง, หมดแรง	หมดกำลัง, หมดแรง	almost exhausted
1455.	lu:e ɔ:ŋ	หมดเวลา	หมดเวลา	Time's up
1456.	ɔ'ka:r ne?	d ຂົງ <i>ka: r tɔk = ฆ้อง</i>	ฆ้อง	pair of small cup-shaped cymbals
1457.	sak (sa:k)	ฉีก (ส. ปา)	ฉีด (ส. ยา)	inject, inoculate
1458.	thot lo:ŋ tɔ:	ชิม	ชิม	taste (v.)
1459.	te:st hɔ:t	หั่น (ส. ใบยาสูบ)	ซอย (ส. ใบยาสูบ)	slice into small strips
1460.	we: luy	เอียง	เอียง	oblique, slanted, leaning
1461.	buk (be pi:m)	ปุ๋ย	ปุ๋ย	fertilizer (chemical or organic)
1462.	ptɛ: ɔ?	ผักติ่ม	ผักโขม	spinach (Amaranthaceae)
1463.	ntɔk	ด่า	คำ	schold, curse
1464.	tra:ŋ <i>tra:ŋ me:n = ราชันย์</i>	เตง	ลิเห็น, ชะมด	civet cat
1465.	te:k ntum	สอยไถ่, จับ	หยิบฉวย, กรว้า	snatch, grab up quickly
1466.	(ɔ'mu) day	ทนง <i>ɔ'dak = แข็ง</i>	เหนียว (ไม่ขาดง่าย เช่น เชือก, ผ้า)	tough, durable (rope, cloth)
1467.	ɔ: je:ŋ (ɔ:je:n)	ชำนาญ <i>ɔ'lok da:k = อดทน</i>	ชำนาญ	skillful, expert
1468.	mpuan	ช้ำ (ถูกตี ~)	ช้ำ (ถูกตี ~)	bruised
1469.	ɔ:ŋ (ɔ'ba:)	ชั่ง (ส. ข้าง)	ชั่ง (ส. ข้าง)	weigh (tr. v.)
1470.	thɔ:ŋ ɔ'ra:k	ทองเหลือง	ทองเหลือง	brass
1471.	thɔ:ŋ bra:ŋ	ทองแดง	ทองแดง	copper
1472.	ɔ'ra:ŋ	จิ้ม (ส. ปา, ส. ไข่)	ทอด (ส. ปา, ไข่)	deep fry
1473.	tey lo: = ไม้	ฉาก, ม่าน	ฉาก, ม่าน	curtain
1474.	kla:w sɔ'na:t tra:e	สับ (ส. ปา, ส. ไข่)	เสียว (ส. ปา, ส. ไข่)	whiz by very close, graze (e.g. bullet)
1475.	nsok = สก (ส. ไข่)	สาด (ส. ปา, ส. ไข่)	สาด (ส. ปา, ส. ไข่)	throw or splash (a liquid)

dru:ŋ da:k = สก (ส. ไข่) nsok = สก (ส. ไข่) dru:ŋ bal = สก (ส. ไข่) กับ
 dru:ŋ ptɛ: ɔ'bi: = สก (ส. ไข่) da:k pu:p dru:ŋ = สก (ส. ไข่)

หมายเลข	ภาษา Kaseng...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1476.	ก. jog (dɔ:k ?ə'ba:)	ສາງ (ນ. ສ້າງ.)	ฉาง (น. ซ้าง)	granary, barn
1477.	la'hə:v (tə'kə)	ແຫວງ (ແກ້ວ) ແຫວງແຫວງ	ร้าว (แก้ว น.)	cracked (glass, wood)
1478.	ສາງ kig	ອັນ. ອັນ	ชั้น (น.)	dammar, resin (used to coat bamboo basket)
1479.	-	ສະລາກ ນ. ສະລາກ	สลาก	raffle, lot
1480.	la'be:n	ເບີ	หยิบ	pick up with the fingers
1481.	tee?	ແຕະ, ແຕະທ້ອງ	แตะ	touch (v.)
1482.	(la'ga:j) kə'gə: glə?	ຂັບ ຂີ່ (ຫລິບໄມ) ຂັບ	โกง (เล่นไพ่)	cheat (in playing card)
1483.	ก. kə' (tə'gə)	ຂອກ (ນ. ຫົວ)	เขก (น. หัว)	knock with the knuckles
1484.	dak bi:	ຮອງນ້ຳ ຮອງນ້ຳ	ห้องรอง, ร่องน้ำ	narrow grainage ditch (esp. for an irrigatic)
1485.	la'tə:p bal (tə'bal)	ຕີ (ນ. ຫົວ, ລົດຕີ)	ชน (น. หัว, รถ น.)	collide, hit, run int
1486.	mu:z bal	ຊີກ ຊີກ	ชก	punch (with a fist), box
1487.	nduan ba:t	ປາຄ່າໃຫຍ່	ปลาช่อน (ขนาดใหญ่)	big serpent-headed fish
1488.	la'tə:p laar = ຫລອມ (ຫລອມ)	ຫລອມ ຫລອມ	หลวม (bamboo)	loosely-woven bamboo basket
1489.	(tə'w) sa:l (la'wə)	ເອີ້ນ	เชิญ	invite
1490.	ta:n ? la'rag = ຫລັກ	ຕີມ (.. ບັນດາ, .. ພູ)	เชิง (น. บันได, .. เขา)	foot, base (of sth.)
1491.	je:c trə' trə'z	ເສືອ - ເສືອ	เสือ	tiger
1492.	hə:j ... hə:j	ມ້າວ ມ້າວກ່ອນ	เดี๋ยว, เดี่ยวก่อน	Just a moment!
1493.	trag (mə:c li:n)	ໂອກດີ	โชค	fortune, luck
1494.	la'gə:p	ປຽກຈຸມ	เปียกโชก, ชุ่ม	soaking wet, drenched saturated (of the eart
1495.	tap (lə:g)	ກົບ (ໄມ)	ไส (น. ค้อนทุบ)	plane (wood)
1496.	la'ga:j ga' ga:p	ຫວອນເຫວາ (ຄົນ, ສັດ) ເຫວຍາ. ຫວຍ (ຄົນ, ສັດ)	เชื่องช้า, ชืด (คน, สัตว์)	sluggish, listless (of people and animals)
1497.	(la) tə:p (mə:c)	ເຊືອ, ອາວຸນ. ເຊືອ	เชื่อ	believe
1498.	le:ŋ ʔə' me: jən	ເພີດ ເພີດ (ນ. ນ້ຳ)	เค็ม (น. น้ำ)	increase in amount of volume
1499.	team (bɔ:k)	ຈຸມ, ຈັກ (.. ເກືອ)	*จุ่ม, ชุบ, จิ้ม (น. เกลือ)	dip sth. in (salt, sauce, etc.)
1500.	ptə:c (.. sə'və:t)	ຈີ້ (ນ. ຕອວ)	จี้ (น. เหว)	poke with a finger

หมายเลข	ภาษา Kaseng...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1501.	lu:m pa'sum	ประชุม, ชุมนุม	ประชุม, ชุมนุม	have a meeting, gather together
1502.	(pa'se:t pe:)mbut	ประชุม (คน, สัตว์, เทพ)	ประชุม (คน, สัตว์, เทพ)	group (of people, animals) bunch (of mushrooms)
1503.	toiw) ?a'lut ?a'lut	เข้า	กร (~ เข้าไป)	come or go in (of crowds)
1504.	(?a'gaj) jit-jot	อ่อนแอ	อ่อนแอ	weak (of physical or mental power)
1505.	suat (da=k mat)	เช็ด (น้ำตา)	เช็ด (~ น้ำตา)	wipe away (e.g. tears)
1506.	toiw do:k (?a'moj)	ส่ง (คน, ของ)	ส่ง (~ เพื่อน, ของ)	see someone off
1507.	la?	ส่งคืน	ส่งคืน	return sth. borrowed
1508.	pla= ?u:p ba:c = ไฟ	เลีย (ไฟ...)	เลีย (ไฟ ~)	lick (of the flame of a fire)
1509.	di:j su: mok = ช่าง	ช่าง	ช่าง	artisan, craftsman
1510.	ga:j tok rok = ช่างเงิน	ช่างเงิน	ช่างเงิน	silversmith
1511.	ga:j nokk	ช่างตีเหล็ก	ช่างตีเหล็ก	ironsmith
1512.	ga:j khij ?at rok	ช่างตัดผม	ช่างตัดผม	barber
1513.	(ga:j) mok mbuar	ฉ่ำ, เปี่ยม	พูดเก่ง, พูดดี	fluent, be a good speaker
1514.	la'dai	คืบ	คืบ (หน่วยวัด)	span (unit of measurement)
1515.	ndost (bal)	ถา (ยาว... ทิว)	เฉียด (เดิน ~, ~ หัว)	pass by closely
1516.	bar jit	จ้าว	ยี่สิบ	twenty
1517.	tro:t jee	ไฉ่, ไฉ่	ใช้หนี้, ใช้สิน	pay off (a loan, debt)
1518.	mbak = rent	เช่า	เช่า	rent
1519.	hazet (do: wuek)	หยุด (ทำงาน)	หยุด (~ ทำงาน)	stop (doing sth.)
1520.	tok wj: tuen mok	ฉวยโอกาส	ฉวย, ฉกฉวย	snatch, grab
1521.	pa:r	ช่วย	ช่วย	help
1522.	ga:p	เห็บ	เห็บ (แมลง)	horsefly, gadfly
1523.	ba: bla: = ระยะทาง	ช่วง (ระยะทาง)	ช่วง (ระยะทาง)	interval (distance)
1524.	Fji:g (la)	เย็บ	เย็บ	sew
1525.	Fji:ap	ทองคำ	ทองคำ	gold



$m/2 = \frac{1}{2} \times 100$
คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kasey...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1526.	(fi:)nda?	ยัม, ยัม	ยัน	hold up by pushing against
1527.	(da:k)ptar	ฝาด (น้ำ ~)	หยด (น้ำ ~)	drip, drop
1528.	to:k(da:k)	ตัก (น้ำ ~)	ตัก (น้ำ ~)	dip, draw(water)
1529.	set(da:k toh)	ดูด (นม, นิ้ว)	ดูด (นม, นิ้ว)	suck(nipple, thumb)
1530.	ptar (plij k'ar)	ดูดกิน (เมล็ดธัญพืช)	ดูดกิน (เมล็ดธัญพืช)	suck (~ on a seed)
1531.	taj	ยืด	ยืด	stretch(back and forth)
1532.	uak	ยืม, ขอยืม	ยืม, ขอยืม	borrow
1533.	ky (kaj'g)	ขา (ไม้, เสา)	ขา (~ ไม้, เสา)	leg(of inanimate objects)
1534.	la:ng (la:ng)	ตีน	ตีน, เท้า	foot
1535.	to'raw	เอย	เรียก	call(v.)
1536.	huit set	ปลูก, ปลูก	ปลูก, ปลูก	home-grown tobacco
1537.	ter-w jam	เยี่ยม, เยี่ยม	เยี่ยม, เยี่ยม	visit
1538.	to'w'ap (to'w'ap)	ก้าวข้าม, ข้าม	ก้าวข้าม	step across, over
1539.	(f)al	เลีย	เลีย	lick(with the tongue)
1540.	nsa:c (la'ne)	แผ่, แผ่	แผ่	spread out evenly (a pile of sth.)
1541.	(mi:)har	ชุก, ชุก	ชุก (ฝน ~)	a lot, heavy(of rain)
1542.	(sa:) to'sa? to'sa?	รก (บ้าน ~, บ้าน ~)	รก (บ้าน ~, บ้าน ~)	disorderly, untidy(of a place)
1543.	sar tra:g = ไร่	ป่า, ป่า	ป่า, ป่า	grove, forest
1544.	to'rag	ป่าช้า	ป่าช้า	graveyard
1545.	nda? (la:t)	บีบ (เส้น ~, เส้น ~)	บีบ (~ เส้น)	constrict
1546.	le:	ผ้า	ผ้า	cloth
1547.	le: set	ผ้าขาด	ผ้าฉีก	rag
1548.	sog to'ra:p = กางเกง	กางเกง	กางเกง	pants, trousers, slac
1549.	to'je:r	ขี้เกียจ, เกียจคร้าน	ขี้เกียจ, เกียจคร้าน	lazy
1550.	to'ra:p p'ar	เผยปาก, เผยฟัน	เผยปาก, เผยฟัน	spread the lips exposing the teeth

หมายเลข	ภาษา. Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1551.	pa:u	อาจ, น้า	อา, น้า	uncle(parent's younger brother)
1552.	pa:u sa:w	น้องเขย	น้องเขย	brother-in-law (younger than ego)
1553.	pa:ti = วนวนเล็ก	แหว่น	แหว่น	ring
1554.	pa:ru: pa:rat	แยง - ใ้, ฆ่า	แยง	struggle or fight over
1555.	pa:haij	เกือบตก	หมิ่นเหม่, เกือบตก	close to falling, be on very edge of
1556.	haij sek	เหา	เหา	head louse
1557.	pa:rat (oil)	น้ำมัน (ผัด , สด)	น้ำมัน (พืช, สัตว์)	oil, grease, lard
1558.	ndak	ฉวน	ฉวน	kind of fish net dragged along by two persons
1559.	pa:u tai:n	ย้ายเข้า, ย้ายออก	เลื่อน, ขยับ, กระเียบ	move a little bit(up, down, over)
1560.	pa:tal (oil, mud)	ยัด	ยัด	stuff, cram into
1561.	bruat = วนวน (oil, mud)	มอด, ยับ, ถม	ขยำ, นวด, ยับ, ถม	squeeze, knead, dip up (with a round dip net)
1562.	(tai:n) gu:ar	จุ่ม (ด้วยส้อม)	จุ่ม (ด้วยส้อม)	dip up (with a round dip net)
1563.	ji:as (oil, mud)	ยืด (oil, mud)	เหยียด (~ ขา)	stretch(oneself)
1564.	(tai:n pe:) pa:biak	ย้าย, ยัก (oil, mud)	ก้าว (~เท้า)	take a step
1565.	so:l = วนวน	อ้อ	ชีชา	lucky, vassal
1566.	war ha: (tai:n)	ใกล้, เกือบ, ใกล้นิด	จวน, เกือบ, ใกล้นิด	almost
1567.	pa:si:t	ใกล้ (oil, mud)	ใกล้ (~ ห้วย)	close, near
1568.	(oil, mud) pa:brae	รีบ, รีบ	เร่ง, รีบ	hurry, speed up
1569.	pa:ran (mat mch)	ตึง, รั้ง	ตึง	taut (as a rope, covering of drum)
1570.	pa:khaij tai:n pa:rat	ใจใจ	ขำใจ, ใจใจ	become emboldened
1571.	bra:w bra:w (tag pa:rat)	ยับยิบ, ยิบยิบ เป็นแสง	ระยิบระยับ, เป็นประกาย	glittering, sparkling
1572.	sa:u sa:u = วนวน	ยา	ยา	marijuana
1573.	pa:rat bum	แป้น (oil, mud)	แป้น (oil, mud)	broadly(of smiling)
1574.	pa:rat	เปรี้ยว	เปรี้ยว	tart, sour
1575.	pa:rat	สารส้ม	สารส้ม	alum

หมายเลข	ภาษา Kaseing...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1576.	do: ʔa? ʔa'mat = aobanh ʔa? ʔa? ʔa? ʔa? = aobanh	ดอง (~ ผัก)	ดอง (~ ผัก)	pickle(vegetable)
1577.	kleh, plij mo'rag	ตำส้ม	ส้มตำ	hot and sour salad
1578.	(nte:g) ʔa'neit	ทิว (เหว...)	คอก (เหว ~)	narrow in the middle (e.g.tiny waist)
1579.	kleh loe ʔa'gro?	ตุ้มตุ้มลอย	กระจอนหู (ตุ้มหูชนิดหนึ่ง)	kind of long daggling earrings
1580.	ʔa'tuk	สายตา (ไซยาตา)	ชายตา	eaves
1581.	ʔa'ruan (ʔ)	หูด (~ โลก)	หิด (โรค)	scabies
1582.	ʔa'hiat	คัน	คัน (ก.)	itch, feel itchy
1583.	ʔa'lig	ฟาง (~ ข้าว)	ฟาง (~ ข้าว)	straw (e.g.rice ~)
1584.	ʔa'tuk ʔa'tuk	เย้ย	เยาะเย้ย	ridicule, make fun of mock
1585.	ʔa'jit	สิบ	สิบ	ten
1586.	ʔa'bat	ปัก (... มีด, เสียม)	ปัก (~ มีด, เสียม)	stick, drive into (th ground)
1587.	(ʔa'hiat) ʔa'bat	ขูดขีด, ขูด	ขูดขีด (ด้วยเสียม, มีด, ใบ)	scrape lightly in th ground with a spade, stick, knife
1588.	ʔa'bat	เข็ม	เข็ม	needle
1589.	ʔa'rap ʔa'rap (ʔa'bat ʔa'bat)	รวบรวม, จับเข้ากัน	รวบรวม (เพื่อมัด)	gather sth.in order to fasten
1590.	ʔa'rap ʔa'rap ~ ʔa'rap	จิ้งจก	จิ้งจก	house lizard
1591.	ʔa'rap ʔa'rap	เหม็น	เหม็น	smell bad, stink
1592.	ʔa'rap	เน่า (ผลไม้ ~)	เน่า (ผลไม้ ~)	rotten (fruit)
1593.	ʔa'bat = ʔa'bat	คว้า, คว้า	คว้า	grape, fumble
1594.	(ʔa'bat) ʔa'bat	ขำ, ขำ	ขำ, ขำ	limp (v.)
1595.	ʔa'bat ʔa'bat ʔa'bat	ตื่น (~ นอน)	ตื่น (~ นอน)	awake, awaken
1596.	ʔa'bat (ʔa'bat)	พับ (~ ผัก)	พับ (~ ผัก, ร่ม)	close, fold (umbrell wings)
1597.	(ʔa'bat) ʔa'bat	เปล (~ ผัก)	เปล (~ ผัก)	hammock (of cloth)
1598.	ʔa'bat	เหยื่อ, เหยื่อ	เหยื่อ	bait, prey
1599.	ʔa'bat ʔa'bat	ยุ, ยุ, ยุ, ยุ, ยุ	ยุ, ยุ, ยุ, ยุ, ยุ	incite, provoke
1600.	ʔa'bat me: ʔa'bat	อายุ	อายุ	age

หมายเลข	ภาษา Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1601.	puac (sok)	มัดผม	เกล้า (ผม)	tie the hair up (to make a bun)
1602.	lam	ก่อน	ก่อน	before
1603.	teiw lam	ไปก่อน	ไปก่อน	go ahead, go first
1604.	haj lam	เดือนก่อน, เดือนที่แล้ว	เดือนก่อน	last month, the month before
1605.	la're?	ซ่อน (ซ่อน)	ซ่อน (~ ของ)	hide (sth.)
1606.	la'tay	ขน, ย้าย	ขน (ก.)	carry, move (from one place to another)
1607.	(la'ray), blisaw (คำ)	ร้องไห้, ร้อง	ร้องไห้, ร้อง	cry out (people, animal)
1608.	ptok	เอน	เอน เียง	lean to one side
1609.	long	ยี่ (ยี่)	ยี่ (พืช)	Morinda citrifolia (Rubiaceae)
1610.	play la'te?	อ่อน	อ่อน (วัย), อ่อน (ผลไม่)	young, immature
1611.	la'k ya	ลูกอ่อน, ข้างอก	ลูกอ่อน, ทารก	new-born baby
1612.	Pen mek buac bak	ยี่	ยี่ (ก.)	flatter
1613.	sok la'we?	จิมมิม, ลัดจิม	จอนผม	side-burns
1614.	kut kut la'rat	ค้างคาว	ค้างคาว	bat
1615.	da-k new la'ba	เลือก, ลัดจิม	เลือก, คัด (~ ไว้, ~ ออก)	select, sort or pick out
1616.	ant (bat)	อยาก, ต้องการ	อยาก, ต้องการ	want to
1617.	la'il la'ies	สงสาร	สงสาร	pity, sympathize with
1618.	la'taj	แยกออกจากกัน	แยก (ของที่ติดออกจากกัน)	separate (two objects stuck together)
1619.	(ten) la'ba	จะ	จะ	will, shall, be going to
1620.	kha (traw)	ย่าม	ย่าม (น.)	cloth bag with a shoulder strap
1621.	thog la'liag	หย่อน	หย่อน (เชือก ~)	slacken (e.g. rope, string)
1622.	(la'taw) ndur	หยอกเล่น	หยอกเล่น	tease, play with
1623.	la'g	เหวี่ยง, เหวี่ยงไฟ	เหวี่ยง, เหวี่ยงไฟ	feel flutter of excitement
1624.	bloh la'tog	อ้วน, อ้วนบวม	อ้วน, เวียนนาม (คน)	Vietnamese
1625.	ya:j ke-w			

⊗ kap = กัด
ใน kap = หัก



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา...Kaseng...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1626.	po? po:l	จิงฉา	ชิงช้า	swing(n.)
1627.	lo?rak	ตมรากปี	หว่าปผี	flower cluster of the banana trees
1628.	na:r pri:t = กล้วยเครือ	เครือกล้วย	เครือกล้วย	large cluster of bananas
1629.	lo?tey (lo?mai:)	ตอย	โยง	hang up(e.g.rope)
1630.	(ka:j) ri=? lo?ha:	บาซม (โลก)	ลมบ้าหมู (โรค)	kind of disease
1631.	lo?ha: (lo?ha:)	ก๊ว (~ ตมำไม้)	โค้ง (~ ทนน้ำไม้)	bend back the bow of a crossbow
1632.	lo?rap bak	ยัด... ใจ	ยึด...ไว้	confiscate
1633.	lo?ja:t (tu:ng)	เงือก (~ นิด, มี)	เงือก (~ มีค. มีต)	raise(hand, weapon) & a threatening gesture
1634.	lo?tup (lo?hek)	ยุบ (ดิน ~)	ยุบ (ดิน ~)	sink(of the ground)
1635.	po? po:l	แขวนโอบ (~ เงือก)	โอบ (~ เชือก)	hang onto, swing from by the hands
1636.	ju:r	ลุก (~ ขึ้น)	ลุก (~ ขึ้น)	get up(from sitting position)
1637.	ka:j gam; top gam	คนยาม	คนยาม	guard, watchman
1638.	top gam	เฝ้ายาม, ยู่ยาม	เฝ้ายาม, ยู่ยาม	guard(v.)
1639.	lo?g do: da'la:	หางโง (ส่วนที่จับ)	หางโง (ส่วนที่จับ)	handle portion of a pow shaft
1640.	lo?ja:t	ยาน (นม ~)	ยาน (นม ~)	sagging, drooping
1641.	pho ba:o	ขาน, ขานขาน	ผู้ใหญ่ขาน, พ่อหลวง, นายบ้าน	village headman
1642.	lo?ta:j (re:)	ย้าย	ย้าย	move(to a new place)
1643.	ka:m	ยอม, ยินยอม	ยอม, ยินยอม	yield to
1644.	ka:m tam = ชิม (ชิม)	ชิม	รสชาติ	taste(n.)
1645.	(lo?k kip) lo?kap sek	กิ๊บ (~ บิด)	กิ๊บ (~ บิด)	hair-pin, bobby pin
1646.	lo?k ne? dwe:	น้อยนิด, น้อย	เล็กมาก, เล็กนิดเดียว	very small, tiny
1647.	ka'pi?	กะปิ	กะปิ	shrimp paste
1648.	ka'lo?bi: = ภาชนะ	ภาชนะ (๑ ลิตร)	กระติก	thermos bottle
1649.	(lo?) kiat	กัด	แทะ	nibble on
1650.	lo?k ma:m ki:aw ki:aw	เกี่ยว	เกี่ยว	sickle

$kail = \text{หัตถ์}$

 $\text{SK} = \text{แก้, ไข}$
 $\text{NSTK} = \text{ไข (แก้ไข)}$
คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

na: brɔj kase:ɣ
 น้ ้น/ม น:เร

$\text{wi:ɔ tu:p} = \text{จอนวณ}$
 $\text{nik mu:kɔj mɔp} = \text{ยณ}$



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

(x) $\text{ɔci:t} = \text{ตอ น.}$
 $\text{ɲci:t} = \text{น้ น.}$

(x) $\text{ɔpat} = \text{อณ (น้/อณ)} \text{ น.}$
 $\text{mpat} = \text{อณ (อณ/น)} \text{ น.}$

หมายเลข	ภาษา Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1676.	lia? ^{เล่น} la'rap la'mu-	เล่นหมากเก็บ	เล่นหมาก เก็บ	play jackstones
1677.	te? bal ^{วัก-หย} = ใจรัก	รวมปะเวอ	ร่วมประเวณี	make love
1678.	la'mok	เคย จุ่มเคย	ชิน. เคยชิน. คชินเคย	used to, accustomed to
1679.	gkha:j (ti=ma)	ถ่องถ่อง	ถนัด	easy, natural
1680.	la: braj (ka:se:g)	ดิน ^{ดิน} ^{ดิน} la'nek la: = ^{ที่ดิน} ^{ที่ดิน}	ดิน	earth, soil, tract of land
1681.	sw=ma:g	สีด้า	ดินสอ	graphite pencil
1682.	la:k ka:n	เด็กน้อย ^{ka:n kaw pe: yaj}	เด็ก	child, kid, youngster
1683.	pu:g	แฉอ	ฟัน	tooth
1684.	pu:g dze: na:n	แฉอปลอม	ฟันปลอม	false teeth
1685.	pu:g la:g	แฉอ ^{แฉอ}	ฟันผุ	decayed tooth
1686.	Hea: pe: sam pja:	อ่องแถม	กับแถม	appetizers taken with a drink
1687.	plaj kua:g	หมากเบือ (ไม้)	พัว (พืช)	jambolan (Myrtaceae)
1688.	juk mpu? pe: ka:	จุก ^{จุก} ^{จุก} ^{จุก}	จุก (~ ลูกปัด, ~ ดอกไม้)	string (of beads, flowers)
1689.	si:ar (la'dun) pe: na:	ร้อย (~ ลูกปัด)	ร้อย (~ ลูกปัด)	string (v.)
1690.	ke:er (dat mok)	สั่ง (~ น้ามูก)	สั่ง (~ น้ามูก)	blow (one's nose)
1691.	pe:it (ga:j)	ฆ่า	ฆ่า	kill
1692.	pe:t (mat)	หลับ (~ ตา)	หลับ (~ ตา)	close (the eyes)
1693.	(dek) kip (dek ran la'ng)	กับ (~ ใจรัก)	กับ (ใช้คล้อง)	spring trap (for rats)
1694.	kap la'piat	กัด (~ ลิ่น)	กัด (~ ลิ่น)	bite
1695.	la'rae	ตัด (~ ผ้า, กระดาษ, ผม)	ตัด (ผ้า, กระดาษ, ผม)	cut (cloth, paper, hair)
1696.	kieu (la'ba:)	เกี่ยว (~ ข้าว, หญ้า)	เกี่ยว (~ ข้าว, หญ้า)	cut, harvest (rice, grass)
1697.	dek (kla'ka:)	ประมาณ, กะ	ประมาณ, กะ	estimate, guess
1698.	trak (la'rap)	ลูกศร	ลูกศร	arrow, dart
1699.	trak li:	ซี่ล้อ	ซี่ล้อ	spoke of (a bicycle) wheel
1700.	mu:g ^{mu:g}	ชีพจร	ชีพจร	pulse

g'hu:m = หนู

la'bak g'hu:m = กล้วย

la'ring = ฟัน

ใจ'ra:ŋ = ใจน/ว

ใจ'ra:ŋ = ใจน/ว ~ ใจ'ra:ŋ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

13 July 1999

69

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1701.	ʔay (sɔ'na:t)	จับ, ถือ (เจ๋มปิ่น, ໜັງສື)	ถือ (เช่น ปิ่น, หนังสือนิต)	carry, hold (in the hands, e.g. a gun, book etc)
1702.	kan	ตัวเมีย	ตัวเมีย	female (animals)
1703.	lik ʔa:t = กล้วยไม้	แมลง, แมง	แมลง, แมง	insect
1704.	ʔka? = butterfly; ʔa'puk = กล้วยไม้	ผีเสื้อ	ผีเสื้อ	butterfly
1705.	de: dak; ʔa'rey dak	ลูกบวบ (ผักบวบ) ʔa'ru-r = หนุมาน (ลิง)	หนุมาน (ลิง)	duckweed
1706.	ʔa'raj; gut	ลูกบวบ (ผักบวบ)	ลูกบวบ	mosquito larvae
1707.	nda:ɛ	ชาม, ถาด	ชาม, ถาด	put sth. underneath in order to raise
1708.	ʔa'tay	ถาด (... ชาม)	ถาด (... ชาม)	tray (for holding bet nut and all accessories)
1709.	ʔa'sa:w = in-law (ลูกเขย)	ลูกเขย, ลูกสะใภ้	ลูกเขย	daughter-in-law
1710.	ʔga? (ti:)	ชัก (...) ชัก	ชัก (...)	beckon, summon someone by waving the hand
1711.	tre:ɛ	เครื่องปั่นฝ้าย, ฝ้าย	เครื่องปั่นฝ้าย	wheel for spinning cotton or silk
1712.	bla:g (plɔ' to re:)	ผ่า (... เมล็ดผลไม้แข็ง ๆ)	ผ่า (... เมล็ดผลไม้แข็ง ๆ)	cleave, split open (nut, fruit, seed) ...
1713.	daɛ	เต็ม (เมล็ดข้าว)	เต็ม (เมล็ดข้าว)	well filled out (of rice grains)
1714.	ʔa're = คม, ʔa'ru-r = คม	เต็ม, ทั่ว (นัย)	เต็ม, ทั่ว (นัย)	exactly, precisely (quantity)
1715.	sok dray = ยุ่งเหยิง	ยุ่งเหยิง (ฝอย ...)	ยุ่งเหยิง (ฝอย ...)	kinky, frizzle (of hair)
1716.	mpat (lu:p)	มอดไฟ	ดับไฟ	extinguish (a fire)
1717.	(lu:p) ʔa'pat	ไฟมอด	ไฟดับ	go out (of a fire)
1718.	bis (เสียง ʔa'mu: bis ฟ้า)	งู	งู	snake
1719.	bis ʔa'hl. = งูเขียว	งูเขียว	งูเขียว	green snake
1720.	bis maɣ = งูเห่า	งูเห่า	งูเห่า	cobra
1721.	bis to'mu:ɣ	งูเห่า	งูเห่า	python
1722.	ʔa'taɛ = ถ่าน	ถ่าน (ยางไม้เผา)	ถ่าน (ยางไม้เผา)	charcoal
1723.	ʔa'pat = แตก	แตก (ฝอย ...)	แตก (ฝอย ...)	crack (the ground)
1724.	ʔa'ra:l (ha: ha:)	หัวเราะ	หัวเราะ	laugh
1725.	ʔa'dum ~ ndum	ปลา	ปลา	fish

หมายเลข	ภาษา Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1726.	(ลาว) 1726: 3 = 1726: 3 ntag	ปลาอุก ntag = ปลาอุก	ปลาอุก	fresh-water catfish
1727.	duan bast	ปลา	ปลาช่อน	serpent-headed fish
1728.	1728: 3 1728: 3	ปลาฉลาม	ปลาฉลาม	long slender eel-like fish
1729.	(ลาว) 1729: 3 1729: 3	ปลาฉลาม	ปลาฉลาม	Dyprinidae
1730.	1730: 3 1730: 3	กุ้ง	กุ้ง	shrimp, prawn
1731.	1731: 3 1731: 3	ปลาหมึก	ปลาหมึก	kind of pickled fish
1732.	1732: 3 1732: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	parasitic plants
1733.	1733: 3 1733: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	procession of singing and dancing
1734.	1734: 3 1734: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	burn (of a fire)
1735.	1735: 3 1735: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	rain tree (Leguminosae)
1736.	1736: 3 1736: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	stretch out
1737.	1737: 3 1737: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	betel nut tree, arecapalm
1738.	1738: 3 1738: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	crow (v.)
1739.	1739: 3 1739: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	cotton plant
1740.	1740: 3 1740: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	scratch (v.)
1741.	1741: 3 1741: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	feel around (searching sth. in water)
1742.	1742: 3 1742: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	stir (v.)
1743.	1743: 3 1743: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	crab
1744.	1744: 3 1744: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	board, plank
1745.	1745: 3 1745: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	magic words, magic chart
1746.	1746: 3 1746: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	kind of edible tuber (used in curry)
1747.	1747: 3 1747: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	probe with the beak
1748.	1748: 3 1748: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	probe into sth. soft with a finger or stick
1749.	1749: 3 1749: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	trail, road, path, route
1750.	1750: 3 1750: 3	พืชมะเขือเทศ	พืชมะเขือเทศ	shortcut

trung le-p gar = 1750: 3
trung lo = 1750: 3

$$w_{1j} \sim w_{ej} \sim w_e = \gamma_e'$$

$\lambda_2' s_{1\eta}$ $\lambda_2' d_w$

$$\begin{cases} \lambda_2' w_{ej} s_{1\eta} = \lambda_2' d_w \\ \lambda_2' w_{1j} \end{cases}$$



คณะวิทยาศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... Kasong...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1751.	tray lo:	ทางรถ	ทางเกวียน	cart trail
1752.	tray lo'teat	ทางเข้า	ทางเข้า	entrance
1753.	tray lo:	ทางออก	ทางออก	exit
1754.	mba: (ti:)	กล้ามเนื้อ	กล้ามเนื้อ	muscle
1755.	hla:g	เหยี่ยว	เหยี่ยว	hawk
1756.	do:j = นอน	กราบ	กราบ	prostrate oneself
1757.	tok lo'nu: & lo'ha: & sok	หวี	หวี(ก., น.)	comb(v., n.)
1758.	lo'na:j & tray	ผัว	ผัว	husband
1759.	pl:ng li:m = ลมพัด	อากาศ, ลม	อากาศ, ลม	air, wind, weather
1760.	phue:m tra:c	ลมหายใจ	ลมหายใจ	breath
1761.	lo'la:k	กา (นก)	อีเกา (นก)	crow
1762.	lo'ng lo'let = ไม้ตะขอก	กรง (ด้วยขี้)	กรง (ด้วยขี้)	hook, fasten with a hook
1763.	lo'teak = ไม้ตะขอก	กก (ไม้)	กก (ไม้)	reed-like plant growing in marshy areas
1764.	kray ti:	ป่าดิบ, ป่าไผ่	ป่าดิบ, ป่าไผ่	jungle
1765.	kon (let)	ล้อ, กังล้อ	ล้อ, กังล้อ	vehicle wheel, spinning wheel
1766.	lo'pau (lo'dum)	กระป๋อง	กระป๋อง	tin, can
1767.	waj lo'nap (te:)	ลืม, หลงลืม	ลืม, หลงลืม	forget (fact or objects)
1768.	lo'wal tray	หลงทาง	หลงทาง	lose the way
1769.	-	ลืมตัว	ลืมตัว	forget oneself
1770.	pu:ng lo'wah = ฟันหลุด	ปาก (แหว่ง) ออ	ปาก (ฟัน), หลอด	fall out, missing (teeth)
1771.	(pra:) lo'pa:k	ฟัน (ไม้)	ฟัน (ไม้)	nicked (of a knife edge)
1772.	ti:m (ta:g)	ทำ (...) ตั้งต้น	ทำ (...) ตั้งต้น	get started, build (base foundation)
1773.	lo'rap (ti:)	จับ	จับ	catch, hold, arrest
1774.	truam (bal)	ปล้ำ, ทุ่มปล้ำ	ปล้ำ, ทุ่มปล้ำ	attack (intending to rape), wrestle
1775.	lo'tor	นิ้ว	นิ้ว	tickle with the fingers

/l/ vs. /ɭ/

/r/ vs. /ʔr/

ลว:ง = ๗๖

ลว:ง . มบล/มว: = ๗๖๖๖

๗๖๖๖ ๗๖: ๗๖:๗๖ = ๗๖๖๖๖๖

๗๖'๗๖:ง = ๗๖๖๖๖

๗๖'๗๖:ง = ๗๖๖



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1776.	lɔːŋ ndah	หน่อ (เมล็ด)	ต้นอ่อน (พืช)	seedling, young plant
1777.	kwɔːn (lɔːpɔːw, ~ lɔː'raj)	ลูก (ลิง, สัตว์)	ลูก (คน, สัตว์)	off spring, the young of animals
1778.	kwɔːn koɔp	ลูกชาย	ลูกชาย	son
1779.	kwɔːn lɔː'raj	ลูกสาว	ลูกสาว	daughter
1780.	kwɔːn ɔːw	ลูกอ่อน	ลูกอ่อน	(one's) baby
1781.	lɔːh ɔːwaj = หน่อ	ลูกน้อง, ลูกสัด	ลูกน้อง, ลูกศิษย์	follower, helper, student
1782.	ɔːwaj ku'liː = ลูกจ้าง	ลูกจ้าง	ลูกจ้าง	employee, hired hand
1783.	kwɔːn ka'tɛː	ลูกกุญแจ	ลูกกุญแจ	key
1784.	klɔːw sa'nat	ลูก (... ปืน)	กระสุน (... ปืน)	bullet
1785.	kwɔːn lɔː'raj	ขั้นบันได	ขั้นบันได	stair step, ladder
1786.	leː ɔːwaj mat = ผ้าเช็ดหน้า	ผ้า (เช็ดหน้า)	ผ้าเช็ดหน้า	handkerchief
1787.	mal dak	กังหัน	กังหัน	pin wheel, wind-mill
1788.	tip ɔːwaj	ตะกร้า	ตะกร้า	round basket for holding steamed sticky rice
1789.	ɔːwaj	มอด	มอด	weevil
1790.	ɔːwaj tiː = กำมือ	กำ (มือ, ...)	กำ (~ มือ, ~ หมัด)	clinch (the hand)
1791.	kwɔːn	หลาน (ลูกของพี่หรือน้อง)	หลาน (ลูกของพี่หรือน้อง)	nephew, niece
1792.	kwɔːn mat = ฝ่ามือ	ฝ่ามือ	ขยี้ (~ คำ, บุหรี่)	rub or crush with the hand or foot
1793.	kwɔːn	หอย	หอย	shellfish, snail
1794.	-	หอยโข่ง	หอยโข่ง	large snail (pila ampullacea)
1795.	tu' fa?	หอยทาก	หอยทาก	large land snail (Rhysotadistincta)
1796.	-	หอยขม	หอยขม	small fresh-water snail
1797.	ɔːwaj	ถ่ายขี้	ถ่ายขี้	excrement, dung
1798.	ɔːwaj	ขี้ผึ้ง	ขี้ผึ้ง	earwax
1799.	ɔːwaj	เมล็ด	เมล็ด, เมล็ด	seed, grain
1800.	ɔːwaj	เปลือก (ของมะพร้าว)	กาก (~ มะพร้าว), ขี้ (~ มะพร้าว)	residue (of granted coconut meat), wood shaving

လၢ:

/m-/ mo:j ba? = ကလံးတဝ်
mo:j nse:pe = ကလံးမုၢ်

/2m-/ 2mo:j = ၇၁

^၁တဝ် ^၂ကလံး ^၃ba:r = သံသံသံ ၃ ခု

၇၁ ကလံး ^၁ကလံး ^၂pe: ^၃ga:j = သံသံသံသံ ၃ ခု

၇၁ ကလံး ^၁ga:j ^၂ကလံး ^၃ba? = သံသံသံသံသံ

၇၁ ကလံး ^၁pe: ^၂pe: = သံသံသံ ၃ ခု

၇၁ ကလံး ^၁je:η ^၂traj ^၃pe: = သံသံသံသံ ၃ ခု

၇၁ ကလံး ^၁je:η ^၂ကလံး ^၃pe: ^၄ga:j = သံသံသံသံသံ ၃ ခု

၇၁ ကလံး ^၁je:η ^၂ကလံး ^၃sa:η = သံသံသံသံသံသံသံ

၇၁ ကလံး ^၁li:η = သံသံသံသံ

၇၁ ကလံး ^၁ka:w ^၂ba: ^၃su: =

ka:w li: ra: = စုၢ်တဝ်တဝ်

ka:w li: 2lo:η = စုၢ်တဝ်တဝ်

၇၁ ကလံး ^၁je:η ^၂na:j ^၃khui, me: ^၄je:η ^၅ta'ka:n

၇၁ ကလံး ^၁je:η ^၂nam 1933

หมายเลข	ภาษา. Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1801.	pləy mat	ตาบอยตา	ลูกตา	eyeball
1802.	bray = map ndak = ควัน	ฮัวม ควัน	เขม่า	soot, smoke particles
1803.	le? la:n	เล็ทอย	ลูกกระเคือก	Adam's apple
1804.	bay baj	แตก	แฉก	clitoris
1805.	plij. lay	ขมาม (กิน...)	หมาก (เจียน ~, กิน ~)	betel nut, areca nut
1806.	te:st	จอย (..ขมาม)	เจียน (~หมาก)	clip off (small piece of betel nut for chewing)
1807.	tu:st = ไข่, ไข่เต่า = ไข่เต่า	ไข่, ไข่เต่า	ไข่, ไข่เต่า	mole (on the skin)
1808.	la:n = ไข่, ไข่เต่า = ไข่เต่า	ไข่, ไข่เต่า	เหงือก (คน)	the gums
1809.	(trick) pang	ลำบาก, ยาก	ลำบาก	hard, difficult
1810.	si'klam: si'klak	ลำบากใจ, ยากใจ	ลำบากใจ	difficult situation
1811.	dral klut	จน, ยากจน	จน, ยากจน	poor
1812.	(te:u) si'ja?	ช้า (ยาว...)	ช้า (เดิน ~, ถึง ~)	slowly, late
1813.	si'dil	ฝาปิด, ฝาครอบ	จุกขวด	cork, bottle stopper
1814.	si'je:	หิ้ว, ยก	หิ้ว	carry (things having handle, e.g. basket)
1815.	te:u kw bat	ก็... (ก็, ก็ไม่มา ฯลฯ)	ก็... (ก็, ก็ไม่มา ฯลฯ)	Well..., so..., then..
1816.	si'po?	ชิด, ใกล้	ชิด, ใกล้	close together
1817.	sok quac = หนา, หนา	หนา, หนา	หนา, หนา	thick (hair, skin)
1818.	si'gut (ti: si:p)	ม้วน, ม้วน	ม้วน, ม้วน	roll or fold up, fold back
1819.	si'lo? mat = วน, วน	วน, วน	วน, วน	turn inside out
1820.	kriat	แคระ, แคระ	แคระ, แคระ	dwarfed, stunted
1821.	je:ng ko:n pe: yaj = มี, มี	มี, มี	มี, มี	have
1822.	lam je:ng naj'khu:	เป็น (..มี, ..มี)	เป็น (~คน, ~เพื่อน)	is, am, are
1823.	je:ng	เกิด, เกิด	เกิด, เกิด	born, happen, occur
1824.	si:an	จริง (เพื่อนร่วมสถาบัน)	จริง (เพื่อนร่วมสถาบัน)	true friend
1825.	si'dak (si:k)	มันสมอง	มันสมอง, สมอง	brain

sa'ban sambal = สมอง

หมายเลข	ภาษา Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1826.	ndap	กระหม่อม, 2: ม.ร.ม	กระหม่อม	top of the head(of infants)
1827.	(dak) bla: (tip, twok)	เผือก	กระฉอก, หก	spill, splash out
1828.	la'kək dak bla: = ...	ต้ม (เม็ด) ข้น(น้ำ) ลาย ...	ต้ม (ใบเล็ก), ข้น (น้ำ-ลาย) ลาย ...	spit out
1829.	la'qual (pri-ot)	เตงา (กอย, บิว)	เตงา (กล้วย, บัว)	root (of banana tree and lotus)
1830.	ma: (ndak)	ຂຸ້ນມາຫມ	เขม่า (ติดกันหม้อ)	soot(on a pot)
1831.	ku:l (gro?)	โกว (สลึง...)	โกว (หลัง ~)	bent, crooked(as the back)
1832.	ka:n la'ra:k	สาว	หญิงสาว	young girl
1833.	ka:n la'ra:k ta' = ...	สาวโสด	สาวโสด	single woman
1834.	ka:n = ... (clever)	หญิงสาวรัก	หญิงสาวรัก	girlfriend
1835.	ta:n (ta:n, ~ ta:n)	หู (ของลิง, ลิง)	หู (ของคน, สัตว์)	ears(of human animal)
1836.	ta'ndak, ta'ka:ka	หูก (ของลิง, ลิง)	หูก (ของลิง, ลิง)	handle(of suitcases, pots, pans, etc)
1837.	(ta:n) la'no:m	ถ่ายฉี่, ถ่าย	ปัสสาวะ, ถ่าย, ฉี่, เบา	urine
1838.	la'saw la'ba:k	ฉี่	กระเพาะปัสสาวะ	urinary bladder
1839.	la'g la'g	โล, กอน (ประตู, ประตู)	กลอน (ประตู, หน้าต่าง)	sliding bolt or lock (on doors and window)
1840.	ka:n (la:)	โกว (..แป)	โกว (..แป)	swing(a hammock) bac and forth
1841.	la'g (la'g) sa: dak la'g	อ้อม (นอน...)	อ้อม (นอน...)	torpid(of a heavy sleeper)
1842.	phap la:n	ปม	หนังสือ	book
1843.	ku:l (ti, ~ la'ka:g)	สลึง (มี, มี)	หลัง (มี, เท้า)	the back(of the hand the top(of the foot))
1844.	ka:n	สัน (มี, มี)	สัน (มี, ขวาน)	the back(non-cutting edge(of a knife or a
1845.	la'ti:ap la'ka:n	กระดูกสันหลัง	กระดูกสันหลัง	backbone
1846.	la'ti:ap la'ka:n	ตัด (..จากโคน)	ตัด (..จากโคน)	cut off(the branches near the trunk)
1847.	la'ka:n	กล, กลวง	กล, กลวง	tricks
1848.	ka'tho:n	กะโหลก	กะโหลก (ภาชนะ)	small container made of banana leaves
1849.	la'la:g	ข้างใน	ข้างใน	in, inside
1850.	la:g (ba:)	ตำ	โขลก (..พริก)	grind, pound finely

หมายเลข	ภาษา... Kasey...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1851.	(ka:) kua ^h	เหົ່	เหົ່	bark(v.)
1852.	guae (nday)	ຄວງ (... ຄໍ້, ... ຈາງ)	คล้อง (~ คอ, ~ ข้าง)	put sth. around the neck, lasso
1853.	ʔa'raw ʔa'ha:	ຄວງແຮງງ	ຖໍ່. ກະໂກນ	call out, yell
1854.	kia ^h	ສິບ, (ສິບຄືນຕາຍ)	ศพ	corpse, dead body
1855.	plij. pia ^h	ຫມາກກຽງໃຫຍ່	ส้ม (~ ໂຂ)	citrus fruits
1856.	ʔa'duk	ຫມາກໂຕນ, ຫມາກຝັກ	ฟักเขียว	ash-pumpkin, white gourd
1857.	gaj. ʔu:ɬ	ໂບ (ເປັນ...)	โง่ (เป็น ~)	dumb, mute
1858.	to: r tro:c	for ʔa'rag = ລາວລຽງ ຮູບ (~ ລົມ, ກນ)	สูด (~ ລົມ, ກຢືນ)	sniff, suck in air
1859.	ʔa'kiag	ຕະກຽງ	ตะเกียง	lamp, lantern
1860.	pa'tij	ກະດູມ	กระดุม	button
1861.	kaw (ba su:)	ຂຶ້ນ	อยู่	stay, live
1862.	kaw ba ʔa:je	ຢູ່ໄຟ	อยู่ไฟ	lie over a fire after giving birth
1863.	krit kua:ɬ = ກຸ່ນ	ກີບ kit tra:ɬ = ກຸ່ນ ກນ	กบ	frog
1864.	krit ʔa'kua:ɬ	ຄັນຊາກ	คางคก	toad
1865.	krit ʔa'rok = ຄືນຕະກຽງ	ສົງ	สิ่งอ่าง	bullfrog
1866.	krit drak = ຄືນຕະກຽງ	ຂຽດ, ຂຽດ	เขียด	small green frog
1867.	ʔa'taw	ອອຍ	อ้อย	sugar-cane
1868.	bak (ʔa'taw:)	ມອດ, ບີດ	ขมวด (ทำเป็นปม)	twist and tie(a knot)
1869.	ʔa'wa: bra:c = ຄວງ ກວມບາຍ, ຄືນ	ຄວງ	กรวด	pebbles, gravel
1870.	gaj. braj	ຄືນປ່າ	คนป่า	forest dweller, peop
1871.	ʔa'wal braj	ຫຼົງປ່າ	หลงป่า	get lost(in the forest)
1872.	ʔa'ta?	ຮາກ	อาเจียน, อ้วก, ราก	vomit, throw up
1873.	ʔa'jak (nsa:ɬ)	ຮູບ, ຮູບ	เคี้ยว	chew
1874.	do:j kha ʔa:je	ໂດຍຂານອຍ	กระหม (ใช้กับคนสูงอายุ)	if (used when talking to olders)
1875.	ʔa'tag = ກວງ	ບາງ	บาง	thin(# thick)

หมายเลข	ภาษา. Kaseang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1876.	luj	ບົງ (ด้งบົງ)	นึ่ง	hairy caterpillar
1877.	keu	ຂວດ	ขวด	bottle
1878.	we:n te:n	ແວນແຍງ mat' mat' = กระจก	กระจกเงา	mirror
1879.	lan la'ej	ຍິງ, ຜູ້ຍິງ	หญิง	female(of persons)
1880.	lan la'mag	ໝູ	หนู	rat, mouse
1881.	lan la'ei	ໝູໜູກ, ໝູໜູນາ	หนูทุก, หนูนา	field rat
1882.	lan la'mag	ໝູບ້ານ	หนูบ้าน	mouse(living in the house)
1883.	pre:k ju:p	ປະໂງ ໂປງ = ไม้ล้อ, ฝักร้อย	ตะล้อ	pin wheel(type of fi works)
1884.	klaw	ອະໄວຍະຂອງຜູ້ຊາຍ	อวัยวะเพศชาย	penis
1885.	la'mu:	ເຮືອນ	เชือก(ทั่วไป)	cord, rope, string
1886.	ntre:	ໝຸນ, ປັ້ນ	หมุน	spin, rotate, turn
1887.	tak troy	ກະຕ້າຍ	กระต่าย	rabbit
1888.	la'la:m wak	ໃຜ	ใคร	who?
1889.	ba:c	ຖືກ (~)	โดน, ถูก(~ คี)	element indicating t "passive"
1890.	ba:c la'la:m	ຖືກແອງ	ถูก, ถูกต้อง	right, correct
1891.	ka: la'p	ຂົງ	ขิง	ginger
1892.	lau	ກຸ	อ	I(impolite)
1893.	la:maw	ຂີ້ໄຂ້	ซีโกล	scaly, shredded dry skin
1894.	la'la:m pu:p = อบอุ่น, ປຸ:ປຸ: prag = อบอุ่น	ຮອບ(แดด... ກວ້) pu:p = อบอุ่น	ร้อน(แดด ~, ตัว ~)	hot(the sun, body)
1895.	prag tak	ຮອບຕື່ມ la'la:m = ร้อน	ร้อน(~)	hot(as fire)
1896.	bre:y	ແດງ	แดง	red
1897.	(play) kaw	ດິບ (ตามากไม้)	ดิบ(ผลไม้)	raw, green(of fruit)
1898.	la'maj waj ba l lau	ແຂກ, ຄົນແປກໜ້າ	แขก, คนแปลกหน้า	guest, visitor, stranger
1899.	pu:p la'la:m (to:)	ແຂວງ (... ແຂວງ, ໝູ່)	เขี้ยว(~ เขี้ยว, หนู)	fang, tusk
1900.	prag tak = ทั่วทุก, toy kav ba: tak, la'ej	ນັ້ນ, ອັນນັ້ນ, ທີ່ນັ້ນ	นั่น, นั้น	that, there, overthere

nsa:c = นาด (~ ไม่/ม(น)ท/จะ=แล้ว)

ndw:m = กอดรัดคอชื้อ & มื้อ

lia? la:af = ลักลัก/ลพ

la:la:c da:k = ตี & รังเรอให้ทักท้วง/ตี

swy = ทั่ว/รอบ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... <i>Kaseng</i> ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1901.	<i>laj' x. xaj</i>	ลัม , มะนุเ	คน, มนุษย์	people, human being
1902.	<i>lax</i>	กะสอย	กระสวย	shuttle of a loom
1903.	<i>lax' lap</i>	ใต้ , ล่าง	ใต้, ล่าง	under, underneath, below
1904.	<i>lx' xam</i>	เตาอาว้รอม	ใต้ถุน	open space beneath a house
1905.	<i>lax' tux</i>	รู้สึกขะกนรุม	รู้สึกจิกจี	tickling sensation
1906.	<i>lx' xam (dax, x' lax)</i>	กอบ, <i>lx' xam</i> <i>lx' xam</i> = <i>lx' xam</i> <i>lx' xam</i> = <i>lx' xam</i>	กอบ	scoop up with two hands
1907.	<i>lx' xam (dax, lx' xam)</i>	อวก (น้ำ) <i>lx' xam</i> <i>lx' xam</i> <i>lx' xam</i> = <i>lx' xam</i> <i>lx' xam</i>	อวก (น้ำ)	scoop up (water with two hands)
1908.	<i>lx' xam (lx' xam)</i>	เอ็ง, <i>lx' xam</i> <i>lx' xam</i> <i>lx' xam</i> = <i>lx' xam</i> <i>lx' xam</i>	เอ็ง, เอ็ง, เอ็ง	scratch (the ground), move sth. with a stick
1909.	<i>lx' lax (lx' xam)</i>	เอ็ง, <i>lx' xam</i> <i>lx' xam</i> <i>lx' xam</i> = <i>lx' xam</i> <i>lx' xam</i>	เอ็ง (~ บุรี)	flick (cigarette ash) off
1910.	<i>(lx' xam) lx' xam</i> <i>lx' xam</i> = <i>lx' xam</i> <i>lx' xam</i>	ลัม, ลัม, ลัม	คนขี้ยา, คนขี้เมา	alcoholic (n.)
1911.	<i>(lx' xam) lx' xam</i>	ลัม (~ ขา...)	ขี้เเรียน (หมา ~)	mange, mangy
1912.	-	ลัม, ลัม, ลัม	ลัม	undertaker
1913.	<i>lx' xam (lx' xam)</i>	ลัม, ลัม, ลัม	เขียน (~ หนังสือ)	write
1914.	<i>lx' xam</i>	ลัม	เขียน	chopping board
1915.	<i>lx' xam</i>	ลัม (~ ขา)	ลัม (~ ขา)	hornet
1916.	<i>lx' xam (lx' xam)</i>	ลัม (~ ขา)	ลัม (~ ขา)	shake (the head)
1917.	<i>lx' xam (lx' xam)</i>	ลัม (~ ขา)	ลัม (~ ขา)	twirl, wave around (e.g. stick, rope, sword)
1918.	<i>lx' xam</i>	ลัม	ลัม	armpit
1919.	<i>lx' bat</i>	ลัม, ลัม	ลัม, ลัม	afraid of doing sth. again
1920.	<i>lx' xam</i>	ลัม, ลัม	ลัม, ลัม	small bamboo basket for holding rice grain
1921.	<i>lx' xam</i>	ลัม	ลัม (~ เส้น)	draw (a line)
1922.	<i>lx' xam</i>	ลัม, ลัม	ลัม, ลัม	think about
1923.	<i>lx' xam</i>	ลัม, ลัม	ลัม, ลัม	pry up, pry over, lever
1924.	<i>lx' xam</i>	ลัม, ลัม	ลัม, ลัม	the corners of the mouth
1925.	<i>lx' xam</i>	ลัม (~ ขา)	ลัม (~ ขา)	Cham people

หมายเลข	ภาษา. <i>Kaseng</i> ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1926.	<i>pluŋ ɣe-n</i>	ແປງ	แคน	reed flute, mouth organ
1927.	<i>kuj ʔa'trop =</i> <i>kuj ʔeɣ =</i>	ສະແດງ (นอน...) ສະແດງ	ตะแคง (นอน ~)	sideways, to one side
1928.	<i>lo:ɣ (ʔa'ɣaj)</i>	ໂລ:ɣ ດຳ ມາດ = ລຳມາດ ຮອຍ ລຳ ມາດ (ນ້ຳ)	รอย, คราบ (~ น้ำ)	stains
1929.	<i>(bri:t) ʔa'ɣe-n</i>	ຄະແນນ	คะแนน	marks, scores, grades
1930.	<i>ma: bro:ɣ =</i>	ຂີ້ໄມ້ ຂີ້ໄມ້ ບາ? ກຸ້ວ? = ຂີ້ໄມ້	ตะขาบ	centipede
1931.	<i>ʔat ʔa:ɣ</i>	ຖີ້ (ອາ...)	ขัด (ขูด ~)	interrupt
1932.	<i>ʔi:ʔ mbrɔɣ mbrɔɣ</i>	ຂັ້ນ ປັດ	เคล็ด, ขัดขอก	sprain, pulled muscle
1933.	<i>lak sa: ʔa'lo:m =</i>	ລັກ ສາ: ປັດ ລັກ ສາ: ປັດ	ลัด, ปัด ลัด, ปัด	protect, guard against
1934.	<i>kled ɣuən</i>	ຂັດ (.. ອາໄຫລມ)	ขัด (~ ขาให้ล้ม)	trip(someone)
1935.	<i>ɣjɔk ʔa'tar</i>	ຂອຍ	ชาน (ชอย)	fibrous pulp(of sugarcane)
1936.	<i>klo:r (ɣas)</i>	ຂັງ (.. ນົກ, ໄຂ)	ขัง (~ นก, ไก่)	pen up, confine to a cage
1937.	<i>ʔo: (ʔa'jɔk dɔk)</i>	ໄຂ (ຕົ້ນນ້ຳ)	ขัน (ตักน้ำ)	bowl, dipper
1938.	<i>ʔam ʔa:ɣ</i>	ຕົ້ນ, ລຳຕົ້ນ	ต้น, ลำต้น	tree, trunk
1939.	<i>ʔa'mok =</i>	ເຂົ້າໃຈ	เข้าใจ	understand
1940.	<i>ʔa'ɣaj ʔa'lo:m</i>	ຮູ້ແຈ້ງ	รู้ตัว, รู้สึกตัว	aware, conscious
1941.	<i>ʔi:ʔ dɔ:ɣ =</i>	ຮຸນແຮງ, ຫນັກ(ອາການ)	รุนแรง, หนัก(อาการ)	severely, forcefully
1942.	<i>ʔa'li:k (ʔa'ɣaj)</i>	ຄົບ ຝຳໂນກ	แหลง (เท้า ~)	sprained, strained
1943.	<i>ndɔ:ɣ</i>	ຄິ້ວ	เครื่อง	lac, stick-lac
1944.	<i>ʔa'ɣul ʔa'li:ɣ</i>	ຕີ່ເຜື່ອງ (ເຂົ້າ)	ชิง(ข้าว) <i>ชิง(ข้าว) ตัดหญ้า</i>	rice stubble
1945.	<i>ntɔ:ɣ</i>	ດຶງລົງມາ, ກະທົບ	กระชากลงมา	jerk downwards
1946.	<i>ɣaj ʔo:</i>	ອາດ (.. ເຂົ້າໄປ)	ขาด (~ หายไป)	loose(money), miss (a class)
1947.	<i>ɣɔ:t</i>	ອາດ (ຂີ້ກະທົບ)	ขาด	hawk up and spit out
1948.	<i>ma:m sɔp (dɔ: dɔ:ɣ)</i>	ໂປໂຕ	ใบโด	plowshare
1949.	<i>ʔa'luac ʔa:ɣ</i>	ຜັງ, ຍຸ້ມ (.. ຫຸ້)	แหยง, ย่อม (~ หู)	insert into and rotate
1950.	<i>ʔa'ra:ɣ</i>	ຂວາກ (ດັກຄົນຫລືສັດ)	ขวาง (ดักคนหรือสัตว์)	wooden spikes set in pitfall to trap animal

pra:y = ไร่

pra:y dat = คาบ

pra:y jw:y = ไม้สองต้น

pra:y wa:y = ไม้สองต้น

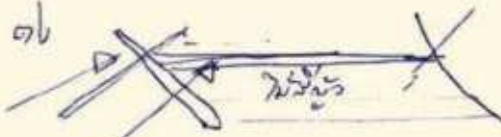
ไม้สองต้น

drag = ไร่

ไร่'le:y = ไร่

ไร่'ka:y = ไร่

ไร่'lap =



ไร่ (ไร่)

ไร่:y pra:y = ไร่



คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา...Kaseng...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1951.	-	กันทำ (เฉพาะมอญ)	กันทำ (เพราะทรง)	ward off (as a possessive bull)
1952.	kam le:w	กันใจได	พอใช้ได้	somewhat good
1953.	la'ha:c { la'dum = ... }	ถาล (กับ...)	คาว (กลิ่น ~)	fishy smell
1954.	(na:) 'er (me:)	ຂອງ (...ຂອງ, ...ເຈົ້າ)	ของ (~ฉัน, ~เธอ)	of (someone)
1955.	plij ki:w	ชมาทมอญ	มะม่วง	mango
1956.	kw:n ba:r	แฝด, ฝาแฝด	แฝด, ฝาแฝด	twins
1957.	tu? tu?	แมงมู	แมลงมู	carpenter bee
1958.	dip (la'log?)	ถาะ (...ปะตู)	เคาะ (~ประตู่)	knock, tap on
1959.	la'lo? mat	ตาลอก (ตา)	ตาลอก (~ตา)	roll (the eyes)
1960.	phuc	ผิวปาก	ผิวปาก	whistle
1961.	phuc	อิม	ประคบ	apply heated leaves : a compress
1962.	te:w la:n li: sa:	พา	พา	take (somebody) to
1963.	so:l ka'bal	จวบ, จักจวบ	ชวน, ชักชวน	persuade
1964.	gyek (kongka)	โกง, โกงโกง, โกงโกง	โกง, โกงโกง, โกงโกง	crooked, bent, winding dishonest
1965.	khut klog = ...	อึ้ง	อึ้ง (ของ ~)	having magical or supernatural powers
1966.	lu:c haj	ทุกคน	ทุกคน	everybody
1967.	la'ba? la'ba? la'gaj	ทุกวัน	ทุกวัน	everyday
1968.	kw:c (plij bra:w)	ขูดชมาทมอญ	ขูด (~มะพร้าว)	scrape, grate (e.g. coconut)
1969.	la'wer (ke? la'we:r)	ข้น	ข้น	thick (of liquids)
1970.	pra:g (sa:)	ซี่	ซี่	beam, joist
1971.	la'gaj gro?	ขด, ขด (นอน ~)	ขด, ขด (นอน ~)	coil up, curled or hunched up
1972.	(gaj) mok la'sai	ฉวากว, ฉวากว	คุยเก่ง, ข่าวกว	talkative
1973.	la'rok	วัว	โค, วัว	ox, cow
1974.	krak (la'rok)	ถู (ถูถูถูถูถูถู)	ถู (เช่น ถูถูถูถูถู)	rub against (e.g. a truck, etc.)
1975.	la'pek (letu)	เสีย, เสียหาย	เสีย, เสียหาย	break down, out of order

let bil = ...

10/ ๕:๗ ๗๖๗ = ๕๕๕

<๑>

1๑-1

๑๕ = ๑๕

๑๕:๗ = ๑๕๕

๑๕๕ = ๑๕

๑๕? = ๑๕ / ๑ (๑๕๕)

๑๕ = ๑๕

๑๕:๗ = ๑๕๕

๑๕๕ = ๑๕๕



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... Kaseng...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1976.	(k'aw) ba- k'w-g	บัก (บัก... , อยู่แถว)	บก(ชั้น ~ , อยู่บน ~)	land above water level
1977.	braj braj	ป่าไร่	ป่าไร่, ป่าโคก	elevated ground or forest-having a few
1978.	la'ka:l, daaj	จาน , จาน la'ka:l = จาน (~)	จาน , จาน la'ka:l = จาน (~)	big tree
1979.	la'ra' la-g	โคน (~ ต้นไม้)	โคน (~ ต้นไม้)	plate, dish
1980.	traaj la' list	โค้ง (ทาง...)	โค้ง (ทาง ~)	base (of a tree)
1981.	ka' the:k	จ้อง	กระโดน	curve (in a road)
1982.	dek	คิด	คิด	spittoon
1983.	ka' (~ ~)	คิดถึง	คิดถึง	think
1984.	la' laj wia' wia'	คิด	คิด	think of, miss
1985.	ka' mpek ~ mpek	ครึ่ง	ครึ่ง	high-spirited
1986.	ka' tuk (to:~)	อาจจะ , อาจจะ , อาจจะ	อาจจะ , อาจจะ , อาจจะ	half, one half
1987.	(mat mok) kin to:~	เหมือน , คล้าย	เหมือน , คล้าย	might, should, probably
1988.	la' rak la' ran	จันทัน	จันทัน	similar, look like
1989.	(la:~) praj	จันทัน	จันทัน	household furnishing utensils
1990.	gut	คุก	คุก	rafter, side beams of the roof
1991.	la' guk (to:~)	คุ (ไฟ ~) , คุ	คุ (ไฟ ~) , คุ	jail, prison
1992.	they (to:~)	กระเป๋ (~ , ~)	กระเป๋ (~ , ~)	smolder
1993.	(tak le:) phut	ปัก	ปัก	pocket (of garments)
1994.	gu?	คุ (~ , ~)	คุ (~ , ~)	cover up, put a cover over
1995.	la' riep (to:~)	คุ (~ , ~)	คุ (~ , ~)	bamboo water-basket smeared with dammer
1996.	ta:k dak	คุ (~ , ~)	คุ (~ , ~)	shake (cloth, paper)
1997.	ka' gu = 1	คุ (~ , ~)	คุ (~ , ~)	ditch, moat
1998.	ta' la:~ (to:~)	ถึงกำหนด	ถึงกำหนด	pair, couple
1999.	la' ti:~ plun	ถึงกำหนด	ถึงกำหนด	reach the end of a period
2000.	phut = คุ (~ , ~)	ถึงกำหนด	ถึงกำหนด	coccyx
		คุ (~ , ~)	คุ (~ , ~)	Indian laburnum

ภาษาถิ่นภาคอีสาน (ภาษาอีสาน)

ดอกตูม / ก.ก. } ๗๗ ๗๗
ดอกตูม / ก.ก. }

หมอนผ้าขาว / ล.ก.

ข้าว/เมล็ดข้าว 5 กิโล (หนึ่ง)

ลาว/ลาวขาว / หวี

ข้าวโพด/ข้าวโพดสีน้ำตาล (๑ ตัน)

" " ข้าว/เมล็ด (๑ ตัน)

" " ข้าว/เมล็ด (๑ ตัน)

ข้าว/เมล็ด / ข้าว (๑ ตัน)

ข้าว/เมล็ด ๗-๘ เม็ด

ลาว/ลาวขาว/เมล็ดข้าวโพดสีน้ำตาล (๑ ตัน) rubber tree

ลาว/ลาวขาว/เมล็ดข้าวโพดสีน้ำตาล (๑ ตัน) ๓ มี ข้าว/เมล็ดข้าวโพดสีน้ำตาล ๑ ตัน/เมล็ด



คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

CHULALONGKORN UNIVERSITY

ga: = ข้าว
gw: = ข้าว
oric = ข้าว

14 July 1999

81

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา Kaseung...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2001.	naj. khu	นายครู	ครู	teacher
2002.	lan. la'net, lan. la'net	la dok la la'net = เสาไม้ ลม (ลม)	ดื่ม, ลื่น (ลื่น)	pangolin, ant eat
2003.	mbak. laq	ว่าม, ลื่น (ลื่น)	จ๋าม, คบ (คบ)	fork (of a tree)
2004.	la'ny - ลื่น	la'ny = กระชาก (ลื่น)	กระชาก (~ สร้อยคอ)	snatch loose or off (e.g. a necklace)
2005.	ga: (lot)	ล่า	ค่า	fee, cost
2006.	ga: tee-r	ล่าจาง	ค่าจ้าง	wages
2007.	pok	ล่าใบ	ค่าไถ่	ransom
2008.	klac	ติด, ล่า (ล่า)	ติด, ค่า (ก้าง ~)	get stuck
2009.	la'bay	ล่า	คาง	chin
2010.	bal	กัน (ม้า ~ ด้วย ~)	กัน (เช่น ค้าง ~, ค้าง ~)	each other, together
2011.	haj. la'ta' = หัก	เพื่อน, หัก	เพื่อน	friend, companion
2012.	la'ra'	ลื่น, ลื่น	ซ่อนตัว, หลบตัว	hide (human, animals)
2013.	doq	กะดิง (สำหรับตากของ)	กะดิง (สำหรับตากของ)	flat bamboo basket f drying fish, seed, et
2014.	soil	ຂາ, ทาด	ข้า, ทาส	slave
2015.	sok. tray. mat	ลื่น sok mat = ร่ม	คิ้ว	eyebrow
2016.	la'tay	กะดิง (ลื่น)	กะดิง (หัก)	rhizome of the ginge family
2017.	piel	ลื่น (ลื่น)	เขียว (สี)	green (colour)
2018.	la'lak (la'lay)	ไข (ก)	ไข (ก.)	unlock
2019.	blay	ทิวสีไล	ตะไคร้	lemon grass
2020.	la'p	ตะข่าย, ตะข่าย	ตะข่าย, ตะข่าย (ค้าง)	net (for trapping bird)
2021.	la'w. siak. tray	ลื่น la'w siak tray = เสาไม้	ลื่น	ask for a girl's han in marriage
2022.	la'w. hap	ลื่น	ลื่น	news
2023.	la'w. hap. jing (?)	กะดิง	กะดิง	homosexual, gay
2024.	la'w. hap	สวน (น)	สวน (น.)	garden, orchard, plantation
2025.	la'w. hap	ลื่น (ลื่น, ลื่น, ลื่น)	ลื่น (ลื่น, ลื่น, ลื่น)	pen (for oxen, buffaloes)

⊗ ηgwl = in²pānēb (chemerls)
 ɔgwl = ๓๓๖ (adj.)

/ɔl-/ ɔl²ɔɣ = ๓๓
 ɔl²ɔɣ = ๓๓๖



/-ɔl/

/-ɔl/

คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

ɔl²ɔɣ = ๓๓๖
 ntɔɣ = ๓๓๖

หมายเลข	ภาษา. Kasong..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2026.	la:ŋ ma:t	ค้อน	ฆ้อน	hammer
2027.	la:ŋ la'mut	ท่อนไม้ (ไว้ขว้างหรือตี)	ท่อนไม้ (ไว้ขว้างหรือตี)	stick (for throwing a or hitting a person or animal)
2028.	la:ŋ qa:ŋ	กลอง	ฆ้อง	gong
2029.	la'ha:ŋ. la'ha:ŋ. la'ha:ŋ	รอยรอย (รอยรอย)	รอย (รอย ร้าว, รอยแตก, รอยเลือก)	trace, crack, track
2030.	la'bu:r	ปิดคลุม	ครอบ	cover (with a lid)
2031.	la'w la'ha:	ค่อยๆ	ค่อย	slowly, carefully, softly
2032.	la'riw pu:ŋ	กัด (ฟัน)	เขี้ยว (ฟัน)	have a sensation (in the teeth) caused by eating sth. so
2033.	pla:ŋ. sa:p	ขนมอาฮวย	นยอยหน้า	custard-apple
2034.	je:c la'goh	เนื้อแห้ง	เนื้อแห้ง (อาหาร)	dried meat
2035.	la'ha:ŋ. la'ha:ŋ	งัด (ปลา)	เงี่ยง (ปลา)	hook, barb
2036.	(la'ha:ŋ. la'ha:ŋ) mat	แคบ, แลย	คับแคบ, แคบ	narrow, small (space)
2037.	la'la:ŋ	งัด	งัด	pry open
2038.	klɪŋ	แหงน	แหงน	look up, turn the face
2039.	la'ŋe:t = la'ŋe:t	เอน, เหว	เอน, เหว	tilting, stagger back and forth
2040.	la:ŋ ha:l	อิง	อิง	lean against
2041.	la'pe?	สั้น	สั้น	short (in length)
2042.	la'ha:ŋ. la'ha:ŋ	คาบ	คาบ	hold in the teeth or beak
2043.	te:ŋ	เอว	เอว	waist
2044.	la'pog. la'pog	แตงกวา	แตงกวา	cucumber
2045.	la'pog. je:	แตงโม	แตงโม	watermelon
2046.	la'tu:ŋ	ชามตื้น (ใช้ช้อนกิน)	ชามตื้น (ใช้ช้อนกิน, ปลา)	shallow bowl-shaped basket used for dipping up shrimp, fish
2047.	mpɪa:p	เคี้ยว (หญ้า)	เคี้ยว (หญ้า)	nibble (on grass)
2048.	la'tee:ŋ	เอน (ตัว, เอน)	เอน (ตัว, เอน)	tilt, leaning to one side
2049.	la'ŋe:t. la'ŋe:t	หลับ	หลับ	asleep
2050.	la:ŋ. ro:mək	กัญชง	กัญชง (พืช)	kind of edible plant (Hypericaceae)

la'pe? ma'mək = กัญชง
la'pe? thɪ:ŋ = กัญชง

$\text{dual sa:j} = \text{ดูล๑จ}$
 $\text{la'ra:w la'he:} = \text{ลา๑ร๑ว ล๑ห๑เอ๑}$
 $\text{piat da:k} = \text{ป๑ท๑ด๑ก}$
 $\text{bla: tu:r da:k ba: nap ndak}$
 ๑ล๑ ๑ต๑ ๑ด๑ ๑บ๑ ๑น๑ ๑ด๑



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kaseg...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2051.	ໄຈ່ໄຈ່	ฝัง	ฝัง, ฝัง	hold close to a fire
2052.	(ໄຈ່ໄຈ່) daw	ต้ม, ໄຈ່ໄຈ່? = หนีเร็ว	หนี	warm oneself run away, flee, escape
2053.	ໄຈ່'re? = หลบ	หลบ	หลบ	avoid, sneak away
2054.	pr.s. ໄຈ່ໄຈ່ = ริม ໄຈ່ໄຈ່ teung = ริม	ขอบ (ໄຈ່ໄຈ່, ໄຈ່ໄຈ່) แถม, ໄຈ່, ໄຈ່ໄຈ່	ขอบ (~ ໄຈ່ໄຈ່, ~ ໄຈ່ໄຈ່), ໄຈ່ ฝั่ง, ໄຈ່ໄຈ່ ໄຈ່ໄຈ່ = ໄຈ່ໄຈ່	rim, edge, bank (of watercourses)
2055.	ໄຈ່ bun	ສະຫລອງ	ฉลอง	celebrate, consecrate
2056.	(ໄຈ່) bria? bria?	ແວວວາວ, ປະກາຍ	วาว, แวววาว	shining, sparkling
2057.	ndi? ໄຈ່ໄຈ່	ມັດ (ກ) (ໄຈ່ໄຈ່)	ໄຈ່ໄຈ່ = ໄຈ່ໄຈ່ ntear กด (ก.)	press (with a finger, hand)
2058.	eat ໄຈ່ໄຈ່ = ໄຈ່ໄຈ່	ฝอม (ໄຈ່ໄຈ່, ໄຈ່ໄຈ່, ໄຈ່ໄຈ່)	ฟอม (~ ໄຈ່ໄຈ່, ໄຈ່ໄຈ່, ໄຈ່ໄຈ່)	sheaf, bundle (of rice grass, straw)
2059.	ໄຈ່ໄຈ່	ແປກ	เปราะ	brittle
2060.	-	ຂີ່ເຫຼັກ (ໄຈ່)	ชีเหล็ก (พืช)	kind of edible plant
2061.	prak	ກັມ (ໄຈ່ໄຈ່, ໄຈ່ໄຈ່)	กัม (ค้ำยเชือก, มีด)	put up one's arms, a rope, etc.
2062.	bla. tur. dak. ba. nap. ndi.	ດິງ (ໄຈ່ໄຈ່)	ดิง (~ ໄຈ່ໄຈ່)	way of drying cooked rice on a stove
2063.	ໄຈ່ໄຈ່ ໄຈ່ໄຈ່	ໄຈ່ໄຈ່	ໄຈ່ໄຈ່	stick for holding (e. meat) roasted over a fire
2064.	ໄຈ່ໄຈ່ ໄຈ່ໄຈ່	ງຽບ, ມັດ, ມັດງຽບ	เงียบ, สัจเงียบ	completely quiet
2065.	ໄຈ່ໄຈ່	ຊຸບຊຸບ, ຊຸມ	ซุบซิบ, กระซิบ	whisper
2066.	ໄຈ່ໄຈ່ ໄຈ່ໄຈ່	ລູກຫນ້າ	ลูกสุดท้อง	one's youngest child
2067.	da. ໄຈ່ໄຈ່	ຫານ	ห่าน	goose
2068.	ba. ໄຈ່ໄຈ່ ໄຈ່ໄຈ່	ງາງ (ໄຈ່ໄຈ່)	จ่าง (~ ໄຈ່ໄຈ່)	pull back (the hammer of a gun)
2069.	ໄຈ່ໄຈ່ ໄຈ່ໄຈ່	ຄາກົບ	คะขบ (พืช)	kind of tree with edible fruit
2070.	ໄຈ່ໄຈ່ ໄຈ່ໄຈ່	ໄຈ່ໄຈ່ (ໄຈ່ໄຈ່ ~)	หยาบ (ผ้าเนื้อ ~)	rough, coarse (of a surface)
2071.	ໄຈ່ໄຈ່ (ໄຈ່ໄຈ່ ໄຈ່ໄຈ່)	ຫາມ ໄຈ່ໄຈ່ ໄຈ່ໄຈ່	หาม (ໄຈ່ໄຈ່ ໄຈ່ໄຈ່ ໄຈ່ໄຈ່ = ໄຈ່ໄຈ່)	carry (two or more people)
2072.	ໄຈ່ໄຈ່	ຫວນອນ	หาวนอน	yawn
2073.	mu. ໄຈ່ໄຈ່ ໄຈ່ໄຈ່	ມັດສະລອຍ	มดคันตาย	species of black ant inflicting a painful sting
2074.	ໄຈ່ໄຈ່	ເລືອດ	เลือด	blood
2075.	ໄຈ່ໄຈ່	ກະດູກ, ກາງ	กระดูก, ก้าง	bone

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ- เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา. Kaseang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2076.		เบ้า <i>thang lup = หนัก</i>	เบา	light(of weight)
2077.	<i>ku:q. 207. = ไม้เท้า</i>	ปอญ <i>ku:q. ti = ไม้เท้า</i>		bangle, bracelet
2078.	<i>huan blan</i>	ขา , ขาแดง	ขา, หน้าแข้ง	leg, shin
2079.	<i>mat. 207. 207. 207.</i>	ตะวันออก	ตะวันออก	the east
2080.	<i>ku:q. 207.</i>	ไอ	ไอ	cough
2081.	<i>ku:q. 207. 207. 207.</i>	2 เต้า (... ปาสุบ, ขยา)	เต้า (~ ฟาง, บุหรี่, หญ้า)	ashes(of cigarette, grass, straw)
2082.	<i>pi? 207.</i>	มิดแดง	มิดแดง	red ant
2083.	<i>207. 207.</i>	ไปก , ขลุบ	กระเพาะ (สี ~)	peel off in chips
2084.	<i>207. 207.</i>	แซบ (สด...)	แหบ (เสียง ~)	hoarse, rasping
2085.	<i>ku:q. 207.</i>	รวงข้าว	รวงข้าว	ear of rice
2086.	<i>207. 207.</i>	ลาก (~ ข้าง)	ลาก (~ ข้าง)	pull, drag(an object
2087.	<i>ku:q. 207.</i>	ตอ	ตอ	stump of a tree
2088.	<i>207.</i>	ถัด	ถัด (ก.)	slide along on the buttocks
2089.	<i>207.</i>	เรือด	เรือด	bedbug
2090.	<i>207. 207.</i>	กลับ	เลี้ยวกลับ	make a U-turn
2091.	<i>207. 207.</i>	บิด (ปาก ~)	เบี้ยว (ปาก ~)	distorted, misshaper
2092.	<i>207. 207.</i>	อดสา, พะบายามปาง	อดสา, พะบายามอย่างมา	make a special effort (in doing something)
2093.	<i>207. 207.</i>	โลบ (หัว ~)	โลบ (หัว ~)	shaved(head)
2094.	<i>207. 207.</i>	โอบ (หัว ~)	โอบ (หัว ~)	ebony(Diospyros spp.
2095.	<i>207. 207.</i>	ไหม (หัว ~)	ไหม (หัว ~)	burnt(as of rice bei cooked)
2096.	<i>207. 207.</i>	มัด (หัว ~)	มัด (หัว ~)	bunch including the stalk(e.g.of garlic, onion)
2097.	<i>207. 207.</i>	หายใจ	หายใจ	breathe
2098.	<i>207. 207.</i>	ไข่	ไข่	egg plant (Solanaceae)
2099.	<i>207. 207.</i>	ถ่าน (หัว ~)	ถ่าน (หัว ~)	piece of charcoal th is still burning
2100.	<i>207. 207.</i>	งอ	งอ	bent up at the edge of

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา Kaseng...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2101.	(pui:g) ?a'ge?	โยก , ลอย (แขว ยห. ฐ.)	โยก, คลอน (พัน, หลีกลา)	loose, shaky, unstead
2102.	pe:t (li:g)	ไต่ย้ม (... หันไม)	ขย้ม (~ หันไม)	rock up and down with the body's weight
2103.	phaj (stea:t)	แสจวน (... แสง)	ชะเง้อ (~ ฐ)	stretch one's neck out to see
2104.	le:e (แขวนพาดบนหัวคน/สัตว์)	โง (... หัก)	โง (~ หัว)	raise or lift up (the head in order to see)
2105.	phak (lean)	แสจวนแสง (... แสง)	ชะโงก (~ ฐ)	lean out or over (to see)
2106.	phat	ป๊ว	ย่าง (แบบบรมควัน)	smoke, roast over an open fire
2107.	ndrat	ฝ (... ลัด ...)	ตื่น (ลัด ~)	startle, frightened (of animals)
2108.	(phaj) phaj mch ?e	โง	โง	stupid, foolish
2109.	phj co:g	ขอยยว (...)	ขวยง (หัก)	kind of cultivated gourd
2110.	buam	มัน	มัน	sweet potato
2111.	la'kog la'tam	กาม (...)	กาม (~ ป)	claw (of crab)
2112.	(pi:) su:t = ...	ผึ้ง	ผึ้ง	honey bee
2113.	la'par	มัน	มัน	kind of small honey bee
2114.	la'rat	ผึ้งโหล	ผึ้งโหล	kind of bee (making ne in the hollow of a tr
2115.	la'tuat	หว่าง = ...	แค้น	small yellow wasp
2116.	mbloh (tip daki)	ปลาโล (จากน้ำ)	โหล (จากน้ำ)	rise above the water, e.g. a turtle
2117.	phaj dach	เงือก	เงือก	mermaid
2118.	(le:e) la'rat	ม้วน (เพราะความร้อน)	ม้วน (เพราะความร้อน)	curled up (caused by heat, e.g. a leaf)
2119.	la'pici (ndaj lo:g)	สั่น (... ใบไม้)	เขย่า (~ หักไม้)	shake (the branch of a tree)
2120.	phaj	เตา (มีก้อนเชื้อ)	เตา (มีก้อนเชื้อ)	kind of fireplace, stove
2121.	(la'gira) phat phat	กรน (...)	กรน	snore
2122.	phat	หวาน	หวาน	sweet
2123.	phat	ง่าย	ง่าย	easy
2124.	la'pici (la'rat)	เตา (...)	เตา (...)	kind of fireplace
2125.	la'pici	วัน	วัน	day

$$b_{\lambda:c} = \gamma_{\lambda}^c$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

$$\begin{aligned} & \textcircled{*} \quad \sup_{\lambda \in \mathcal{P}} \lambda_{\alpha} > \sup_{\lambda \in \mathcal{P}} \lambda_{\beta} \\ & (c_{\alpha})_{\lambda \in \mathcal{P}} \end{aligned}$$

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ- เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา. Kaseang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2126.	ໄວ'gaj kuet	วันนี้	วันนี้	today
2127.	ໄວ'gaj ntel	เมื่อวาน	วันวาน, เมื่อวานนี้	yesterday
2128.	ໄວ'gaj sa:	เมื่อวาน	มะรีน <i>เมื่อวาน</i>	day before yesterday
2129.	ໄວ'gaj se: ≠ ໄວ'sit la:	สามวันมาแล้ว	มะเร่อง <i>วันก่อน</i>	three days ago
2130.	ໄວ'gaj se: ≠ ໄວ'sit la:	ไกล	ไกล	far
2131.	ໄວ'gaj se: ≠ ໄວ'sit la:	จริงจัง	ขริบ	serious, solemn, grave
2132.	(A. gaj). gaj	หัวหน้า	หัวหน้า	chief, leader, head
2133.	ໄວ'gaj	ข้าวสาร	ข้าวสาร	milled or husked rice
2134.	(pr:) gaj? we?	แมลงป่อง (อยู่ตามบ้าน)	แมลงป่อง (อยู่ตามบ้าน)	scorpion(found in the house)
2135.	(pr:) gaj?	แมลงป่อง (อยู่ตามนา)	แมลงป่อง (อยู่ตามนา)	scorpion(found in the field)
2136.	gaj: wak = กล้วย	น้ำตาล	น้ำตาล <i>ໄວ'gaj wak</i>	(brown) sugar
2137.	(pr:) wak = กล้วย	หนุน (~ หัว)	หนุน (~ หัว)	put a support under the head
2138.	ໄວ'gaj	หลัง (ทิศทาง)	หลัง (ทิศทาง)	at the back, rear
2139.	(pr:) ໄວ'kan	เคี้ยวเอื้อง (ควาย ~)	เคี้ยวเอื้อง (ควาย ~)	chew on grass(of buffaloes)
2140.	se:t (~ dak, ~ a: se:)	ดื่ม (... บัก, เท้า)	ดื่ม (~ น้ำ, เท้า)	drink
2141.	ໄວ'gaj = กล้วย	อิ (คำนำหน้าชื่อผู้หญิง)	อิ (คำนำหน้าชื่อผู้หญิง)	title preceding a woman's name
2142.	ໄວ'gaj	ปวด, เจ็บ	ปวด, เจ็บ	ache, painful, hurt
2143.	ໄວ'gaj	ปวดหัว, เจ็บหัว	ปวดหัว	have a headache
2144.	ໄວ'gaj	ปวดท้อง, เจ็บท้อง	ปวดท้อง	have a stomachache
2145.	ໄວ'gaj	โอบล้อม (เวลาตักสัตว์)	โอบล้อม (เวลาตักสัตว์)	encircle(a trapped animal)
2146.	(pr:) de?	เอง (ทำ ~, ตัว ~)	เอง (ทำ ~, ตัว ~)	oneself
2147.	gaj	เหนื่อย	เหนื่อย	tired
2148.	gaj	อร่อย	อร่อย	delicious, tasty
2149.	gaj	เอา	เอา	take, bring, want
2150.	ndar say = อด	อด (~ ข้าว)	อด (~ ข้าว)	go without(e.g. food)

gaj: wak = กล้วย
ndar say = อด (~ ข้าว)

(*) (*)

จาก ๒ ภาษาล้านนา → ๒ ภาษาไทลื้อ

การ: ๒ ภาษาไทลื้อ / ภาษาไทลื้อ / ภาษาไทลื้อ

๒

klek (la'ba:) kək ndrup ๒๐.๓ (la'ba:)

" " ba:r ndrup ๒๐.๓ ... ๒๒.๓ ... tar

" " teukh (๒๒.๓) ๒๐.๓ ... ๒๒.๓ ... tar

๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ (๒๒.๓ ๒๒.๓)

mbik la'he: = ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ = ๒๒.๓

teoy sa:j = ๒๒.๓ nsa:j te:n = ๒๒.๓

๒๒.๓ nsa:j = ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓

๒๒.๓ nsa:j = ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓

๒๒.๓ = ๒๒.๓, ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓

๒๒.๓ ba: tip = ๒๒.๓



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓

๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓ ๒๒.๓

หมายเลข	ภาษา Kaseang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2151.	plyj tək	ทามาบัน	สับประค	pineapple
2152.	bok	ปิง (... ปา)	บึง (~ ปลา)	skewer(fish) on a stick and roast....
2153.	la'la?	ถาย (~. ฤม)	คาย (~ หึง)	expel from the mouth
2154.	la:n	อ่าน	อ่าน	read
2155.	task pluj lək lək dək = ro: la:ntə: / lək dək	เตา (เอาทาน)	ตัก (~ อาหาร)	dip up(food) out of a pot or bowl
2156.	sək	ดี (จากเอาทานจ๊ับ) (ก)	หาย(จากอาการป่วย)	get well, recover
2157.	li:m	ดี (คุณงาม)	ดี	good, virtuous
2158.	fu:n	ให้	ให้	give, allow someone do something
2159.	la'ta:	บู๊	ฝ	boil (n.)
2160.	la'buat pu:n = la'buat	บู๊	ขึ้น	decaying food particles on the teeth
2161.	bo: (dark)	ต้ม (... บัว)	ต้ม (~ น้ำ)	boil(water)
2162.	ro:m (la'ba:, la'he)	อัว	ตัก	winnow
2163.	pu:n la'sa:n	พี่เขย	พี่เขย	brother-in-law
2164.	kring (tam log)	โอบ (... กับไม้)	โอบ (~ ต้นไม้)	encircle(e.g. a tree with the arms
2165.	la'kleh ti bal	ย้าวเกาะแขนกับ	กาง, คล้อง (~ แขน)	walk arm in arm
2166.	li:m kwək	ดีใจ	ดีใจ	glad, delighted
2167.	da?	มีก	ชอบ	like, fond of
2168.	teim kiat	นกแสก	นกแสก	barn owl
2169.	ndiar (teim)	อ้อม (ยาวง)	อ้อม (เดิน ~)	roundabout
2170.	la'ku:n	ก้ม	ก้ม	bend down, bend over
2171.	teək toj dək	โต	โต้ง	big water jar
2172.	tuət toj	ออก	ออก	show off
2173.	krəj lək klə:n	ใส่ลึงท่า	ใส่เลื้อน(โรค)	have one testicle larger than the other (disease)
2174.	la'bal	กลืน (ก้มบง) (ก)	ติดคอ(กลืนไม่ลง)	unable to swallow
2175.	tey wəy = kə:n	ทล , ... บ. คำถาม	... หรือ, ... ไหม	question word

B. tey kə:n
 B. wəy kə:n



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

/ ๒๓๗ /

ในรพ = ๒๑๖

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมาร์ที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา... <i>Kaseg</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2176.	<i>plu't</i>	ปลอย (ปลอยยา) <i>plu't</i>	พี่ (คำเรียกญาติหญิง)	term of address for older female cousins
2177.	<i>plu't</i> = <i>plu't</i>	ปลอย (ปลอยยา) <i>plu't</i>	หีบ (~ ใส่ของ)	trunk, box
2178.	<i>plu't</i>	ผ่าน <i>plu't</i>	ผ่าน	pass, pass by
2179.	<i>plu't</i> (plu't-lu't)	<i>plu't</i> = ตัดเส้น, ตัดเส้น <i>plu't</i>	ฉีก, แหก	tear, break or force open
2180.	<i>par tek</i>	พารเทก (ปาร์) <i>par tek</i>	ร่อน (นก ~)	hover (in flight)
2181.	<i>top</i>	เสื้อ <i>top</i>	เสื้อ	upper garments
2182.	<i>har</i> (bric)	เผ็ด <i>har</i>	เผ็ด	hot and spicy
2183.	<i>ha?</i> (kia)	เผ็ด (เผ็ด) <i>ha?</i>	เผ็ด (เผ็ด, หิง ~)	hot taste (as of ginger)
2184.	<i>ghu:m hal</i>	<i>ghu:m hal</i> = <i>ghu:m hal</i>	หอบ	pant
2185.	<i>ha:</i> (buar)	ฮา (ฮา) <i>ha:</i>	ฮา (~ ปาก)	open one's mouth
2186.	<i>sal de?</i> (de:)	ห้าม <i>sal de?</i>	ห้าม	prohibit, stop
2187.	<i>waj ghur</i>	กล้า, กล้าหาญ <i>waj ghur</i>	กล้า, กล้าหาญ	brave, courageous
2188.	<i>la'wit</i> (la'wit)	ลอก (ลอก) <i>la'wit</i>	ลอก (ลอกจากก้าน)	strip off (leaves along the stem)
2189.	<i>par</i>	พาร <i>par</i>	พาร	fly through the air
2190.	<i>tek</i> (br: ndy)	ติด (ติด) <i>tek</i>	ติดคอ (ก้าง ~)	stuck in the throat (of a bone)
2191.	<i>(ntuk) blok</i>	งอก <i>(ntuk) blok</i>	งอก	sprout
2192.	<i>braj li:m</i> = <i>braj li:m</i>	<i>braj li:m</i> = <i>braj li:m</i>	ชื้น, ชื้น, เปียก	damp moist, wet
2193.	<i>(la) de kleh</i> (la:la)	หก <i>(la) de kleh</i>	หก	spill (tr.v.)
2194.	<i>ho: ho: la:w</i>	โห <i>ho: ho: la:w</i>	โห	cheer, hail (v.)
2195.	<i>o: o: la:w</i>	ออ <i>o: o: la:w</i>	ออ	fennel (seasoning)
2196.	<i>na:w</i>	ห้อง <i>na:w</i>	ห้อง	room
2197.	<i>la'ru:l</i> (br: lu:p)	ลุก (ลุก) <i>la'ru:l</i>	ลุก (~ ไฟ)	put a flame over sth
2198.	<i>elun ha?</i> = <i>elun ha?</i>	อึ้น <i>elun ha?</i>	อึ้น	biting taste
2199.	<i>la: la: de: de:</i>	คำขานรับ <i>la: la: de: de:</i>	คำขานรับ	utterance given in answer to a call
2200.	<i>(gaj) li:m bok</i>	แจ่ม <i>(gaj) li:m bok</i>	แจ่ม	merry, gay, cheerful

plaj de sok = *plaj de sok*

หมายเลข	ภาษา. Kseeng..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2201.	lay (lə'set) lo:n = ไขว่ไขว่	lay (lə'set) lo:n = ไขว่ไขว่ (ไขว่ไขว่)	ไขว่ไขว่ = ไขว่ (น.) กระตุก (~ เชือก)	pull(a slipknot) loose
2202.	ho:c (dax pke?)	ho:c (dax pke?)	ชด (~ น้ำนอง)	sip
2203.	(je:g) mul	เป็นหวัด	เป็นหวัด	have a cold
2204.	huat (to:g sa:j)	หวด (กล่องไม้)	หวด (ภาชนะ)	container for steaming rice
205.	to:u la'bat	ย่าง	เดิน	walk (v.)
2206.	to:r (lə'ra:g)	ดม, ชูบ, หอม	ดม, ชูบ, หอม	smell, kiss, sniff
2207.	(və:n) dek (lə'n)	dek (lə'n) dek tra = ครอบครอง	dek (lə'n) dek tra = ครอบครอง	possessive
2208.	dak huk	dek huk = เหงื่อ	เหงื่อ	sweat
2209.	la'at	la'at = ภูเขา	ภูเขา	gorge, chasm
2210.	lam	ผม, ฉัน, ข้าพเจ้า	ผม, ฉัน, ข้าพเจ้า	I, me
2211.	ghat wə:g	เป็นสัตว์	เป็นสัตว์	be in heat(of animals)
2212.	(dax) dek	dek (dax) dek = ไหล	ไหล	flow, run, ooze
2213.	la'bak (dax) dek	ละเตีย	ละเตีย (เป็นไอ)	give off steam, vapour (of boiling water)
2214.	la'plek	ไม่ยาว	ไม่ยาว	blowpipe
2215.	li:g	ปูน (ใช้หมากบด)	ปูน (กินกับหมาก)	lime(chewing with betel)
2216.	la'la: lu:	la'la: lu: = กล้วย	กล้วย	betel-vine leaf
2217.	ta:t (lə'ta:n)	ข้อ (อ้อย, ไม้)	ข้อ (อ้อย, ไม้)	joint(of bamboo, sugr cane)
2218.	pra:	มีดอีโต้, หว่า	มีดอีโต้, หว่า	large knife
2219.	la'raac la'raac	ล้าง (น้ำ)	ล้าง (น้ำ)	rinse out(uncooked rice)
2220.	la:n la'raac	ไส้เดือน	ไส้เดือน	earthworm
2221.	la'te'g la:n la'raac	รุ้ง	รุ้ง	rainbow
2222.	kuaj trak	ค้างคาว	ค้างคาว	chamelon
2223.	la'raac la'raac	กระรอก	กระรอก	squirrel
2224.	je:c bra:g	เหิง, ห่าน	เหิง, ห่าน	barking deer
2225.	la'g ve'	โท	กระดง	mouse deer



dut ʔə'ut = ๙๙



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๙๙๙ ๙๙๙ = ๙๙๙/๙๙๙



๙๙๙ ๙๙๙ = ๙๙๙
๙๙๙ = ๙๙๙

७

68	ရေပျံ	အောက်
72	ရေပျံ	အောက်
162	ရေပျံ	အောက်
241	ရေပျံ	အောက်
328	ရေပျံ	အောက်

[illegible]

X 601 61111 21 21111 21
075 21111 21 21111 21

677
775

463 $N = 2 \cdot N \cdot 2$ $\Rightarrow N \cdot N$

၄၄၀ ကာသာ
၁၂၁၀၂၈၅၁၂၁၀၂၈၅၁၂၁၀

936 6620, 2-20 60 61

957 $2 \times 2.9 = 5.8$ cm

072 Miley (mat bl: inverted)

၅၅၅ သို့, ဟပ်, လောက (လောကီ)

11/10/20

John - 1910

1031 ๖๓๓-๖๓๔
1051 ๖๓๕-๖๓๖

1256 རྒྱལ་པོ་ དེང་གི་སྐབས་ཀྱི་

1419 10/11/41 11/11/41 12/11/41 13/11/41

1612 $\dot{e}$, $\dot{e}g\dot{e}$ ၈၂၀၀
၁၆၁၃ $\dot{e}$, $\dot{e}g\dot{e}$ ၈၂၀၀

1630 ๒๓ ๓๑

1632 ਏਨ ਦੇ ਦਿ ਨਾਮ 10/10/97

— ১৭৭৭ ১৬৭৭

1676 $\frac{4L}{2}$ ความยาวของสาย

1769 270 $\Sigma = 7$, 2000.

1807 82 80 (M) 08

1887 4th Nov

१०५० (१०५०००)
 १०५०००

1947 ২১৩ (২১-২২) } ১৯৪৭

[illegible]